

TOSHIBA

Carrier

AIR CONDITIONER (MULTI TYPE)

Owner's Manual



Indoor Unit

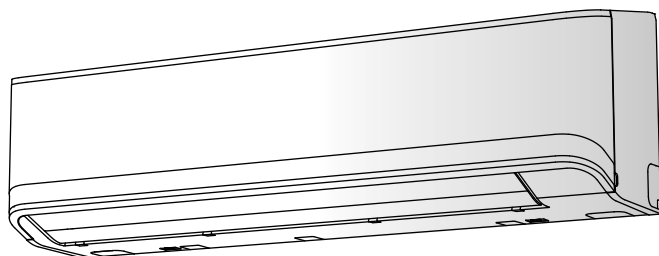
Model name:

High-Wall Type

MMK-UP0301HP-UL

MMK-UP0361HP-UL

For commercial use
Pour usage commercial
Para uso comercial



Owner's Manual 1 English

Manuel du propriétaire 31 Français

Manual del propietario 61 Español



1 130850202

Thank you very much for purchasing Toshiba Carrier air conditioner.
Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.

- Be sure to obtain the "Owner's manual" and "Installation manual" from constructor (or dealer).
- Request to constructor or dealer.
- Please clearly explain the contents of the Owner's manual and hand over it.

NOTE

This manual describes operations of the indoor unit and the wireless remote controller.
For details of the wired remote controller and the outdoor unit, refer to the operation manual supplied with the outdoor unit. (Keep these manuals carefully.)

ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air Conditioner uses R410A an environmentally friendly refrigerant.

According to UL 60335-1

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Contents

1	PRECAUTIONS FOR SAFETY	4
2	ACCESSORIES	10
3	PARTS NAME.....	10
4	PARTS NAME OF REMOTE CONTROLLER	12
5	ADJUSTING CLOCK.....	14
6	LIMITED OPERATION BY GROUP CONTROL.....	15
7	HANDLING THE REMOTE CONTROLLER.....	16
8	HOW TO USE REMOTE CONTROLLER.....	17
9	TIPS FOR ECONOMICAL OPERATION	24
10	TEMPORARY OPERATION	25
11	MAINTENANCE.....	26
12	TROUBLES AND CAUSES.....	29

Thank you for purchasing this Toshiba Carrier air conditioner.

Please read carefully through these instructions that contain important information and ensure that you understand them.

After reading these instructions, be sure to keep them in a safe place together with the Installation Manual supplied with your product.

Generic Denomination: Air Conditioner

Definition of Qualified Installer or Qualified Service Person

The air conditioner must be installed, maintained, repaired and removed by a qualified installer or qualified service person. When any of these jobs is to be done, ask a qualified installer or qualified service person to do them for you.

A qualified installer or qualified service person is an agent who has the qualifications and knowledge described in the table below.

Agent	Qualifications and knowledge which the agent must have
Qualified installer	- The qualified installer is a person who installs, maintains, relocates and removes the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation. He or she has been trained to install, maintain, relocate and remove the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such operations by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to these operations. - The qualified installer who is allowed to do the electrical work involved in installation, relocation and removal has the qualifications pertaining to this electrical work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to electrical work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work. - The qualified installer who is allowed to do the refrigerant handling and piping work involved in installation, relocation and removal has the qualifications pertaining to this refrigerant handling and piping work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to refrigerant handling and piping work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work. - The qualified installer who is allowed to work at heights has been trained in matters relating to working at heights with the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.
Qualified service person	- The qualified service person is a person who installs, repairs, maintains, relocates and removes the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation. He or she has been trained to install, repair, maintain, relocate and remove the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such operations by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to these operations. - The qualified service person who is allowed to do the electrical work involved in installation, repair, relocation and removal has the qualifications pertaining to this electrical work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to electrical work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work. - The qualified service person who is allowed to do the refrigerant handling and piping work involved in installation, repair, relocation and removal has the qualifications pertaining to this refrigerant handling and piping work as stipulated by the local laws and regulations, and he or she is a person who has been trained in matters relating to refrigerant handling and piping work on the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work. - The qualified service person who is allowed to work at heights has been trained in matters relating to working at heights with the air conditioners made by Toshiba Carrier Corporation or, alternatively, he or she has been instructed in such matters by an individual or individuals who have been trained and is thus thoroughly acquainted with the knowledge related to this work.

EN

■ Warning indications on the air conditioner unit

Warning indication	Description
 WARNING ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	WARNING ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.
 WARNING Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	WARNING Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.
 CAUTION High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	CAUTION High temperature parts. You might get burned when removing this panel.
 CAUTION Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	CAUTION Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.
 CAUTION BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	CAUTION BURST HAZARD Open the service valves before the operation, to avoid unnecessary pressure built up which could lead to explosion.

1 PRECAUTIONS FOR SAFETY

DANGER

- Do not attempt to install this unit by yourself.
This unit requires qualified installer.
- Do not attempt to repair the unit by yourself.
This unit has no components which you can repair.
- Opening or removing the cover will expose you to dangerous voltage.
- Turning off the power supply will not prevent potential electric shock.



The manufacturer shall not assume any liability for the damage caused by not observing the description of this manual.

WARNING

General

- Carefully read Owner's Manual before starting the air conditioner. There are many important things to keep in mind for daily operation.
- Ask for installation to be performed by the dealer or a professional. Only a qualified installer is able to install an air conditioner. If a non-qualified person installs an air conditioner, it may result in problems such as fire, electric shock, injury, water leakage, noise and vibration.
- Do not use any refrigerant different from the one specified for complement or replacement. Otherwise, abnormally high pressure may be generated in the refrigeration cycle, which may result in a failure or explosion of the product or an injury to your body.
- Places where the operation sound of the outdoor unit may cause a disturbance. (Especially at the boundary line with a neighbour, install the air conditioner while considering the noise.)
- This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry, or for commercial use by lay persons.

Transportation and storage

- To transport the air conditioner, wear shoes with protective toe caps, protective gloves, and other protective clothing.
- To transport the air conditioner, do not take hold of the bands around the packing carton. You may injure yourself if the bands should break.
- Before stacking the packing cartons for storage or transportation, heed the precautions written on the packing cartons. Failure to heed the precautions may cause the stack to collapse.
- The air conditioner must be transported in stable condition. If any part of the product broken, contact your dealer.

EN

- When the air conditioner must be transported by hand, carry it by two or more people.

Installation

- Only a qualified installer or qualified service person is allowed to carry out the electrical work of the air conditioner. Under no circumstances must this work be done by an unqualified individual since failure to carry out the work properly may result in electric shocks and/or electrical leaks.
- After the installation work has been completed, have the installer explain about the circuit breaker positions. In the event that trouble has occurred in the air conditioner, set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified service person.
- If the unit is installed in a small room, take appropriate measures to prevent the refrigerant from exceeding the limit concentration even if it leaks. Consult the dealer from whom you purchased the air conditioner when you implement the measures. Accumulation of highly concentrated refrigerant may cause an oxygen deficiency accident.
- Do not install the air conditioner in a location that may be subject to a risk of exposure to a combustible gas. If a combustible gas leaks and becomes concentrated around the unit, a fire may occur.
- Use the company-specified products for the separately purchased parts. Use of non-specified products may result in fire, electric shock, water leakage or other trouble. Have the installation performed by a professional.
- Confirm that grounding is performed correctly.

Operation

- Before opening the front panel of the indoor unit set the circuit breaker to the OFF position. Failure to set the circuit breaker to the OFF position may result in electric shocks through contact with the interior parts. Only a qualified installer or qualified service person is allowed to remove the front panel of the indoor unit and do the work required.
- Inside the air conditioner are high-voltage areas and rotating parts. Due to the danger of electric shocks or of your fingers or physical objects becoming trapped in the rotating parts, do not remove the front panel of the indoor unit or service panel of the outdoor unit. When work involving the removal of these parts is required, contact a qualified installer or qualified service person.
- Do not move or repair any unit by yourself. Since there is high voltage inside the unit, you may get electric shock when the cover and main unit is removed.
- Use of a stand more than 19.7" (50 cm) high to clean the filter of the indoor unit or to carry out other such jobs constitutes working at heights. Due to the danger of falling off the stand and injuring yourself while working at heights, this kind of work should not be done by unqualified individuals. When this kind of work must be carried out, do not do it yourself but ask a qualified installer or qualified service person to do it for you.

- Do not touch the aluminum fin of the outdoor unit. You may injure yourself if you do so. If the fin must be touched, do not touch it yourself but contact a qualified installer or qualified service person.
- Do not place any combustion appliance in a place where it is directly exposed to the wind of air conditioner, otherwise it may cause imperfect combustion.
- When the air conditioner is operated with a combustion appliance in the same place, ventilate the room sufficiently. Poor ventilation causes oxygen shortage.
- When the air conditioner is used in a closed room, sufficiently ventilate the room. Poor ventilation causes oxygen shortage.
- Do not expose your body to cool air directly for a long time and do not cool yourself excessively. Doing so may result in deteriorated physical condition and ill health.
- Do not insert your finger or a stick into the air intake or discharge. Doing so may result injury as the fan is rotating at high speed inside the unit.
- Consult the shop where you purchased the air conditioner if air conditioning (cooling and heating) is not performed properly as a refrigerant leakage may be the cause. Confirm the repair details with a qualified service person when the repair includes additional charging of the refrigerant.
- Stop running the air conditioner and turn off the breaker before cleaning. Otherwise, injury may result as the fan is rotating at high speed inside the unit.

Repairs

- If there is any kind of trouble (such as when an error display has appeared, there is a smell of burning, abnormal sounds are heard, the air conditioner fails to cool or heat or water is leaking) has occurred in the air conditioner, do not touch the air conditioner yourself but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified service person. Take steps to ensure that the power will not be turned on (by marking "out of service" near the circuit breaker, for instance) until qualified service person arrives. Continuing to use the air conditioner in the trouble status may cause mechanical problems to escalate or result in electric shocks or other trouble.
- If the fan grille is damaged, do not approach the outdoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified service person to have the repairs done. Do not set the circuit breaker to the ON position until the repairs are completed.
- If there is a danger of the indoor unit's falling, do not approach the indoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified installer or a qualified service person to refit the unit. Do not set the circuit breaker to the ON position until the unit has been refitted.
- If there is a danger of the outdoor unit's toppling over, do not approach the outdoor unit but set the circuit breaker to the OFF position, and contact a qualified installer or a qualified service person to have the improvements or refitting done. Do not set the circuit breaker to the ON position until the improvements or refitting is completed.

EN

- Do not customize the unit. Doing so may result in fire, electric shock or other trouble.

Relocation

- When the air conditioner is to be relocated, do not relocate it yourself but contact a qualified installer or a qualified service person. Failure to relocate the air conditioner properly may result in electric shocks and/or a fire.

CAUTION

To disconnect the appliance from the mains supply.

- This appliance must be connected to the mains by means of a switch with a contact separation of at least 0.1" (3mm).

The installation fuse (all types can be used) must be used for the power supply line of this air conditioner.

Installation

- Certainly lay the drain hose for perfect draining. Bad drainage may cause flooding in the house and getting furniture wet.
- Connect the air conditioner to an exclusive power supply of the rated voltage, otherwise the unit may break down or cause a fire.
- Confirm that the outdoor unit are fixed on the base. Otherwise, falling down of the units or other accidents may occur.

Operation

- Do not use this air conditioner for special purpose such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, car, vessel.
- Do not touch any switches with wet finger, otherwise you may get an electric shock.
- If the air conditioner will not be used for a considerably long time, turn off the main switch or the circuit breaker, for safety.
- To make the air conditioner operate in its original performance, operate it within the range of the operating temperature specified in the instructions. Otherwise it may cause a malfunction, or water leak from the unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller. Do not spill juice, water or any kind of liquid.
- Do not wash the air conditioner. Doing so may result in electric shock.
- Check whether the installation base and other equipment have become deteriorated after being used for a long time. Leaving them such condition may result in the unit's falling down and causing injury.
- Do not leave flammable sprays or other flammable materials near the air conditioner, and do not spray flammable aerosol directly to the air conditioner. They may catch fire.

- Stop running the air conditioner and turn off the breaker before cleaning. Otherwise, injury may result as the fan is rotating at high speed inside the unit.
- Ask for cleaning of the air conditioner to be performed by the dealer. Cleaning the air conditioner in an improper manner may cause damage to plastic parts, insulation failure of electric parts and result in a malfunction. In the worst case, it may result in water leakage, electric shock, smoke emission and fire.
- Do not put a water container such as a vase on the unit. Water intrusion into the unit may occur and it may cause deterioration of electric insulation and result in electric shock.
- Do not wash air conditioners with pressure washers. Electric leakage may cause electric shocks or fires.

EN

■ Information on the transportation, handling and storage of the carton

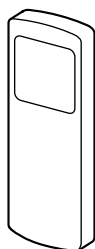
◆ Examples of indication on the carton

Symbol	Description	Symbol	Description
	Keep dry		Do not drop
	Fragile		Do not lay down
 7 cartons	Stacking height (8 cartons can be stacked in this case)		Do not step
	This side up		Handle with care

Other cautions	Description
 Caution Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.	CAUTION Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.

2 ACCESSORIES

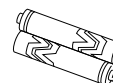
Remote controller



Remote controller holder

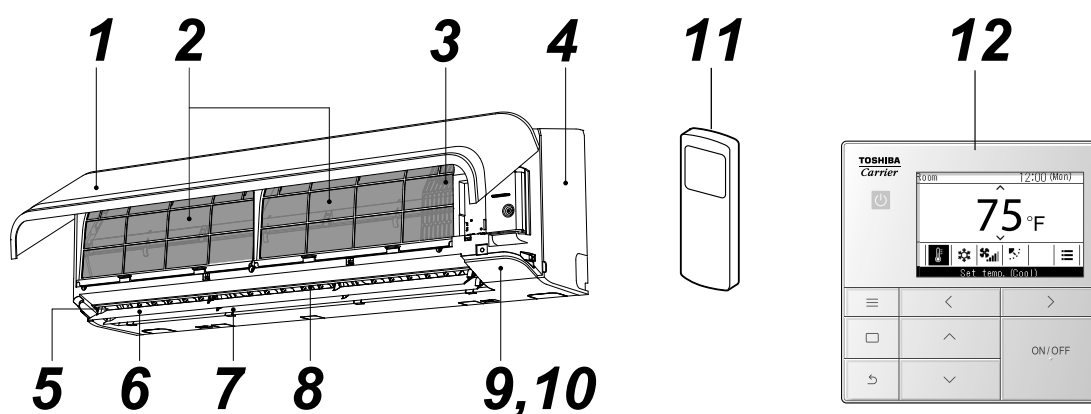


Batteries size AAA (two)



3 PARTS NAME

■ Indoor unit

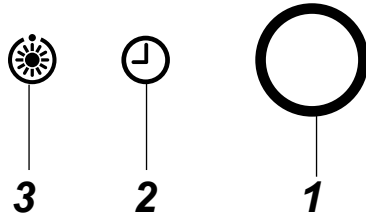


- | | |
|--|--|
| 1 Air inlet grille | 7 Horizontal airflow louver |
| 2 Air filter | 8 Vertical airflow louver |
| 3 Room temperature sensor | 9 Display panel |
| 4 Front panel | 10 Infrared signal receiver |
| 5 Air outlet | 11 Remote controller (wireless included) |
| 6 Horizontal airflow louver (front) | 12 Remote controller (wired, sold separately) |

EN

■ Names and functions of indicators and controls on indoor unit

Display panel



The operating conditions are indicated below.

1 OPERATION (White)

This lamp goes on during operation.

2 TIMER (White)

This lamp goes on white the timer reserved.

NOTE

In case of timer setting by wired remote controller, TIMER lamp does not light.

In case of group control, TIMER lamp goes on header unit only. (see "6 LIMITED OPERATION BY GROUP CONTROL")

3 Preheat/Defrost (White)

This lamp lights up when the power is turned on or right after heating operation starts or during defrost operation.

⚠ CAUTION

• Disagreement in operation mode

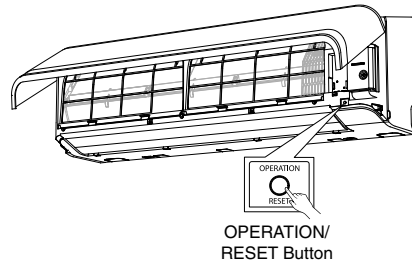
If you select AUTOMATIC OPERATION in a model with no auto-changeover (cooling/heating) control setting or if you select HEAT in a Cool Only model, an alarm sound (pi, pi) from the air conditioner due to disagreement in operation mode. Change the operation mode with the MODE button on the wireless remote controller. This disagreement indication cannot be deleted by the wired remote controller.

- When local prohibition is set by the central control from other equipment, no signal is received even if the remote controller button is pressed. However, a signal of START/STOP button is accepted. (An alarm sound "pi" arises intermittently five times.)

TEMPORARY operation

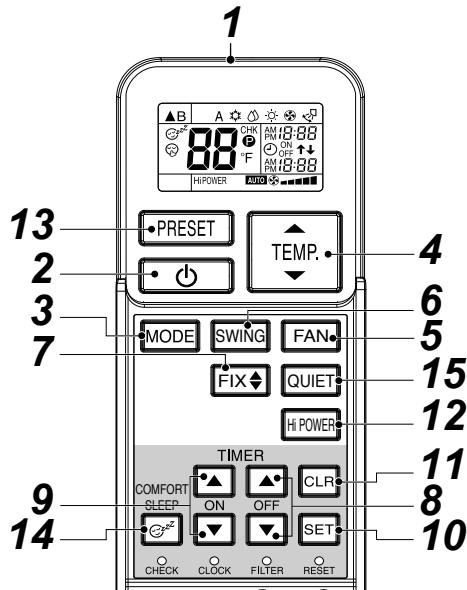
If you misplace or lose the wireless remote controller or its batteries are exhausted, push the [RESET] button.

- Push and detach the [RESET] button to start the air conditioner.
Push this button once again to stop it.



4 PARTS NAME OF REMOTE CONTROLLER

■ Wireless remote controller and its functions



1 Infrared signal emitter

Transmits a signal to the indoor unit.

2 START/STOP button

Press the button to start operation.

(A receiving beep is heard.)

Press the button again to stop operation.

(A receiving beep is heard.)

If no receiving sound is heard from the indoor unit, press the button twice.

3 Mode select button (MODE)

Press this button to select a mode.

Each time you press the button, a mode is selected in a sequence that goes from A : Auto

☀ : Cool, 💧 : Dry, ☀ : Heat, 🌀 : Fan only, and back to A. (A receiving beep is heard.)

4 Temperature button (TEMP.)

TEMP. ↑ The set temperature is increased up to 86°F (30°C)

TEMP. ↓ The set temperature is dropped down to 62°F (17°C) (A receiving beep is heard.)

5 Fan speed button (FAN)

Press this button to select fan speed.

When you select AUTO, the fan speed is automatically adjusted according to the room temperature.

You can also manually select the desired fan speed from among five settings.

(LOW ■, LOW+ ■■■, MED ■■■■, MED+ ■■■■■, HIGH ■■■■■■)

(A receiving beep is heard.)

6 Auto louver button (SWING)

Press this button to swing the louver.

(A receiving beep is heard.)

Press the SWING button to stop the louver swinging.

(A receiving beep is heard.)

7 Set louver button (FIX)

Press this button to adjust the airflow direction.

(A receiving beep is heard.) While this button is kept depressed, the receiving tone continuously sounds.

8 Off timer button (OFF)

Press this button to set the OFF timer.

9 On timer button (ON)

Press this button to set the ON timer.

10 Reserve button (SET)

Press this button to reserve time settings.

(A receiving beep is heard.)

11 Cancel button (CLR)

Press this button to cancel ON timer and OFF timer.

(A receiving beep is heard.)

12 High power button (Hi POWER)

Press this button to start the high power operation.

This function is not operated group control.

13 PRESET button

Press this button to change the operation mode to the preferred operation mode memorized previously. To memorize the operation mode, press this button for at least 3 seconds during the preferred operation mode.

Ⓟ is displayed and the operation mode is memorized.

14 COMFORT SLEEP button

Press this button to start the OFF timer operation

that automatically adjusts the room temperature and the fan speed.

You can select the OFF timer time from four durations (1, 3, 5 or 9 hours).

During group control operation, the set temperature and the fan speed are not automatically adjusted.

Only off timer function is activated.

15 QUIET button

Press this button to start quiet operation.

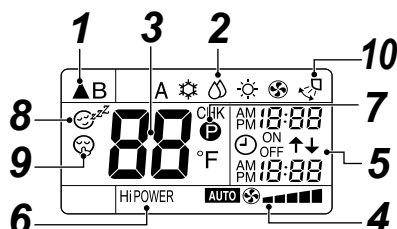
Pressing this button again will restore normal operation.

EN

■ Names and functions of indications on wireless remote controller

Display

All indications, except for clock time indication, are indicated by pressing the START/STOP  button.



- In the illustration, all indications are indicated for explanation.

During operation, only the relevant indications will be indicated on the remote controller.

1 Transmission mark

This transmission mark () indicates when the remote controller transmits signals to the indoor unit.

2 Mode display

Indicates the current operation mode.

(A : Auto  : Cool,  : Dry,  : Heat,  : Fan only)

3 Temperature display

Indicates the temperature setting (62°F to 86°F) (17°C to 30°C). When you set the operating mode to  : Fan only, no temperature setting is indicated.

4 FAN speed display

Indicates the selected fan speed. AUTO or one of five fan speed levels (LOW , LOW+ , MED , MED+ , HIGH ) can be indicated.

Indicates **AUTO** when the operating mode is  : Dry.

5 TIMER and clock time display

The time set for timer operation or clock time is indicated.

The present time is always indicated except for TIMER operation.

6 Hi POWER display

Indicates when the high power operation starts. Press the Hi POWER button to start and press it again to stop the operation.

7 (PRESET) display

Indicated when memorizing the preferred operation mode or when it has been memorized.

Also, this icon is indicated when the memorized preferred operation is displayed.

8 (COMFORT SLEEP) display

Indicated during the OFF timer operation that automatically adjusts the room temperature and the fan speed. Each time you press the COMFORT SLEEP button, the display changes in the sequence of 1h, 3h, 5h, and 9h.

9 (QUIET) display

Indicated during the quiet operation.

10 Swing display

Indicated during the swinging operation where the horizontal louver automatically moves up and down.

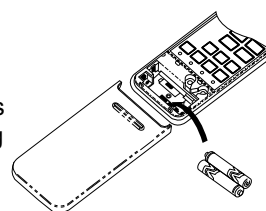
NOTE

When both wired remote controller and wireless remote controller are used, display on the screen of wireless remote controller may differ from the actual operation in some cases.

■ Preparation and check before use

1. Loading Batteries

- Remove the battery cover.
- Insert 2 new batteries (R03 [AAA]) following the (+) and (-) positions.



2. Removing Batteries

- Remove the battery cover.
- Remove the 2 used batteries.

Batteries

- To replace the batteries, use two new batteries (R03 [AAA]).
- In normal use, the batteries will last about one year.
- Replace the batteries if there is no receiving beep from the indoor unit or when the air conditioner cannot be operated using the remote controller.
- To avoid malfunctions by battery leakage, remove the batteries when not using the remote controller for more than one month.
- Please dispose of the used batteries according to the local regulation.

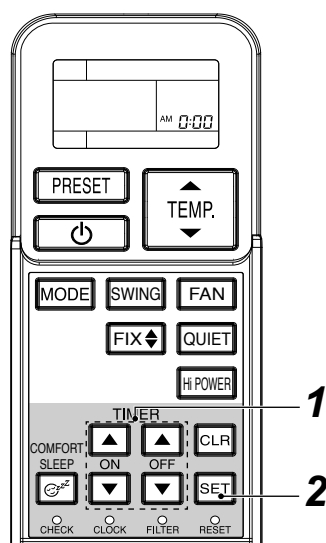
5 ADJUSTING CLOCK

Setting the clock

Before you start operating the air conditioner, set the clock of the remote controller using the procedures given in this section. The clock panel on the remote controller will indicate the time regardless of whether the air conditioner is in use or not.

■ Initial setting

When batteries are inserted in the remote controller the clock panel will indicate AM 0:00 and will flash.



1 TIMER or button

Press the TIMER  or  button to set the current time.

Each press of the TIMER button changes the time in one minute steps.

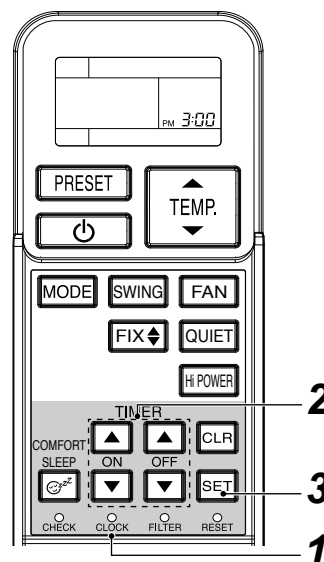
Pressing the TIMER button continually changes the time in ten minute steps.

2 SET button

Press the SET  button.

The current time is indicated and the clock starts.

■ Clock adjusting



1 CLOCK button

Press the CLOCK  by tip of a pencil. The CLOCK display flashes.

2 TIMER or button

Press the TIMER  or  button to set the current time.

Each press of the TIMER button changes the time by one minute.

Pressing the TIMER button continually changes the time by ten minutes.

3 SET button

Press the SET  button.

The current time is indicated and the clock starts.

EN

6 LIMITED OPERATION BY GROUP CONTROL

NOTE

Group control: Operate air conditioners in more than one system in same time.

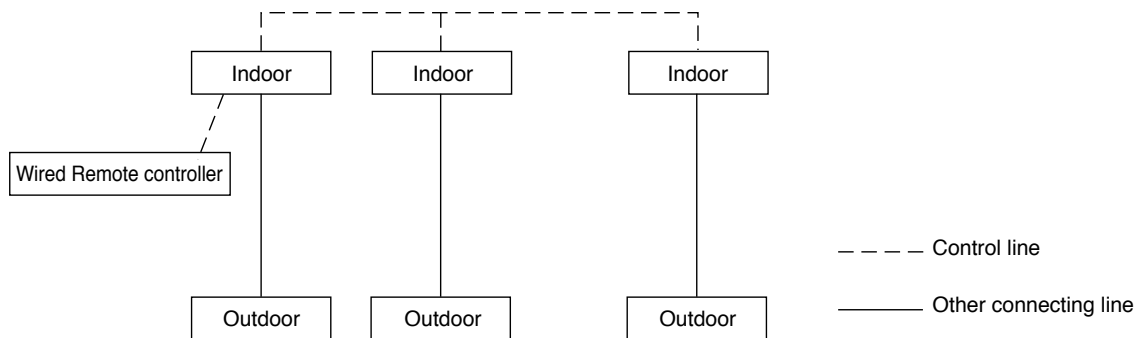
Header indoor unit: The representative unit during group control. Receive commands from wired remote controller and transmit the commands to follower units.

(Header indoor unit is indoor unit that receives START/STOP signal from the wireless remote control.)

Follower indoor unit: Indoor units other than the Header unit are called follower unit.

A wired remote controller (separately available) is required for the group control.

▼ Example of group combination



⚠ CAUTION

When using indoor unit in group control,

1. **Hi POWER operation will not function.**

When Hi POWER is transmitted from wireless remote controller the receiving sound will be heard from the indoor unit and display on the wireless remote controller will also change. However, the indoor unit does not operate Hi POWER operation. Restore the display on the wireless remote controller pushing Hi POWER button.

2. **COMFORT SLEEP.**

When COMFORT SLEEP is transmitted from wireless remote controller, the receiving sound will be heard from the indoor unit and the display on the wireless remote controller will also be changed as same as Hi POWER operation. However, the set temperature and the fan speed will not be automatically adjusted. Only off timer function is activated.

3. **Units other than the Header unit cannot be operated with remote controller and the TEMPORARY operation.**

When operating air conditioner with wireless remote controller transmission should be sent to the Header unit.

Header and follower indoor units are decided through address setting upon installation. Follower unit will not receive any signals from wireless remote controller.

Air conditioner will not work even if the [RESET] button on the follower unit is pressed.

(Some Follower units may receive SWING and FIX, but these operations are performed only on the unit that received the signal.)

(When wireless remote controller is used, only the Header unit receives SWING signal. If the SWING signal is transmitted to follower unit, the sound to refuse receiving signal (3 beeps) is heard and the follower unit does not receive the signal.

For FIX operation, both Header and follower unit perform the operation by itself. When wired remote controller is used, airflow direction can be changed on each unit by selecting the indoor unit.)

4. **TIMER lamp lights up only on the Header unit.**

When the timer is set with wired remote controller, even the TIMER lamp on the Header unit will not light up.

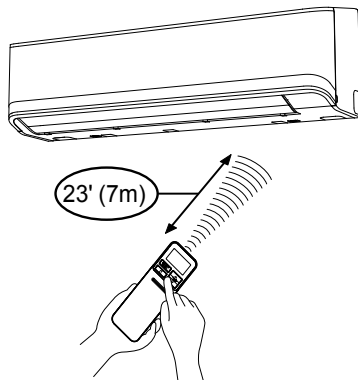
7 HANDLING THE REMOTE CONTROLLER

CAUTION

- The air conditioner will not operate if curtains, doors or other materials block the signals from the remote controller to the indoor unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller.
Do not expose the remote controller to direct sunlight or heat.
- If the infrared signal receiver on the indoor unit is exposed to direct sunlight, the air conditioner may not function properly.
Use curtains to prevent the sunlight from reaching the receiver.
- If the room using the air conditioner has fluorescent lighting with electronic starters, signals may not be properly received. If you are planning to use such fluorescent lamps, consult your local dealer.
- If other electrical appliances react to the remote controller move these appliances or consult your local dealer.

■ Location of the remote controller

- Keep the remote controller where its signals can reach the receiver of the indoor unit (a distance of 23' (7m) is allowed).
- When you select the timer operation, the remote controller automatically transmits a signal to the indoor unit at the specified time.
If you keep the remote controller in a position that hinders proper signal transmission, a time lag of up to 15 minutes may occur.



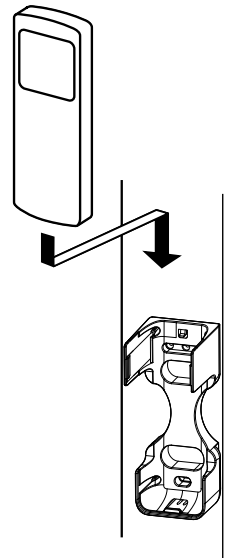
■ Remote controller holder

Installing the remote controller holder

- Before you actually install the remote controller holder on a wall or pillar, check whether the remote controller signals can be received by the indoor unit.

Mounting and removing the remote controller

- To mount the remote controller hold it parallel to the remote controller holder and push it in fully.
To remove the remote controller slide the remote controller upwards and out from the holder.

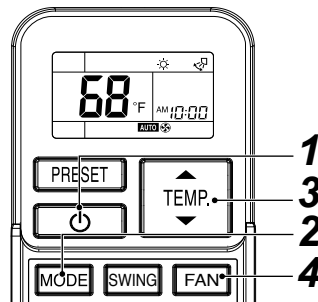


EN

8 HOW TO USE REMOTE CONTROLLER

■ Cooling/Heating/Fan only operation

Start



1 START/STOP button ()

Press this button to start the air conditioner.

2 Mode select button (MODE)

Select Cool , Heat , or Fan only .

3 Temperature button ()

Set the desired temperature.
When the air conditioner is in FAN ONLY operation, the temperature display is not indicated.

4 Fan speed button (FAN)

Select one of **AUTO** , LOW , LOW+ , MED , MED+ , HIGH .

- The  OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit goes on. And operation starts after approximately 3 minutes. (If you select FAN ONLY mode, the unit will start immediately.)
- The  : Fan only mode does not control temperature.

Stop

START/STOP button ()

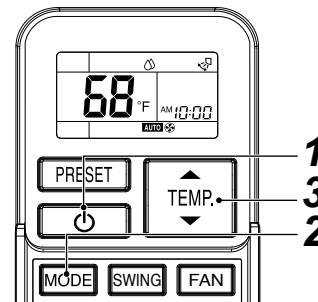
Press this button again to stop the air conditioner.

NOTE

When the indoor unit is operated together with a cooling only outdoor model outdoor unit,  appears on the remote controller but the heating operation is disabled.

■ Dry operation

Start



1 START/STOP button ()

Press this button to start the air conditioner.

2 Mode select button (MODE)

Select Dry .

3 Temperature button ()

Set the desired temperature.

- The fan speed display indicates **AUTO**.
- The  OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit lights, and operation starts after approximately 3 minutes.

Stop

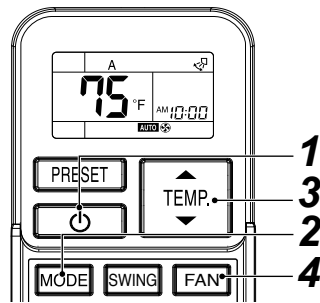
START/STOP button ()

Press this button again to stop the air conditioner.

- **Automatic operation (auto changeover)**

This function is available only for use in combination with a heat recovery model outdoor unit. If this function is used with another model of outdoor unit, “A” (Auto) appears on the remote controller but the automatic operation is disabled.

Start



1 START/STOP button ()
Press this button to start the air conditioner.

2 Mode select button (MODE)
Select A.

3 Temperature button (TEMP.)
Set the desired temperature.

4 Fan speed button (FAN)

Select one of **AUTO** **LOW** ■, **LOW+** ■■, **MED** ■■■, **MED+** ■■■■, **HIGH** ■■■■■

- The  OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit lights.
The operating mode is selected in accordance with the room temperature and operation starts after approximately 3 minutes.
- If the "A" mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.

Stop

START/STOP button ()
Press this button again to stop the air conditioner.



CAUTION

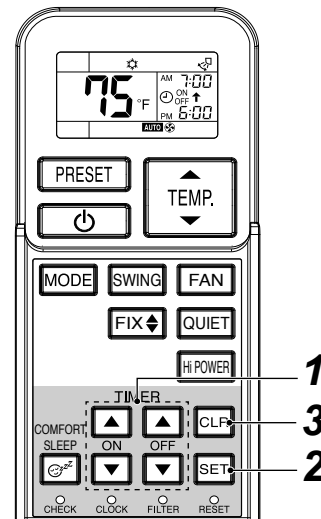
Disagreement in operation mode

If you select **AUTOMATIC OPERATION** in a model with no auto-changeover (cooling/heating) control setting or if you select **HEAT** in a Cool Only model,  lamp lights up and  and  lamps blink alternately with an alarm sound (pi, pi) from the air conditioner due to disagreement in operation mode. Change the operation mode with the **MODE** button on the wireless remote controller. This disagreement indication cannot be deleted by the wired remote controller.

■ Timer operation

Use the wired remote controller for timer setting if it is also in use.

ON timer and OFF timer



Setting TIMER

1 ON/OFF TIMER button ( or )

Press the ON or OFF TIMER buttons as required.

- The previous timer setting is displayed and flashes along with ON/OFF timer display.

Set the timer to the desired time.

Each press of the TIMER button changes the time in ten minute steps.

Pressing the **TIMER** button continually changes the time in one hour step.

2 SET button

Press the SET button to set the timer.
The timer time is indicated and the timer starts.

Cancelling TIMER

3 CLR button

Press the CLR  button to cancel the timer setting.



CAUTION

- When you select the timer operation, the remote controller automatically transmits the timer signal to the indoor unit at the specified time. Therefore, keep the remote controller in a location where it can transmit the signal to the indoor unit properly. Otherwise, the time lag of up to 15 minutes will occur.
- If you do not press the SET  button within 30 seconds after setting the time, the setting will be cancelled.

Once you select the timer operation mode, the settings are saved in the remote controller. Thereafter, the air conditioner will start operating under the same conditions when you simply press the ON/OFF button of the remote controller.

If the clock display is flashing, you cannot set the timer.

Follow the instructions in the section "SETTING THE CLOCK" and then set the timer.

Combined timer (Setting both ON and OFF timers simultaneously)

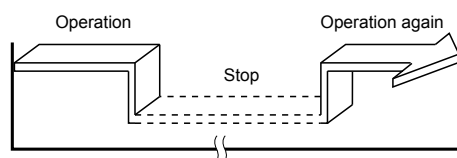
OFF timer → ON timer

(Operation → Stop → Operation)

This feature is useful when you want to stop the air conditioner after you go to sleep, and start it again in the morning when you wake up or you return home.

Example:

To stop the air conditioner and start it again next morning.



▼ Setting combined TIMER

1. Press the OFF TIMER  button to adjust the OFF timer.
2. Press the ON TIMER  button to adjust the ON timer.
3. Press the SET  button.

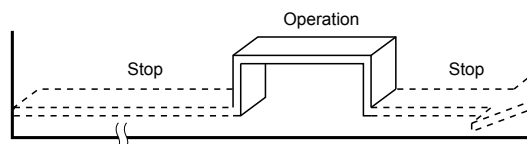
ON timer → OFF timer

(Stop → Operation → Stop)

You can use this setting to start the air conditioner when you wake up and stop it when you leave the house.

Example:

To start the air conditioner next morning and stop it.



▼ Setting combined TIMER

1. Press the ON TIMER  button to adjust the ON timer.
 2. Press the OFF TIMER  button to adjust the OFF timer.
 3. Press the SET  button.
- Either ON or OFF timer function which is closer to the current time, is activated first.
 - If the same time is set for both ON and OFF timers, no timer operation is performed. Also, the air conditioner may stop operating.

Every day combined timer (setting both ON and OFF timer simultaneously and activate every day.)

This feature is useful when you want to use combined timer at the same time every day.

▼ Setting combined TIMER

1. Press the ON TIMER  button to adjust the ON timer.
 2. Press the OFF TIMER  button to adjust the OFF timer.
 3. Press the SET  button.
 4. After step 3, an arrow mark (↑ or ↓) flashes for about 3 seconds and during this flashing, press the SET  button.
- During the every day timer is activating, both arrows (↑, ↓) are indicated.

Cancel the timer operation

Press the CLR  button.

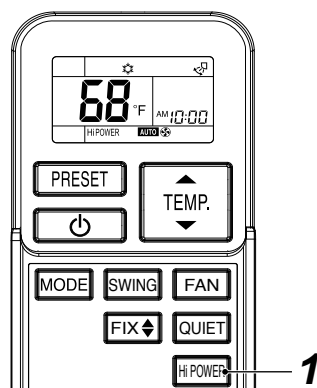
Clock display

During the TIMER operation (ON-OFF, OFF-ON, OFF timer) clock display is disappeared so as to show the setting time. To see the present time, press SET button the present time is displayed about 3 seconds.

■ High power operation

High power (Hi POWER)

- The Hi POWER (high power operation) mode automatically controls room temperature, airflow and operation mode so that the room is quickly cooled in summer and warmed in winter.



Setting Hi POWER mode

1 Hi POWER button

Press the Hi POWER button after starting any operation. At the same time, the "Hi POWER" mark on the remote controller is indicated.

Cancelling Hi POWER mode

1 Hi POWER button

Press the Hi POWER button once again. At the same time, the "Hi POWER" mark on the remote controller goes out.

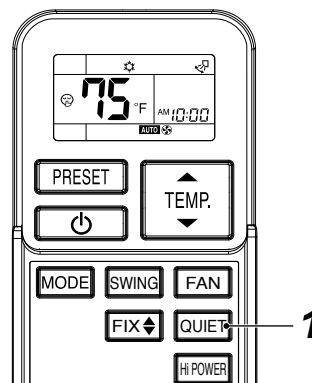
⚠ CAUTION

- The Hi POWER mode cannot be activated in the DRY and FAN ONLY operation and when the ON TIMER operation is reserved.
- Hi POWER mode is not available for group control.

When Hi POWER is transmitted to the Header indoor unit, the receiving sound is heard but the Hi POWER mode will not be performed. Please cancel the Hi POWER mode.

■ Quiet operation

- The QUIET mode provides quiet operating status by automatically setting the fan speed to the lowest speed.



Setting QUIET mode

1 QUIET button

Press the QUIET button after starting any operation. At the same time, the mark is indicated.

Cancelling QUIET mode

1 QUIET button

Press the QUIET button once again. At the same time, the mark on the remote controller disappears.

⚠ CAUTION

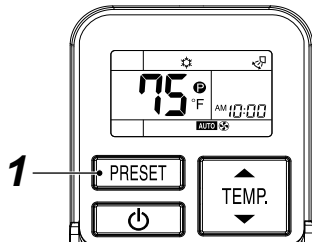
The QUIET mode cannot be activated in the DRY operation.

NOTE

Under certain conditions, the quiet operation may not provide adequate cooling or heating due to the feature of quietness.

■ Preset Operation

Set your preferred operation mode for future use. The setting is memorized by the unit for future operation (except airflow direction).



Select your preferred operation.

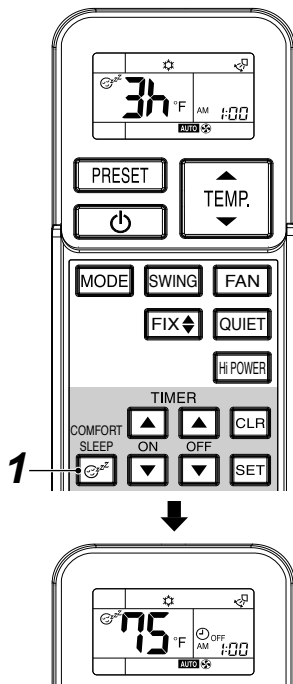
1 Press the PRESET button for 3 seconds to memorize the setting.

The **P** mark is displayed.

When you press this button next time, the memorized operation mode will be enabled.

■ Comfort sleep operation

COMFORT SLEEP mode is a OFF timer operation with automatic temperature and fan speed adjustment.



1 Press the COMFORT SLEEP button.

Select 1, 3, 5 or 9 hours for the OFF timer operation.

⚠ CAUTION

The COMFORT SLEEP mode is not enabled in the **DRY** or **FAN ONLY** operation.

NOTE

- For the cooling operation, the set temperature will automatically increase 1 degree/hour for 2 hours (maximum 2 degrees increase). For the heating operation, the set temperature will decrease.
- During group control operation, the set temperature and the fan speed are not automatically adjusted. Only off timer function is activated.

■ Adjusting airflow direction

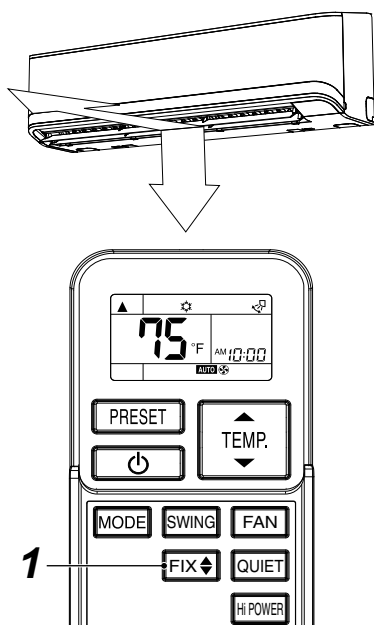
- Adjust the airflow direction properly. Otherwise, it might cause discomfort and make the room temperature uneven.
- Adjust the vertical airflow using the remote controller.
- Adjust the horizontal airflow manually.

Adjust the vertical airflow

The air conditioner automatically adjusts the vertical airflow direction in accordance with the operating conditions when AUTO or A mode is selected.

To set the airflow direction you desire

Perform this function when the air conditioner is in operation.



1 FIX button

Keep pressing or pressing briefly the FIX button on the remote controller to move the louver in the desired direction.

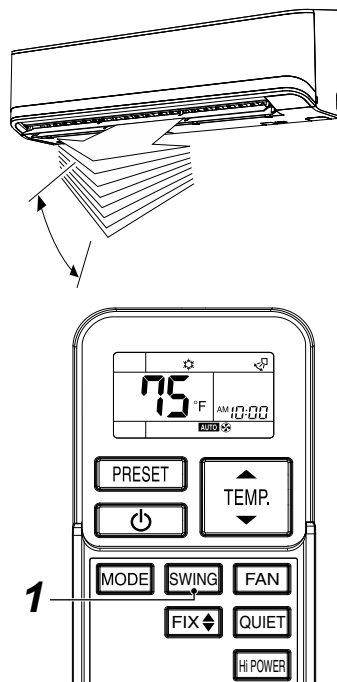
- In subsequent operations, the vertical airflow is automatically set in the direction to which you adjusted the louver using the FIX button.

NOTE

Operating angle of vertical airflow louver will be different during cooling, dry and heating operation.

To automatically swing the airflow direction

Perform this function when the air conditioner is in operation.



1 SWING button

Press the SWING button on the remote controller.

- To stop the function, press the SWING button.

■ Wireless remote controller A-B selection

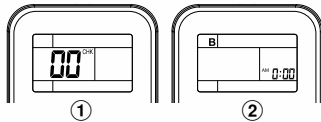
To separate using of remote control for each indoor unit in case of 2 air conditioners are installed nearly.

Remote Control B Setup.

1. Press RESET button on the indoor unit to turn the air conditioner ON.
2. Point the remote control at the indoor unit.
3. Push and hold  button on the Remote Control by the tip of the pencil. "00" will be shown on the display. (Picture ①)
4. Press  during pushing . "B" will show on the display and "00" will disappear and the air conditioner will turn OFF. The Remote Control B is memorized. (Picture ②)

Note:

1. Repeat above step to reset Remote Control to be A.
2. Remote Control A has not "A" display.
3. Default setting of Remote Control from factory is A.



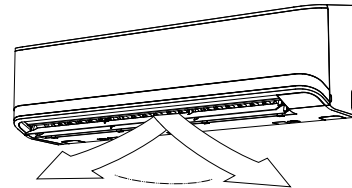
⚠ CAUTION

- The FIX and SWING buttons will be disabled when the air conditioner is not in operation (including when the ON timer is set).
- Do not operate the air conditioner for long hours with the airflow direction set downward during the cooling or dry operation. Otherwise, condensation may occur on the surface of the vertical airflow louver and cause dew dripping.
- Do not move the vertical airflow louver manually. Always use the FIX button. If you move the louver manually, it may malfunction during operation. If the louver malfunctions, stop the air conditioner once, and restart.
- When the air conditioner is started immediately after it was stopped, the vertical airflow louver might not move for 10 seconds or so.
- Louver operation is limited when performing group control. (see page 15)

■ Adjust the horizontal airflow

Preparation

- Take hold of the lever on the horizontal airflow louver and move them to adjust the airflow direction as required.
- You can adjust the airflow at the left, and right locations of the louver.



9 TIPS FOR ECONOMICAL OPERATION

■ Maintain room temperature at comfortable level

Clean air filters

The clogged air filters impairs the performance of the air conditioner.

Clean them once two weeks.

Never open doors and windows more often than necessary

To keep cool or warm air in the room, never open doors and windows more often than necessary.

Window curtains

In cooling, close the curtains to avoid direct sunlight.

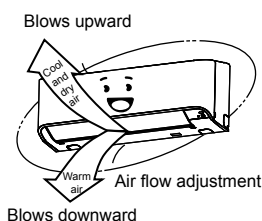
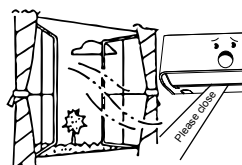
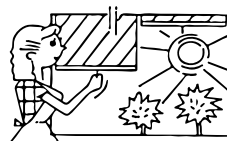
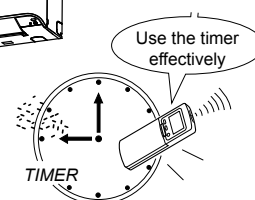
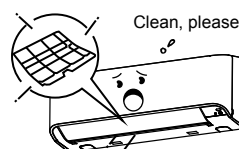
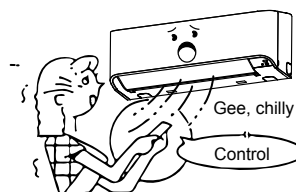
In heating, close the curtains to keep the heat in.

Use the timer effectively

Set the timer for the desired operating time.

Get uniform circulation of room air

Adjust airflow direction for even circulation of room air.

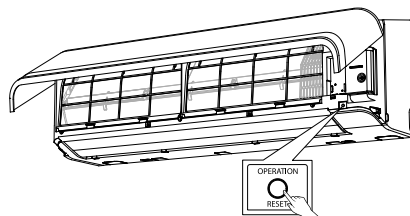
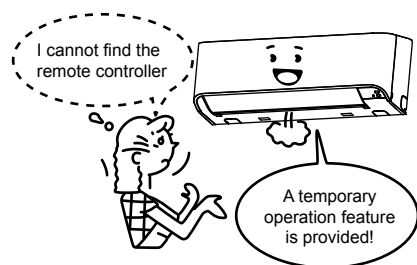


10 TEMPORARY OPERATION

■ TEMPORARY operation

This function is used to operate the unit temporarily in case you misplace the wireless remote controller or its batteries are exhausted.

- Push the [RESET] button once (less than 3 seconds) to start the air conditioner.
- The last operation conducted with the wireless remote controller will be performed. (When wireless remote controller is not used, models with the auto-changeover (cooling/heating) function perform "A" operation, and those without the function perform cooling operation (set temperature: 75°F (24°C) fan: HIGH).)



CAUTION

Continuous pressing of the [RESET] button for 10 seconds and above will start the forced cooling operation.

(This will impose burden on the air conditioner. Do not perform this for the purposes other than test run.) In this time all indicators of indoor unit go on.

11 MAINTENANCE

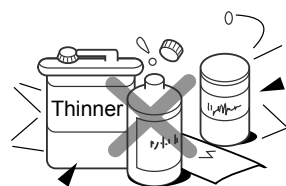
⚠ WARNING

Before you clean the air conditioner, be sure to turn off the circuit breaker or main power switch.

■ Cleaning of indoor unit and remote controller

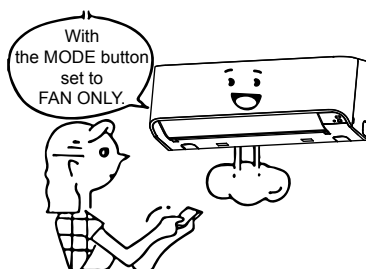
⚠ CAUTION

- Use a dry cloth to wipe the indoor unit and remote controller.
- A cloth dampened with cold water may be used on the indoor unit if it is very dirty.
- Never use a damp cloth on the remote controller.
- Do not use a chemically-treated duster for wiping or leave such materials on the unit for long. It may damage or fade the surface of the unit.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.



If you will not use the unit for at least 1 month

1. Operate the air conditioner in FAN ONLY mode for about half a day to dry the inside of the unit.
2. Stop the air conditioner and turn off the main power switch.
3. Remove the batteries from the remote controller.



Check before operation

⚠ CAUTION

- Check that the air filters are installed.
- Check that the air outlet or inlet of the outdoor unit is not blocked.

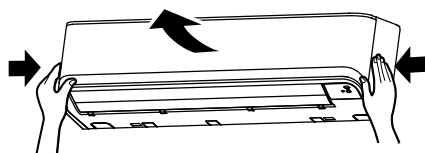
EN

■ Cleaning the air filter

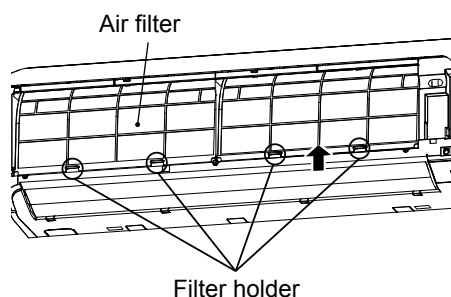
Clean the air filters every 2 weeks. If the air filters are covered with dust, the performance of the air conditioner will deteriorate.

Clean the air filters as often as possible.

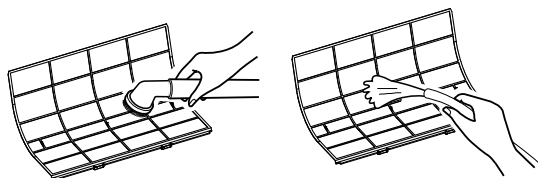
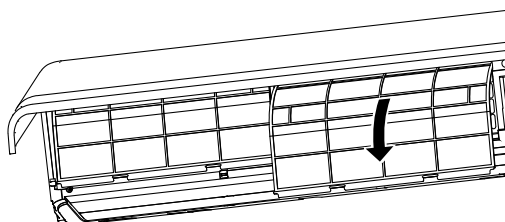
1. Open the air inlet grille.
Lift the air inlet grille up to the horizontal position.



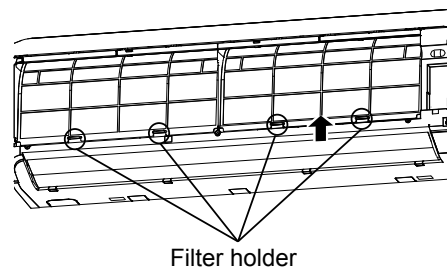
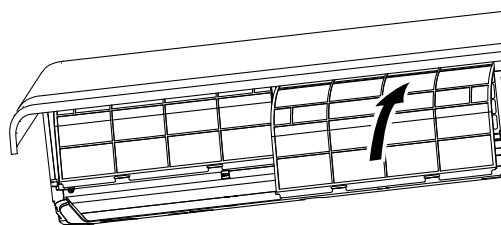
2. Take hold of the left and right handles of the air filter and lift it up slightly, then pull it downward to take it out from the filter holder.



3. Use a vacuum cleaner to remove the dust from the filters or wash them with water.
If you wash the air filters, dry them in the shade.



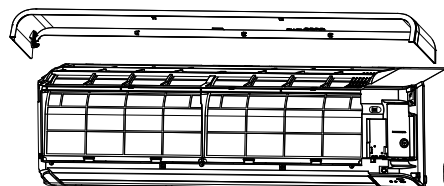
4. Insert the upper portion of air filter confirming to fit its right and left edges on the indoor unit until it is firmly set.



5. Close the air inlet grille.

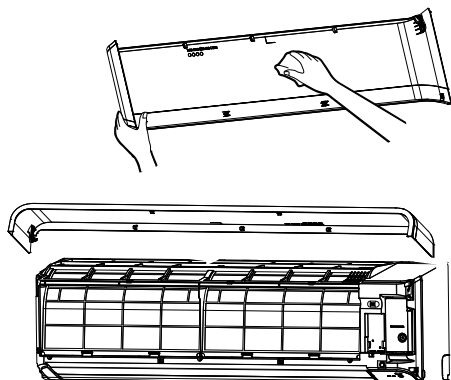
■ Cleaning the air inlet grille

1. Remove the air inlet grille.
Hold the two sides of the air inlet grille and open upwards.

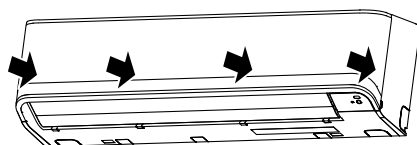


2. Wash it with water using a soft sponge or towel.
(Do not use metallic scrubbing brush or other hard brushes.)
 - Use of such hard objects will cause scratches on the surface of the grille, and the metal coating to peel off.
 - If very dirty, clean the air inlet grille with a neutral detergent for kitchen use, and rinse it off with water.

3. Wipe out water from the air inlet grille and dry it.
4. Fit the left and right arms of the air inlet grille to the shafts on the two sides of the air conditioner and push in completely.



5. Close the air inlet grille.
 - Push the arrow locations (Four) at the bottom of the air inlet grille to check whether the grille is completely closed.



12 TROUBLES AND CAUSES

For contents of the outdoor unit, combinations, etc., refer to the owner's manual supplied with the outdoor unit.

CAUTION

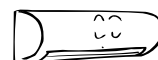
If any of the following conditions occur, stop the air conditioner immediately, set to off the main power switch and contact the dealer:

- Switch operation are erratic.
- The main power fuse often blows out, or the circuit breaker is often activated.
- Foreign matter or water has fallen inside the air conditioner.
- Any other unusual condition is observed.
- Abnormal display appears on the remote controller display while using wired remote controller.

Before you ask for servicing or repairs, check the following points.

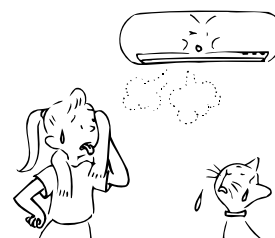
▼ Recheck Inoperative

- The power main switch is turned off. (Indoor)
- The circuit breaker is activated to cut off the power supply.
- The main power fuse has blown out.
- Stoppage of electric current.
- The batteries in the remote controller are exhausted.
- ON TIMER is set.
- Signal is sent to the follower indoor unit with the remote controller. (see page 15)
- Operation of the indoor unit is limited by the wired remote controller that is controlling some other system. (When signal is transmitted, warning sound (5 beeps) will be heard.)
- Disagreement in operation mode occurred. (When the operation mode disagrees, the "○ OPERATION" lamp lights up, and the "⌚ TIMER" and "☀ Preheat/Defrost" lamps blink alternately with an alarm sound.) (see page 11)



Poor cooling or heating performance

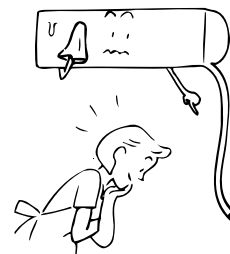
- Doors or windows are opened.
- The air filter is clogged with dust.
- The louver is not at the correct position.
- The fan speed is set to low.
- The air conditioner is set in the QUIET or  DRY mode.
- The set temperature is too high. (In cooling operation)
- The set temperature is too low. (In heating operation)
- (Only when the air is not cooled even during cooling operation)
When another indoor unit in the same system is heating.



▼ These are not failures.

The back of indoor unit is dewed.

- Dewdrops on the back of the indoor unit are automatically collected and drained out.



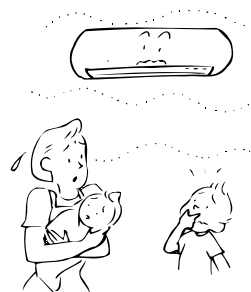
Indoor unit or outdoor unit makes a strange noise.

- When temperature sharply changes, the indoor or outdoor unit occasionally makes a strange noise because of expansion/contraction of parts or change of refrigerant flow.

The room air is smelly.

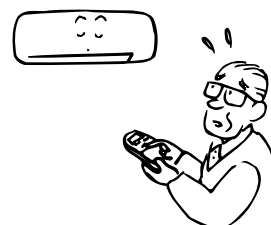
A bad odor comes from the air conditioner.

- Smells impregnated in the wall, carpet, furniture, clothing, or furs, are coming out.



Louver does not work in the FIX or SWING mode.

- The FIX and SWING modes are restricted under the group control. (see page 15)



Fan and louvers of the indoor unit moves when the unit is not operated.

- When the other indoor unit(s) is operating within the system, a fan of switched off indoor unit may temporary operate.

Nous vous remercions d'avoir choisi un climatiseur Toshiba Carrier air conditioner. Veuillez lire attentivement ce Manuel du propriétaire avant d'utiliser votre climatiseur.

- Pensez à vous procurer le « Manuel du propriétaire » et le « Manuel d'installation » auprès du fabricant ou du revendeur.
- À l'attention des constructeurs ou revendeurs.
- Veuillez expliquer clairement le contenu du Manuel du propriétaire et le remettre au client.

REMARQUE

Ce manuel décrit le fonctionnement de l'unité intérieure et de la télécommande sans fil. Pour plus de renseignements sur la télécommande sans fil et l'unité intérieure, veuillez consulter le manuel d'utilisation fourni avec l'unité extérieure. (Gardez ces manuels en lieu sûr.)

CHOIX D'UN NOUVEAU RÉFRIGÉRANT

Ce climatiseur utilise le R410A qui est un réfrigérant écologique

Conformément à la norme UL 60335-1

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par une personne (y compris des enfants) à mobilité réduite, ou déficiente mentalement ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elle ait reçu des instructions ou une supervision concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les jeunes enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Table des matières

1	MESURES DE SÉCURITÉ	34
2	ACCESSOIRES	40
3	NOM DES PIÈCES	40
4	NOM DES FONCTIONS DE LA TÉLÉCOMMANDE	42
5	RÉGLAGE DE L'HORLOGE	44
6	FONCTIONNEMENT LIMITÉ PAR LA COMMANDE DE GROUPE	45
7	MANIPULATION DE LA TÉLÉCOMMANDE	46
8	UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE	47
9	CONSEILS POUR UN FONCTIONNEMENT ÉCONOMIQUE	54
10	FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE	55
11	ENTRETIEN	56
12	PROBLÈMES ET CAUSES	59

Merci d'avoir acheté ce climatiseur Toshiba Carrier air conditioner.

Lisez attentivement ces instructions qui contiennent des informations importantes et assurez-vous de les comprendre.

Après lecture de ces instructions, veuillez les garder en lieu sûr avec le Manuel d'installation fourni avec votre produit.

Dénomination générique: Climatiseur

Définition d'un Installateur qualifié ou Technicien d'entretien qualifié

Le climatiseur doit être installé, entretenu, réparé et enlevé par un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée. Lorsqu'une de ces opérations doit être effectuée, demandez à un installateur qualifié ou à un technicien d'entretien qualifié de les exécuter pour vous.

Un installateur qualifié ou technicien d'entretien qualifié est un agent qui a les qualifications et connaissances décrites dans le tableau ci-dessous.

Agent	Qualifications et connaissances que cet agent doit posséder
Installateur qualifié	• L'installateur qualifié est une personne qui installe, entretient, déplace et enlève les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation. Il ou elle a été formé pour installer, entretenir, déplacer et enlever les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes concernant de telles opérations par une ou des personnes qui ont été formés et a, par conséquent, acquis toutes les connaissances associées à ces opérations. • L'installateur qualifié qui est autorisé à effectuer un travail électrique compris dans l'installation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à ce travail électrique conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs au travail électrique sur les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. • L'installateur qualifié qui est autorisé à manipuler du fluide frigorigène et à réaliser un travail de raccordement compris dans l'installation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à cette manipulation de fluide frigorigène et de ce travail de raccordement conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs à la manipulation de fluide frigorigène et de travail de raccordement sur les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. • L'installateur qualifié qui est autorisé à travailler en hauteur a été formé aux domaines relatifs au travail en hauteur avec les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, toutes les connaissances requises pour ce travail.
Technicien d'entretien qualifié	• La personne d'entretien qualifiée est une personne qui installe, répare, entretient, déplace et enlève les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation. Il ou elle a été formé pour installer, réparer, entretenir, déplacer et enlever les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes pour de telles opérations par une ou des personnes qui ont été formées et a, par conséquent, acquis toutes les connaissances associées à ces opérations. • La personne d'entretien qualifiée qui est autorisée à effectuer un travail électrique compris dans l'installation, la réparation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à ce travail électrique conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs au travail électrique sur les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. • La personne d'entretien qualifiée qui est autorisée à manipuler du fluide frigorigène et à réaliser un travail de raccordement compris dans l'installation, la réparation, le déplacement et l'enlèvement possède les qualifications nécessaires à cette manipulation de fluide frigorigène et de ce travail de raccordement conformément aux réglementations et à la législation locales, et il ou elle est une personne qui a été formée pour les problèmes relatifs à la manipulation de fluide frigorigène et de travail de raccordement sur les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par une ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, les connaissances relatives à ce travail. • La personne d'entretien qualifiée qui est autorisée à travailler en hauteur a été formé aux domaines relatifs au travail en hauteur avec les climatiseurs fabriqués par Toshiba Carrier Corporation ou, alternativement, il ou elle a reçu des consignes dans de tels domaines par un ou des personnes qui ont été formées et possèdent, par conséquent, toutes les connaissances requises pour ce travail.

FR

■ Avertissements apposés sur le climatiseur

Indication d'avertissement	Description
 WARNING ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	AVERTISSEMENT RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE Débranchez toutes les alimentations électriques distantes avant l'entretien.
 WARNING Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	AVERTISSEMENT Pièces mobiles. Ne faites pas fonctionner l'unité avec la grille déposée. Arrêtez l'unité avant l'entretien.
 CAUTION High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	PRÉCAUTION Pièces à haute température. Vous pourriez vous brûler en déposant ce panneau.
 CAUTION Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	PRÉCAUTION Ne touchez pas les ailettes en aluminium de l'unité. Vous pourriez vous blesser.
 CAUTION BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	PRÉCAUTION RISQUE D'EXPLOSION Ouvrez les soupapes de service avant l'opération, afin d'éviter toute accumulation de pression inutile qui pourrait entraîner une explosion.

1 MESURES DE SÉCURITÉ

⚠ DANGER

- N'essayez pas d'installer l'unité vous-même. Faites appel à un installateur professionnel.
- N'essayez pas de réparer l'unité vous-même. Cette unité ne comporte aucun élément que vous puissiez vous-même réparer.
- L'ouverture ou le démontage du couvercle vous expose à des tensions dangereuses.
- La mise hors tension de l'appareil ne suffit pas à écarter tout risque d'électrocution.



Le fabricant ne peut être tenu responsable pour tout dommage causé par le non respect des instructions et descriptions de ce manuel.

⚠ AVERTISSEMENT

Généralités

- Veuillez lire attentivement le manuel du propriétaire avant de mettre le climatiseur en marche. Plusieurs aspects doivent être pris en compte pour son fonctionnement quotidien.
- Demandez à votre revendeur ou à un professionnel de réaliser l'installation. Seul un installateur qualifié est capable d'installer un climatiseur. Si une personne non qualifiée installe un climatiseur, des problèmes peuvent se produire, tels qu'un incendie, une électrocution, des blessures, une fuite d'eau, du bruit et des vibrations.
- N'utilisez pas un fluide frigorigène différent de celui spécifié pour le complément ou le remplacement. Faute de quoi, une pression anormalement élevée risque d'être générée dans le circuit de réfrigération, ce qui peut entraîner une panne ou une explosion du produit ou vous pouvez vous blesser.
- Les endroits où de bruit de fonctionnement de l'unité extérieure peut être une nuisance. (En particulier, si le climatiseur doit être installé en limite de propriété, tenez le plus grand compte de sa nuisance sonore.)
- Cet appareil est destiné aux utilisateurs spécialisés ou formés dans les magasins, l'industrie légère ou pour un usage commercial par les personnes non spécialisées.

FR

Transport et entreposage

- Lors du transport du climatiseur, portez des chaussures à coquilles, des gants et des vêtements de protection supplémentaires.
- Lors du transport du climatiseur, n'agrippez pas les bandes du carton d'emballage. Vous risquez de vous blesser si les bandes se brisent.

- Avant d'empiler les cartons d'emballage pour l'entreposage ou le transport, tenez compte des précautions inscrites sur les cartons d'emballage. Ne pas tenir compte de ces précautions risque d'entraîner l'effondrement de la pile.
- Le climatiseur doit être transporté dans des conditions stables. Si une pièce était endommagée, contactez le revendeur.
- Si le climatiseur doit être transporté à la main, faites appel à plusieurs personnes.

Installation

- Seul un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée est autorisé à réaliser le travail électrique sur le climatiseur. En aucun cas, ce travail doit être effectué par une personne non qualifiée étant donné que si le travail n'est pas correctement effectué, des chocs électriques et/ou des fuites électriques peuvent survenir.
- Une fois l'installation terminée, l'installateur doit expliquer les positions du disjoncteur. Dans l'hypothèse où ce problème est survenu dans ce climatiseur, réglez le disjoncteur sur la position OFF et contactez une personne d'entretien qualifiée.
- Si l'unité est installée dans une petite pièce, prenez les mesures qui s'imposent pour qu'en cas de fuite la teneur en réfrigérant ne dépasse pas les limites permises. Consultez le revendeur chez qui vous avez acquis le climatiseur au moment de mettre en pratique ces mesures. Une accumulation de fluide frigorigène à haute concentration est susceptible de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit qui peut être soumis à un risque de gaz combustible. En présence de fuites de gaz combustible ou d'une accumulation de celui-ci autour de l'unité, un incendie peut survenir.
- Utilisez les produits spécifiés par la compagnie pour les pièces achetées séparément. L'utilisation de produits non spécifiés peut entraîner un incendie, une électrocution, une fuite d'eau ou tout autre problème. Faites réaliser l'installation par un professionnel.
- Vérifiez que la mise à la terre est effectuée correctement.

Fonctionnement

- Avant d'ouvrir le panneau avant de l'unité intérieure, réglez le disjoncteur sur la position OFF. Ne pas régler le disjoncteur sur la position OFF peut donner lieu à des chocs électriques par le biais d'un contact avec les pièces intérieures. Seul un installateur qualifié ou une personne d'entretien qualifiée est autorisé à enlever le panneau avant de l'unité intérieure et à effectuer le travail requis.
- À l'intérieur du climatiseur se trouvent des zones à haute tension et des pièces tournantes. En raison d'un risque de chocs électriques ou du fait que vos doigts ou des objets puissent se coincer dans les pièces tournantes, n'enlevez pas le panneau avant de l'unité intérieure ou le panneau de service de l'unité extérieure. Lorsque le travail englobant la dépose de ces pièces est requis, contactez un installateur qualifié ou un personnel d'entretien qualifié.

- Ne déplacez ni ne réparez l'unité vous-même. Celle-ci fonctionnant sous haute tension, vous pourriez vous électrocuter en démontant le couvercle et l'unité principale.
- Utilisez un support de plus de 19,7" (50 cm) de haut pour nettoyer le filtre de l'unité intérieure ou pour effectuer d'autres travaux nécessitant un travail en hauteur. Étant donné que le support risque de tomber et de vous blesser lors d'un travail en hauteur, ce genre de travail ne peut pas être réalisé par des personnes non qualifiées. Lorsque ce type de travail doit être réalisé, ne le faites pas vous-même mais demandez plutôt à un installateur qualifié ou à un technicien d'entretien qualifié de l'effectuer pour vous.
- Ne touchez pas l'ailette en aluminium de l'unité extérieure. Vous risquez de vous blesser dans le cas contraire. Si l'ailette doit être touchée, ne la touchez pas vous-même mais contactez plutôt un installateur qualifié ou un technicien d'entretien qualifié.
- Ne placez aucun appareil à combustion dans un endroit exposé directement au souffle du climatiseur, faute de quoi sa combustion risquerait d'être défectueuse.
- Si le climatiseur doit fonctionner dans une pièce contenant aussi un appareil à combustion, ventilez la pièce suffisamment. Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- Quand le climatiseur est utilisé dans un endroit clos, pensez à aérer suffisamment la pièce. Une ventilation trop faible risquerait de provoquer une insuffisance d'oxygène.
- N'exposez pas votre corps directement à l'air froid pendant longtemps et ne vous refroidissez pas excessivement. Cela pourrait détériorer votre condition physique et vous rendre malade.
- N'insérez pas votre doigt ni une tige dans l'admission ou l'évacuation d'air. Cela pourrait entraîner des blessures car la rotation du ventilateur se fait à grande vitesse dans l'unité.
- Consultez le magasin où vous avez acheté le climatiseur si la climatisation (refroidissement et chauffage) n'est pas réalisée correctement car une fuite de réfrigérant pourrait en être la cause. Vérifiez les détails de la réparation avec un personnel de service qualifié quand la réparation comprend une charge supplémentaire de réfrigérant.
- Arrêtez le fonctionnement du climatiseur et de coupez le disjoncteur avant le nettoyage. Sinon, cela pourrait entraîner des blessures car la rotation du ventilateur se fait à grande vitesse dans l'appareil.

Réparations

- En cas de problème (comme par exemple lorsque l'affichage d'une erreur est apparue, une odeur de brûlé survient, des sons anormaux sont entendus, le climatiseur ne parvient pas à refroidir ou à réchauffer ou une fuite d'eau est présente) est survenu au niveau du climatiseur, ne touchez pas le climatiseur vous-même et réglez le disjoncteur sur la position OFF, ensuite, contactez une personne d'entretien qualifiée. Prenez des mesures pour garantir

FR

que l'alimentation ne sera pas branchée (en indiquant « hors service » près du disjoncteur, par exemple) jusqu'à ce que le technicien d'entretien qualifié arrive. Continuer à utiliser le climatiseur alors qu'il présente un problème peut entraîner des problèmes mécaniques ou donner lieu à des chocs électriques et autres problèmes.

- Si la grille du ventilateur est endommagée, n'approchez pas de l'unité extérieure et réglez le disjoncteur sur la position OFF, ensuite contactez une personne d'entretien qualifiée pour effectuer les réparations. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON jusqu'à ce que les réparations soient terminées.
- S'il existe un danger que l'unité intérieure tombe, ne vous approchez pas de l'unité intérieure et réglez le disjoncteur en position OFF, ensuite contactez un installateur qualifié ou un personnel d'entretien qualifié pour réinstaller l'unité. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON jusqu'à ce que l'unité soit réinstallée.
- S'il existe un danger que l'unité extérieure ne se renverse, ne vous approchez pas de l'unité extérieure et réglez le disjoncteur en position OFF, ensuite contactez un installateur qualifié ou un personnel d'entretien qualifié pour réinstaller l'unité ou effectuer les améliorations. Ne réglez pas le disjoncteur en position ON jusqu'à ce que les améliorations ou la réinstallation soient terminées.
- Ne modifiez pas l'appareil Cela pourrait entraîner un incendie, une électrocution ou un autre problème.

Réinstallation

- Lorsque le climatiseur doit être réinstallé, ne le déplacez pas vous-même mais contactez plutôt un installateur qualifié ou un personnel d'entretien qualifié. Si le climatiseur n'est pas correctement réinstallé, cela peut donner lieu à des chocs électriques et/ou un incendie.

PRÉCAUTION

Pour déconnecter l'appareil du secteur.

- Cet appareil doit être branché sur secteur au moyen d'un interrupteur avec une séparation de contact d'au moins 0,1" (3mm).

Vous devez utiliser un fusible d'installation (tous les types de fusible peuvent être utilisés) pour la ligne d'alimentation de ce climatiseur.

Installation

- Faites cheminer le tuyau de vidange comme il convient pour assurer un écoulement parfait. Une mauvaise vidange peut entraîner l'inondation d'une pièce et des dommages aux meubles.
- Raccordez le climatiseur à une alimentation exclusive correspondant à la tension nominale, faute de quoi l'unité pourrait tomber en panne ou provoquer un incendie.
- Vérifiez que l'unité extérieure est fixée à la base. Sinon, les unités pourraient se renverser ou d'autres accidents pourraient se produire.

Fonctionnement

- N'utilisez pas ce climatiseur à des fins particulières, telles que la conservation d'aliments, d'instruments de précision, d'objets d'art, d'animaux d'élevage, en voiture, bateau.
- Ne touchez aucun interrupteur si vous avez les mains humides, faute de quoi vous risqueriez de vous électrocuter.
- Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur par mesure de sécurité.
- Pour que le climatiseur conserve toute sa puissance, conformez-vous à la gamme des températures de fonctionnement précisée dans les instructions. Dans le cas contraire, il peut présenter une défaillance, tomber en panne ou laisser fuir de l'eau.
- Évitez de faire tomber du liquide sur la télécommande. Évitez de renverser du jus, de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne lavez pas le climatiseur. Cela pourrait entraîner une électrocution.
- Vérifiez si la base de l'installation et les autres équipement ont été détériorés après une utilisation pendant une longue période. Les laisser dans une telle condition peut entraîner une chute de l'unité et causer des blessures.
- Ne laissez pas des vaporisateurs inflammables ou d'autres matériaux inflammables près du climatiseur, et ne vaporisez pas un aérosol inflammable directement sur le climatiseur. Ils pourraient prendre feu.
- Arrêtez le fonctionnement du climatiseur et de coupez le disjoncteur avant le nettoyage. Sinon, cela pourrait entraîner des blessures car la rotation du ventilateur se fait à grande vitesse dans l'appareil.
- Pour le nettoyage du climatiseur, demandez qu'il soit réalisé par le revendeur. Nettoyer un climatiseur d'une façon incorrecte peut causer des dommages aux pièces en plastique, des défauts d'isolation des pièces électriques, et entraîner un mauvais fonctionnement. Dans le pire des cas, cela pourrait entraîner une fuite d'eau, une électrocution, une émission de fumée et un incendie.
- Ne placez pas de récipient d'eau tel qu'un vase sur l'unité. Une pénétration d'eau dans l'appareil pourrait se produire et cela pourrait entraîner une détérioration de l'isolation électrique et une électrocution.
- Ne lavez pas les climatiseurs avec des dispositifs de nettoyage à haute pression. Une décharge électrique peut entraîner des électrocutions ou des incendies.

■ Informations concernant le transport, la manipulation et l'entreposage du carton

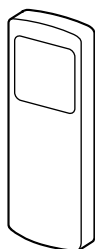
◆ Exemples d'indication sur le carton

Symbole	Description	Symbole	Description
	Gardez au sec		Ne le laissez pas tomber
	Fragile		Ne le couchez pas
 7 cartons	Hauteur d'empilement (8 cartons peuvent être empilés dans ce cas)		Ne pas faire un pas
	Cette face vers le haut		Manipuler avec soin

Autres précautions	Description
 Caution Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.	PRÉCAUTION Risque de blessure. Ne pas manipuler à l'aide de la bande d'emballage sous peine de se blesser en cas de rupture de bande.

2 ACCESSOIRES

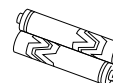
Télécommande



Support de la télécommande

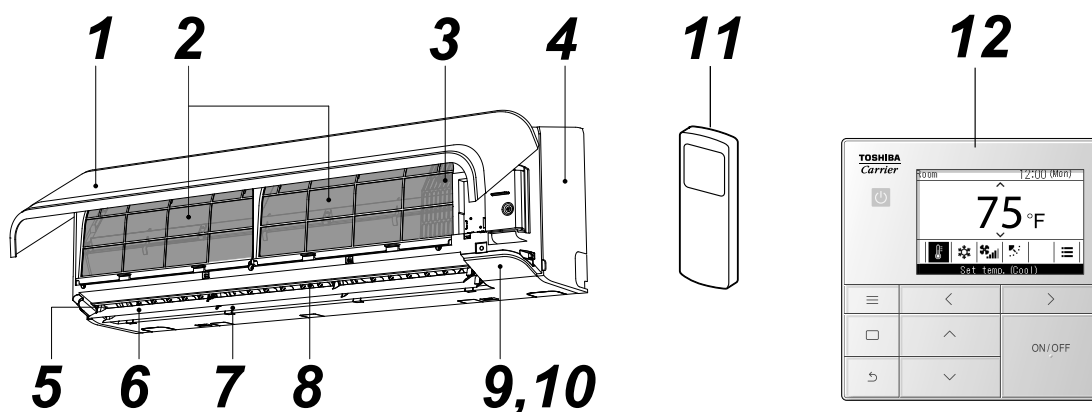


Piles taille AAA (deux)



3 NOM DES PIÈCES

■ Unité intérieure



1 Grille de l'entrée d'air

2 Filtre à air

3 Capteur de température ambiante

4 Panneau avant

5 Sortie d'air

6 Volet de flux d'air horizontal (avant)

7 Volet de flux d'air horizontal

8 Volet de flux d'air horizontal vertical

9 Panneau d'affichage

10 Capteur de signal infrarouge

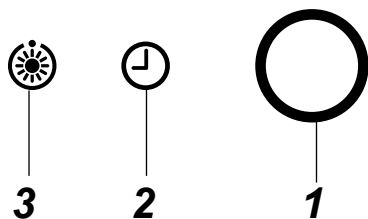
11 Télécommande (sans fil inclus)

12 Télécommande (avec fil, vendu séparément)

FR

■ Noms et fonctions des indicateurs et des commandes de l'unité intérieure

Panneau d'affichage



Les conditions de fonctionnement sont décrites ci-dessous.

1 FONCTIONNEMENT (Blanc)

Ce témoin s'allume pendant le fonctionnement du climatiseur.

2 MINUTERIE (Blanc)

Ce témoin s'allume lorsque la minuterie est programmée.

REMARQUE

En cas de réglage de la minuterie à l'aide de la télécommande filaire, le témoin MINUTERIE ne s'allume pas.

En cas de combinaison groupée, le témoin MINUTERIE s'allume uniquement sur l'unité principale. (voir « 6 FONCTIONNEMENT LIMITÉ PAR LA COMMANDE DE GROUPE »)

3 Préchauffage/Dégivrage (Blanc)

Ce témoin s'allume à la mise sous tension ou pendant le chauffage ou le dégivrage.

⚠ PRÉCAUTION

• Commandes contradictoires en mode de fonctionnement

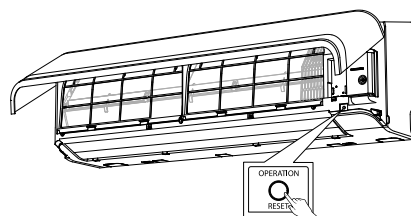
Si vous sélectionnez FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE sur un modèle sans commutation automatique (refroidissement/ chauffage) ou si vous sélectionnez le mode CHAUFFAGE dans un modèle ne produisant que du froid, le climatiseur émet un signal d'alarme (bip, bip). Choisissez un autre mode de fonctionnement à l'aide de la touche MODE de la télécommande sans fil. Vous ne pouvez pas annuler la commande erronée à l'aide de la télécommande filaire.

- Lorsqu'une interdiction locale est définie au moyen de la commande centralisée depuis un autre équipement, aucun signal n'est reçu même si une touche de la télécommande est actionnée. Toutefois, le signal de la touche MARCHÉ/ ARRÊT est accepté. (un avertissement sonore « pi » est émis par intermittence à cinq reprises.)

Fonctionnement TEMPORAIRE

Si vous égarez la télécommande sans fil ou si les piles sont épuisées, appuyez sur le bouton [RESET].

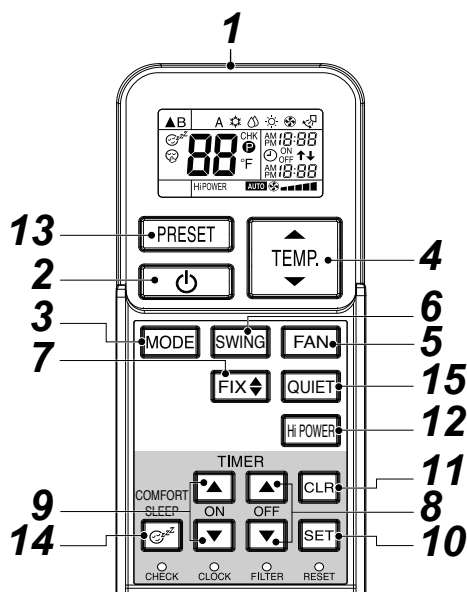
- Appuyez puis relâchez la touche [RESET] pour démarrer le climatiseur. Appuyez de nouveau sur le bouton pour l'arrêter.



Touche FONCTIONNEMENT/
RÉINITIALISATION

4 NOM DES FONCTIONS DE LA TÉLÉCOMMANDE

■ Télécommande sans fil et fonctions



1 Émetteur de signal infrarouge

Transmet un signal à l'unité intérieure.

2 Touche MARCHÉ/ARRÊT

Appuyez sur la touche pour mettre en marche l'unité. (Un signal de réception est émis.)

Appuyez de nouveau sur la touche pour arrêter l'unité. (Un signal de réception est émis.)

Si l'unité intérieure n'émet aucun signal de réception, appuyez deux fois sur la touche.

3 Touche de sélection du mode (MODE)

Appuyez sur cette touche pour sélectionner un mode.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, un mode est sélectionné selon la boucle suivante A : Automatique,

☀ : Refroidissement, 💧 : Déshumidification,

☀ : Chauffage, 🌀 : Ventilation uniquement, et revenir à A.

(Un signal de réception est émis.)

4 Touche de la température (TEMP.)

TEMP. ↑ Il est possible de régler la température jusqu'à 86°F (30°C)

TEMP. ↓ Elle peut être abaissée jusqu'à 62°F (17°C)
(Un signal de réception est émis.)

5 Touche de la vitesse du ventilateur (FAN)

Appuyez sur cette touche pour sélectionner la vitesse du ventilateur. Si vous sélectionnez AUTO, la vitesse du ventilateur dépend de la température ambiante.

Vous pouvez également choisir un des cinq réglages manuels de la vitesse du ventilateur.

(FAIBLE ■, FAIBLE+ ■■■, MOYEN ■■■■, MOYEN+ ■■■■■, ÉLEVÉ ■■■■■■)

(Un signal de réception est émis.)

6 Touche du balayage automatique du volet (SWING)

Appuyez sur la touche pour déclencher l'oscillation le volet. (Un signal de réception est émis.)

Appuyez sur la touche SWING pour arrêter l'oscillation du volet. (Un signal de réception est émis.)

7 Touche de réglage du volet (FIX)

Appuyez sur la touche pour régler la direction du flux d'air. (Un signal de réception est émis.) Si cette touche est relâchée, une tonalité de réception retentit en continu.

8 Touche d'arrêt de la minuterie (OFF)

Appuyez sur cette touche pour fixer l'heure d'arrêt de la minuterie.

9 Touche de mise en marche de la minuterie (ON)

Appuyez sur cette touche pour fixer l'heure de la mise en marche de la minuterie.

10 Touche mémoire (SET)

Appuyez sur la touche pour programmer les réglages de l'heure. (Un signal de réception est émis.)

11 Touche d'annulation (CLR)

Appuyez sur cette touche pour annuler l'heure de début ou d'arrêt de la minuterie. (Un signal de réception est émis.)

12 Touche puissance élevée (Hi POWER)

Appuyez sur cette touche pour faire fonctionner le climatiseur de manière automatique. Cette fonction est incompatible avec la commande de groupe.

13 Touche PRESET

Appuyez sur cette touche pour sélectionner le mode de fonctionnement favori préalablement mémorisé.

Pour mémoriser ce mode, appuyez sur la touche pendant au moins 3 secondes lorsque le mode de fonctionnement qui vous intéresse est activé.

Ⓢ s'affiche et le mode est mémorisé.

14 Touche COMFORT SLEEP

Appuyez sur cette touche pour désactiver la minuterie, ce qui permet au climatiseur d'ajuster automatiquement la température et la vitesse du ventilateur. Vous pouvez sélectionner 4 plages de minuterie désactivée (1, 3, 5 ou 9 heures). En mode de fonctionnement par commande de groupe, la température et la vitesse du ventilateur définie ne sont pas automatiquement ajustées. Seule la fonction de désactivation de la minuterie est activée.

15 Touche QUIET

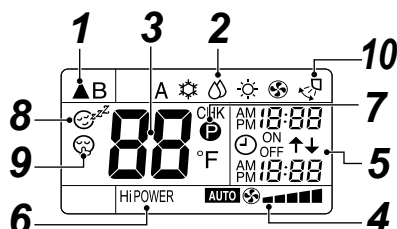
Appuyez sur cette touche pour lancer le fonctionnement en mode silencieux. Appuyez à nouveau sur cette touche pour rétablir le fonctionnement normal.

FR

■ Noms et fonctions des indicateurs de la télécommande sans fil

Affichage

Toutes les indications, sauf celle de l'heure de l'horloge, s'affichent en appuyant sur la touche MARCHE/ARRÊT .



- L'illustration présente toutes les indications à des fins d'explication.
En fonctionnement normal, seules les indications appropriées figurent sur la télécommande.

1 Indicateur de transmission

Ce symbole () indique que la télécommande transmet des signaux à l'unité intérieure.

2 Indicateur du mode

Précise le mode de fonctionnement actuel.

(A : Automatique,  : Refroidissement,  : Déshumidification,  : Chauffage,  : Ventilation seule)

3 Indicateur de température

Indique le réglage de la température (entre 62°F à 86°F) (entre 17 °C à 30 °C). Lorsque vous avez choisi le mode de fonctionnement sur  : Ventilation seule, aucune indication de température ne s'affiche.

4 Indicateur de la vitesse du mode FAN

Spécifie la vitesse de ventilation sélectionnée. AUTO ou un des cinq niveaux (FAIBLE , FAIBLE+ , MOYEN , MOYEN+ , ÉLEVÉ ) s'affiche.

L'écran affiche **AUTO** si le mode de fonctionnement est  : Déshumidification.

5 Indicateur TIMER et indicateur de l'heure

L'heure ou l'heure à laquelle la minuterie est programmée s'affiche.

L'heure actuelle est toujours précisée sauf si la minuterie est en cours de fonctionnement.

6 Indicateur Hi POWER

S'affiche lorsque le mode puissance élevée est activé. Appuyez sur la touche Hi POWER pour activer ce mode et appuyez à nouveau sur la touche pour l'interrompre.

7 Indicateur (PRESET)

S'affiche lors de la mémorisation de votre mode de fonctionnement favori ou indique, le cas échéant, le mode de fonctionnement favori mémorisé. Cette icône apparaît également lorsque le fonctionnement favori mémorisé s'affiche.

8 Indicateur (COMFORT SLEEP)

S'affiche au cours du fonctionnement avec la minuterie désactivée, ce qui permet d'ajuster automatique la température et la vitesse du ventilateur. À chaque fois que vous appuyez sur la touche COMFORT SLEEP, l'affichage présente les valeurs suivantes, à tour de rôle : 1 h, 3 h, 5 h et 9 h.

9 Indicateur (QUIET)

S'affiche en cours de fonctionnement silencieux.

10 Swing display

S'affiche lors de l'oscillation, c'est-à-dire pendant le déplacement du volet vers le haut et vers le bas.

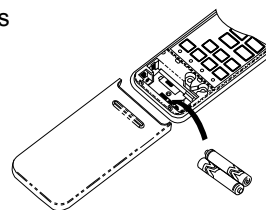
REMARQUE

Lorsque la télécommande filaire et la télécommande sans fil sont utilisées, il peut parfois se produire un léger décalage au niveau de l'affichage de la télécommande sans fil par rapport au fonctionnement réel.

■ Préparation et vérification avant la mise en marche

1. Mise en place des piles

- Faites glisser le couvercle du compartiment des piles.
- Insérez 2 piles neuves (R03 [AAA]) en respectant les polarités (+) et (-).



2. Retrait des piles

- Faites glisser le couvercle du compartiment des piles.
- Retirez les 2 piles usagées.

Piles

- Pour remplacer les piles, utilisez deux piles neuves (R03 [AAA]) .
- Dans des conditions normales d'utilisation, les piles durent environ un an.
- Changez les piles si l'unité intérieure n'émet aucun signal de réception ou si la télécommande ne permet pas de faire fonctionner le climatiseur.
- Pour éviter tout dysfonctionnement dû à une fuite des piles, retirez les piles si vous envisagez de ne pas utiliser la télécommande pendant plus d'un mois.
- Veuillez recycler les piles usagées conformément aux dispositions prévues par la réglementation de votre pays.

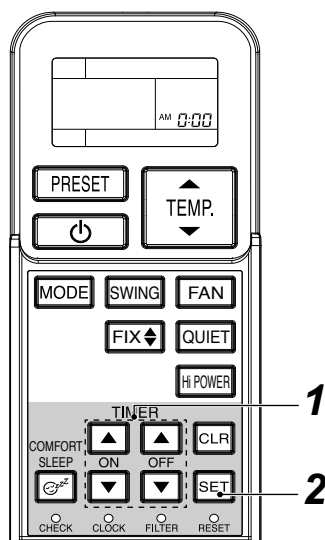
5 RÉGLAGE DE L'HORLOGE

Réglage de l'heure

Avant de mettre en route le climatiseur, réglez l'horloge de la télécommande selon la procédure décrite dans cette section. L'horloge de la télécommande indiquera l'heure que le climatiseur soit en marche ou pas.

■ Réglage initial

Après avoir introduit des piles dans la télécommande, AM 0:00 apparaît sur l'affichage de la télécommande et clignote.



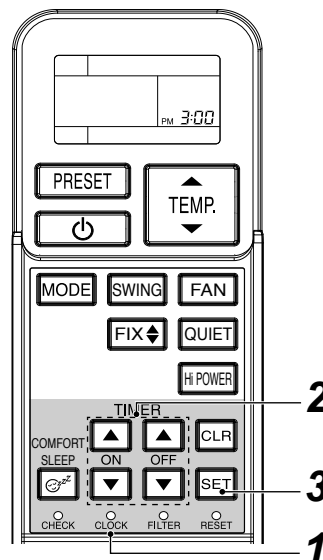
1 Touches ou en mode TIMER

Appuyez sur la touche  ou  de la fonction TIMER pour mettre l'horloge à l'heure. Chaque pression sur la touche TIMER incrémente l'heure d'une minute. En maintenant enfoncé la touche TIMER, l'heure augmente par tranche de dix minutes.

2 Touche SET

Appuyez sur la touche SET . L'heure actuelle s'affiche et l'horloge se met en marche.

■ Réglage de l'horloge



1 Touche CLOCK

Appuyez sur la touche CLOCK • avec la pointe d'un crayon. L'affichage de l'heure se met à clignoter.

2 Touches ou en mode TIMER

Appuyez sur la touche  ou  de la fonction TIMER pour mettre l'horloge à l'heure. Chaque pression sur la touche TIMER incrémente l'heure d'une minute. En maintenant enfoncé la touche TIMER, l'heure augmente par tranche de dix minutes.

3 Touche SET

Appuyez sur la touche SET . L'heure actuelle s'affiche et l'horloge se met en marche.

6 FONCTIONNEMENT LIMITÉ PAR LA COMMANDE DE GROUPE

REMARQUE

Commande de groupe : permet de commander plusieurs climatiseurs à la fois.

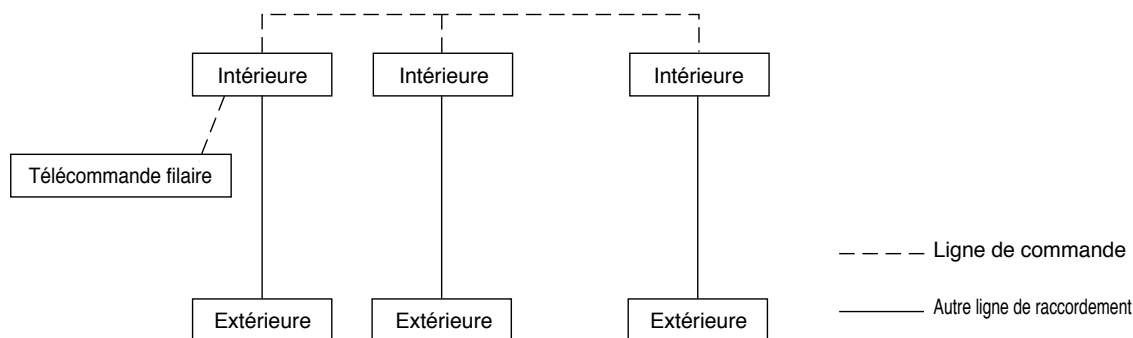
Unité intérieure principale : unité de référence de l'ensemble des unités en mode de fonctionnement par commande de groupe. Elle reçoit les instructions de la télécommande et les transmet aux unités secondaires.

(L'unité intérieure principale est la seule unité intérieure qui reçoit le signal MARCHÉ/ARRÊT envoyé par la télécommande sans fil.)

Unité intérieure secondaire : toute unité intérieure autre que l'unité principale.

Un télécommande filaire (vendue séparément) est nécessaire pour la commande de groupe.

▼ Exemple de combinaison groupée



⚠ PRÉCAUTION

Si vous utilisez l'unité intérieure en mode de commande de groupe,

1. Le mode **Hi POWER** ne fonctionne pas.

Si vous appuyez sur la touche **Hi POWER** de la télécommande sans fil, l'unité intérieure émet un signal de réception et l'écran de la télécommande change. Toutefois, le mode **Hi POWER** n'est pas déclenché. Rétablissez l'affichage de la télécommande sans fil en appuyant sur la touche **Hi POWER**.

2. **COMFORT SLEEP**.

Si vous appuyez sur la touche **COMFORT SLEEP** de la télécommande sans fil, l'unité intérieure émet un signal de réception et l'indication sur la télécommande change comme pour la commande **Hi POWER**. Toutefois, l'ajustement automatique de la température et de la vitesse du ventilateur n'est pas effectué. Seule la fonction d'arrêt de la minuterie est activée.

3. Les unités autres que l'unité principale ne répondent pas à la télécommande et n'autorisent pas le mode de fonctionnement **TEMPORAIRE**.

Lorsque vous commandez le climatiseur à partir de la télécommande sans fil, le signal doit être transmis à l'unité principale.

C'est la définition des adresses, au moment de l'installation, qui détermine l'unité principale et l'unité secondaire. Cette dernière ne reçoit aucun signal de la télécommande.

Le climatiseur ne fonctionne pas, même si la touche **[RESET]** de l'unité secondaire est actionnée.

(Certaines unités secondaires peuvent recevoir les signaux **SWING** et **FIX**, mais ces opérations ne sont exécutées que sur l'unité qui reçoit le signal.)

(Si vous utilisez la télécommande sans fil, seule l'unité principale reçoit le signal **SWING**. Si le signal **SWING** est transmis à l'unité secondaire, la tonalité de refus de signal (3 bips) retentit et l'unité secondaire ne reçoit pas le signal.

En cas d'utilisation de la touche **FIX**, l'unité principale et l'unité secondaire peuvent être commandées de manière autonome.

Si vous utilisez la télécommande filaire, vous pouvez modifier la direction du flux d'air de chaque unité en sélectionnant l'unité intérieure.)

4. Seul le témoin **TIMER** de l'unité principale s'allume.

Lorsque la minuterie est réglée à l'aide de la télécommande filaire, même le témoin **TIMER** de l'unité principale ne s'allume pas.

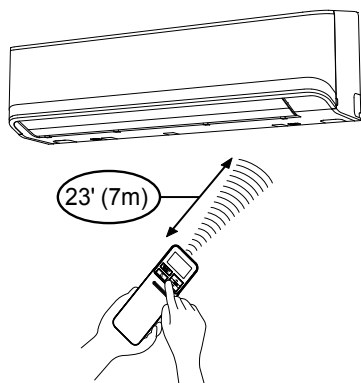
7 MANIPULATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

PRÉCAUTION

- Le climatiseur ne fonctionnera pas si des rideaux, des portes ou d'autres obstacles bloquant la transmission des signaux entre la télécommande et l'unité intérieure.
- Évitez de faire tomber un liquide dans la télécommande.
Veillez à ne pas exposer la télécommande à la lumière directe du soleil ou à une source de chaleur.
- Si le récepteur infrarouge de l'unité intérieure est exposée à la lumière directe du soleil, le climatiseur risque de ne pas fonctionner correctement.
Utilisez des rideaux pour éviter que le récepteur ne soit exposé directement au soleil.
- Si la pièce accueillant le climatiseur est pourvue d'un éclairage fluorescent à déclenchement électronique, les signaux pourraient ne pas être reçus correctement. Si vous envisagez d'utiliser un tel éclairage, contactez votre revendeur local.
- Si d'autres appareils électriques réagissent à la télécommande, éloignez-les ou contactez votre revendeur local.

■ Emplacement de la télécommande

- Placez la télécommande dans un endroit où ses signaux peuvent atteindre le capteur de l'unité intérieure (à une distance de 23' (7m), au maximum).
- Lorsque vous activez le fonctionnement de la minuterie, la télécommande transmet automatiquement un signal à l'unité intérieure à l'heure fixée.
Si la télécommande se trouve dans une position gênant la bonne transmission du signal, le déclenchement de la minuterie peut être différé de 15 minutes.



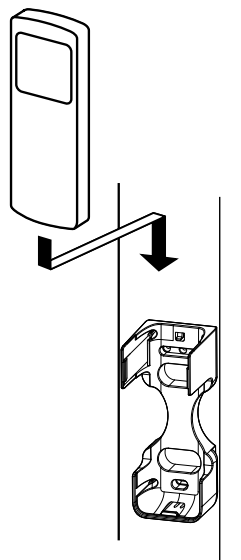
■ Support de la télécommande

Installation du support de la télécommande

- Avant de procéder à l'installation du support de la télécommande sur un mur ou un pilier, vérifiez si l'unité intérieure capte les signaux de la télécommande depuis l'emplacement prévu.

Insertion et extraction de la télécommande

- Pour mettre la télécommande en place, placez-la parallèlement au support et enfoncez-la dedans. Pour retirer la télécommande, faites glisser la télécommande vers le haut pour la dégager du support.

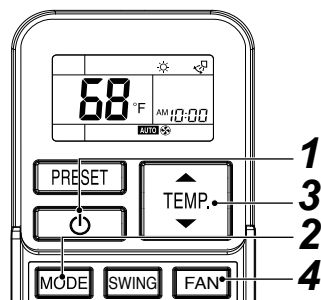


FR

8 UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

■ Fonctionnement du mode de Refroidissement, de Chauffage ou de Ventilation uniquement

Marche



1 Bouton MARCHÉ/ARRÊT ()

Appuyez sur ce bouton pour mettre en marche le climatiseur.

2 Touche de sélection du mode (MODE)

Sélectionnez la fonction Refroidissement , Chauffage  ou Ventilation seule .

3 Touche de la température ()

Fixez la température désirée. Lorsque le climatiseur est en mode VENTILATION SEULE, la température ne s'affiche pas.

4 Touche de la vitesse du ventilateur (FAN)

Sélectionnez **AUTO** FAIBLE ■, FAIBLE+ ■■, MOYEN ■■■, MOYEN+ ■■■■, ÉLEVÉ ■■■■■.

- Le témoin de FONCTIONNEMENT  sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume. L'unité se met en route au bout de 3 minutes environ. (Si vous sélectionnez le mode VENTILATION SEULE, l'unité démarre immédiatement.)
- Le mode Ventilation seule  ne permet pas de contrôler la température.

Arrêt

Bouton MARCHÉ/ARRÊT ()

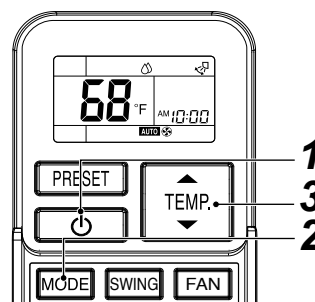
Appuyez sur ce bouton pour arrêter le climatiseur.

REMARQUE

Lorsque l'unité intérieure fonctionne avec une unité extérieure de refroidissement uniquement,  apparaît sur l'affichage de la télécommande, mais la fonction de chauffage est désactivée.

■ Déshumidification

Marche



1 Bouton MARCHÉ/ARRÊT ()

Appuyez sur ce bouton pour mettre en marche le climatiseur.

2 Touche de sélection du mode (MODE)

Sélectionnez DÉSHUMIDIFICATION .

3 Touche de la température ()

Fixez la température désirée.

- La vitesse du ventilateur signale **AUTO**.
- Le témoin de FONCTIONNEMENT  sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume et le climatiseur se met en marche au bout de 3 minutes uniquement.

Arrêt

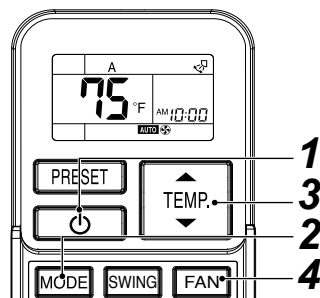
Bouton MARCHÉ/ARRÊT ()

Appuyez sur ce bouton pour arrêter le climatiseur.

■ Fonctionnement automatique (commutation automatique)

Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec une unité extérieure de récupération de chaleur. Si cette fonction est utilisée avec un autre modèle d'unité extérieure, « A » (Auto) apparaît au niveau de la télécommande, mais la fonction automatique est désactivée.

Marche



1 Bouton MARCHÉ/ARRÊT ()

Appuyez sur ce bouton pour mettre en marche le climatiseur.

2 Touche de sélection du mode (MODE)

Sélectionnez A.

3 Touche de la température (TEMP)

Fixez la température désirée.

4 Touche de la vitesse du ventilateur (FAN)

Sélectionnez **AUTO** FAIBLE ■, FAIBLE+ ■■■, MOYEN ■■■■, MOYEN+ ■■■■■, ÉLEVÉ ■■■■■■.

- Le témoin de FONCTIONNEMENT sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume. Le mode de fonctionnement est sélectionné en fonction de la température ambiante et se met en marche au bout de 3 minutes environ.
- Si le mode automatique « A » n'apporte pas le confort attendu, vous pouvez sélectionner manuellement le mode de fonctionnement souhaité.

Arrêt

Bouton MARCHÉ/ARRÊT ()

Appuyez sur ce bouton pour arrêter le climatiseur.

⚠ PRÉCAUTION

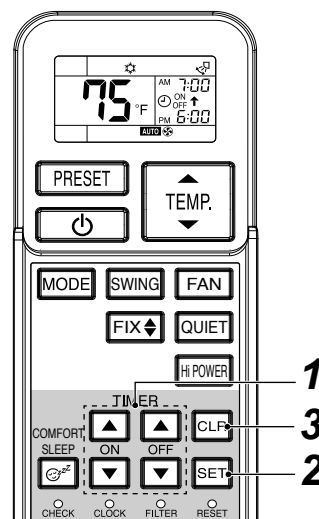
Commandes contradictoires en mode de fonctionnement

Si vous sélectionnez FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE sur un modèle sans commutation automatique (refroidissement/chauffage) ou si vous sélectionnez le mode CHAUFFAGE dans un modèle ne produisant que du froid, le témoin s'allume et les témoins et clignotent en alternance avec un signal d'alarme (bip, bip) provenant du climatiseur du fait des commandes contradictoires en mode de fonctionnement. Vous ne pouvez pas annuler la commande erronée à l'aide de la télécommande filaire.

■ Fonctionnement de la minuterie

Servez-vous de la télécommande filaire pour régler la minuterie, si ce n'est pas déjà fait.

Démarrage et arrêt de la minuterie



Réglage de la minuterie (TIMER)

1 Touches ON et OFF TIMER () ou ()

Appuyez sur la touche ON ou la touche OFF TIMER selon le cas.

- Le réglage de la minuterie précédent apparaît à l'écran et clignote ainsi que ON/OFF.

Définissez l'horaire souhaité.

Chaque pression sur la touche TIMER incrémente l'heure de dix minutes.

En maintenant enfoncé la touche TIMER, l'heure augmente par tranche d'une heure.

2 Touche SET ()

Appuyez sur la touche SET () pour régler la minuterie.

Le créneau horaire de la minuterie s'affiche et la minuterie se met en marche.

Annulation du mode TIMER

3 Touche CLR ()

Appuyez sur la touche CLR () pour annuler la programmation de la minuterie.

⚠ PRÉCAUTION

- Lorsque vous activez le fonctionnement de la minuterie, la télécommande transmet automatiquement le signal de la minuterie à l'unité intérieure à l'heure spécifiée. Par conséquent, vérifiez si l'endroit où vous placez la télécommande lui permet d'envoyer correctement le signal. Dans le cas contraire, cette opération peut être différée de 15 minutes (au maximum).
- Si vous n'appuyez pas sur la touche SET () dans les 30 secondes après le réglage de l'heure, celui-ci est annulé.

FR

Lorsque vous avez programmé le fonctionnement de la minuterie, les réglages sont enregistrés au niveau de la télécommande.

Par la suite, le climatiseur se met en route dans les conditions définies en appuyant simplement sur la touche ON/OFF de la télécommande.

Si l'heure affichée par l'horloge clignote, vous ne pouvez pas utiliser la minuterie. Conformez-vous aux instructions de la section « RÉGLAGE DE L'HEURE », puis programmez la minuterie.

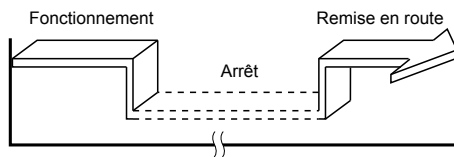
Programmation combinée de la minuterie (définition du début et de l'arrêt de la minuterie)

Arrêt de la minuterie → Départ de la minuterie (Fonctionnement → Arrêt → Fonctionnement)

Cette fonction est pratique pour arrêter le climatiseur après vous êtes couché et le redémarrer à votre réveil ou lorsque vous rentrez chez vous.

Exemple :

Pour arrêter le climatiseur et le remettre en route le lendemain matin.



▼ Réglage de la minuterie combinée (TIMER)

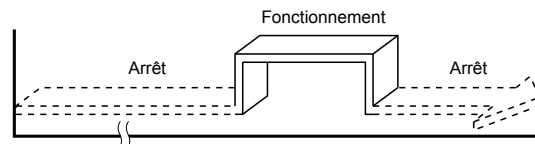
1. Appuyez sur la touche OFF  TIMER pour fixer l'heure d'arrêt de la minuterie.
2. Appuyez sur la touche ON  TIMER pour fixer l'heure de démarrage de la minuterie.
3. Appuyez sur la touche SET .

Départ de la minuterie → Arrêt de la minuterie (Arrêt → Fonctionnement → Arrêt)

Cette procédure permet de déclencher le climatiseur à votre réveil et de l'arrêter lorsque vous quittez la maison.

Exemple :

Pour mettre en route le climatiseur le lendemain matin et l'arrêter.



▼ Réglage de la minuterie combinée (TIMER)

1. Appuyez sur la touche ON TIMER  pour fixer l'heure de démarrage de la minuterie.
 2. Appuyez sur la touche OFF TIMER  pour fixer l'heure d'arrêt de la minuterie.
 3. Appuyez sur la touche SET .
- La fonction de démarrage (ON) ou d'arrêt (OFF) de la minuterie la plus proche de l'heure actuelle est activée en premier.
 - Si le même horaire est défini pour les deux fonctions de la minuterie, aucune n'est appliquée. Il est possible aussi que le climatiseur cesse de fonctionner.

Minuterie combinée quotidienne (définition du début et de l'arrêt de la minuterie et activation quotidienne)

Cette fonctionnalité est utile lorsque vous souhaitez utiliser la minuterie combinée chaque jour à la même heure.

▼ Réglage de la minuterie combinée (TIMER)

1. Appuyez sur la touche ON TIMER  pour fixer l'heure de démarrage de la minuterie.
 2. Appuyez sur la touche OFF TIMER  pour fixer l'heure d'arrêt de la minuterie.
 3. Appuyez sur la touche SET .
 4. Après l'étape 3, une flèche (↑ ou ↓) clignote pendant 3 secondes environ. Pendant qu'elle clignote, appuyez sur la touche SET .
- Lorsque le programme quotidien de la minuterie est en cours, les deux flèches (↑, ↓) sont affichées.

Annulation du fonctionnement de la minuterie

Appuyez sur la touche CLR .

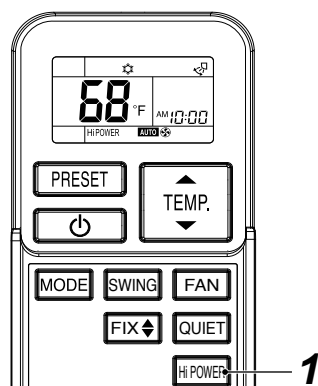
Horloge

Au cours du fonctionnement de la minuterie (ON-OFF, OFF-ON ou OFF), l'heure n'est plus affichée et est remplacée par l'heure programmée. Pour afficher l'heure, appuyez la touché SET ; l'heure s'affiche pendant 3 secondes environ.

■ Fonctionnement en mode de puissance élevée

Puissance élevée (Hi POWER)

- Le mode Hi POWER ajuste automatiquement la température ambiante, la direction du flux d'air et le mode de fonctionnement de sorte que la pièce soit rapidement rafraîchie en été et réchauffée en hiver.



Réglage du mode Hi POWER

1 Touche Hi POWER

Appuyez sur le bouton Hi POWER après le démarrage d'un mode de fonctionnement. L'indication « Hi POWER » s'affiche simultanément sur la télécommande.

Annulation du mode Hi POWER

1 Touche Hi POWER

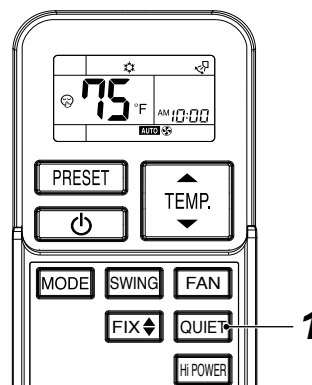
Appuyez à nouveau sur la touche Hi POWER. L'indication « Hi POWER » cesse de s'afficher sur la télécommande.

⚠ PRÉCAUTION

- Le mode Hi POWER ne peut pas être activé en mode DÉSHUMIDIFICATION et VENTILATION SEULE, ni lorsque le démarrage de la minuterie (ON TIMER) est programmé.
- Le mode Hi POWER est incompatible avec la commande de groupe. Lorsque le signal Hi POWER est transmis à l'unité intérieure principale, une tonalité de réception retentit sans que le mode Hi POWER soit appliqué. Veuillez annuler le mode Hi POWER.

■ Fonctionnement silencieux

- Le mode QUIET permet un fonctionnement silencieux du climatiseur en choisissant automatiquement la vitesse de ventilation la plus faible.



Réglage du mode QUIET

1 Touche QUIET

Appuyez sur le bouton QUIET après le démarrage d'un mode de fonctionnement. L'indication s'affiche simultanément.

Annulation du mode QUIET

1 Touche QUIET

Appuyez à nouveau sur la touche QUIET. Le symbole cesse de s'afficher sur la télécommande.

⚠ PRÉCAUTION

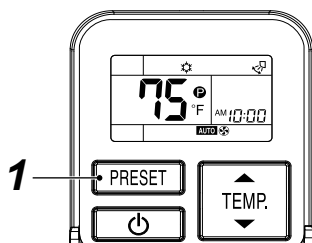
Le mode QUIET ne peut pas être activé si la fonction DÉSHUMIDIFICATION est sélectionnée.

REMARQUE

Dans certains cas, du fait de ses caractéristiques spécifiques, le fonctionnement silencieux n'assure pas un rafraîchissement ou un chauffage suffisant de la pièce.

■ Fonctionnement prédéfini

Définissez le fonctionnement de votre choix pour pouvoir l'appliquer ultérieurement.
Les réglages sont mémorisés par l'unité (hormis la direction du flux d'air).



Sélectionnez le fonctionnement qui vous convient.

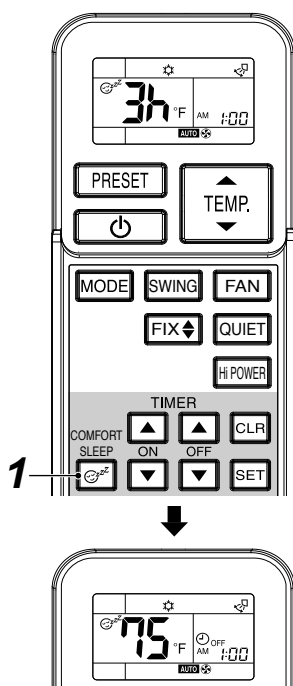
1 Appuyez sur le bouton PRESET pendant 3 secondes pour mémoriser les réglages.

L'indicateur s'affiche.

Par la suite, le mode de fonctionnement mémorisé sera appliqué par simple pression de ce bouton.

■ Fonctionnement du mode Confort nocturne

Le mode COMFORT SLEEP est un mode sans fonctionnement de la minuterie (OFF) avec réglage automatique de la température et de la vitesse du ventilateur.



1 Appuyez sur la touche COMFORT SLEEP.

Vous avez le choix entre quatre réglages (1, 3, 5 ou 9 heures) pour définir la mise en veille de la minuterie.

⚠ PRÉCAUTION

Le mode COMFORT SLEEP ne permet pas l'utilisation des modes DÉSHUMIDIFICATION ou VENTILATION SEULE.

REMARQUE

- En mode de refroidissement, la température de réglage s'élève d'un 1 degré/heure pendant 2 heures (augmentation de 2 degrés). En mode de chauffage, la température de réglage est abaissée.
- En cas de commande de groupe, le climatiseur n'ajuste pas automatiquement température et la vitesse du ventilateur selon les paramètres définis. Seule la fonction d'arrêt de la minuterie est activée.

■ Réglage de la direction du flux d'air

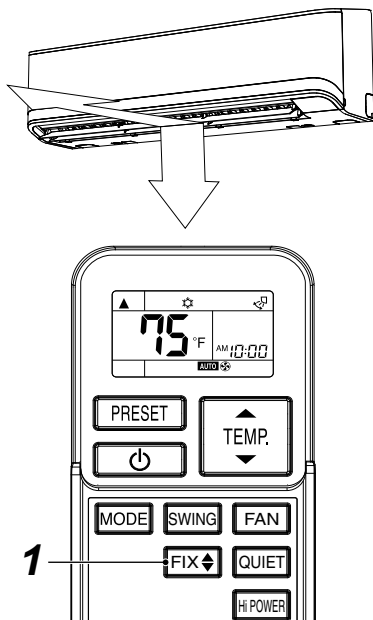
- Réglez correctement la direction du flux d'air. Autrement, vous ne serez pas à l'aise et la température de la pièce sera inégale.
- Réglez le flux d'air vertical à l'aide de la télécommande.
- Réglez le flux d'air horizontal manuellement.

Réglage du flux d'air vertical

Le climatiseur règle automatiquement la direction du flux d'air vertical conformément aux conditions de fonctionnement lorsque le mode AUTO ou A est sélectionné.

Pour régler la direction du flux d'air que vous désirez

Cette opération s'effectue avec le climatiseur d'air en marche.



1 Touche FIX

Maintenez la touche FIX de la télécommande enfoncée ou appuyez brièvement dessus pour déplacer le volet dans la direction souhaitée.

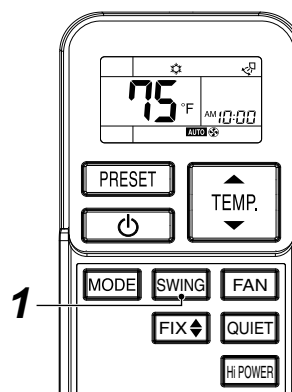
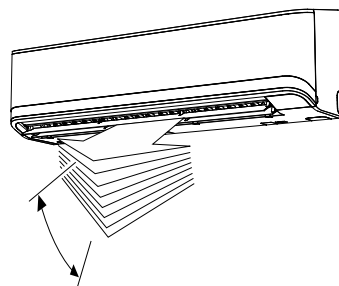
- Par la suite, le flux d'air vertical est automatiquement diffusé dans la direction d'inclinaison du volet que vous avez sélectionnée à l'aide de la touche FIX.

REMARQUE

L'angle de la grille de flux d'air vertical est différent en mode de refroidissement, de déshumidification et de chauffage.

Pour déclencher l'oscillation automatique du flux d'air

Cette opération s'effectue avec le climatiseur d'air en marche.



1 Touche SWING

Appuyez sur la touche SWING de la télécommande.

- Pour arrêter la fonction, appuyez sur la touche SWING.

■ Sélection des télécommandes sans fil A-B

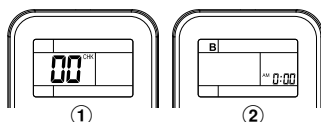
Pour distinguer l'utilisation de la télécommande pour chaque unité intérieure dans le cas où 2 climatiseurs sont installés à proximité.

Réglage B de la télécommande.

1. Appuyez sur la touche RESET de l'unité intérieure pour mettre le climatiseur en marche.
2. Pointez la télécommande en direction de l'unité intérieure.
3. Maintenez la touche  de la télécommande enfoncée avec la pointe d'un stylo. «00» apparaît sur l'afficheur. (Image ①)
4. Appuyez sur la touche  sans relâcher la touche . «B» apparaît sur l'afficheur. «00» disparaît et le climatiseur s'arrête. La télécommande B est mémorisée. (Image ②)

Remarque:

1. Répétez les étapes ci-dessus pour réinitialiser la télécommande en A.
2. La télécommande A n'a pas d'affichage «A».
3. Le réglage par défaut d'usine de la télécommande est A.



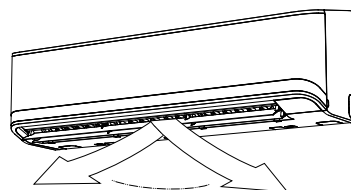
⚠ PRÉCAUTION

- Les touches FIX et SWING ne sont pas disponibles lorsque le climatiseur n'est pas en marche (ni si l'heure de début de la minuterie est programmée).
- Le climatiseur ne doit pas fonctionner pendant plusieurs heures avec le flux d'air dirigé vers le bas en cours de refroidissement ou de déshumidification. En effet, de la condensation peut apparaître à la surface du volet de flux d'air vertical et provoquer la chute de gouttes d'eau.
- Ne déplacez pas manuellement le volet de flux d'air vertical. Utilisez toujours la touche FIX. Si vous déplacez un volet manuellement, il risque de ne plus fonctionner correctement. Si tel est le cas, arrêtez immédiatement le climatiseur, puis redémarrez-le.
- Si vous arrêtez et redémarrez immédiatement le climatiseur, le volet de flux d'air vertical risque de demeurer immobile pendant 10 secondes.
- Le réglage du volet est limité en cas de commande de groupe. (voir page 45)

■ Réglage du flux d'air horizontal

Préparation

- Saisissez le levier du volet de flux d'air horizontal et déplacez-le pour régler le flux dans la direction souhaitée.
- Vous pouvez régler le flux d'air sur la gauche, le centre ou la droite du volet.

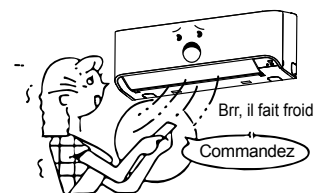


9 CONSEILS POUR UN FONCTIONNEMENT ÉCONOMIQUE

■ Maintenez la température ambiante à un niveau agréable

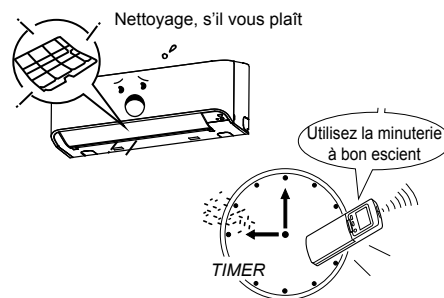
Nettoyez les filtres à air

Un filtre à air encrassé peut nuire au bon fonctionnement du climatiseur.
Nettoyez-les tous les 15 jours.



N'ouvrez pas les portes et les fenêtres plus que nécessaire

Pour conserver l'air frais ou chaud dans la pièce, n'ouvrez pas les portes et les fenêtres plus qu'il ne le faut.

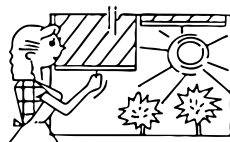


Rideaux des fenêtres

Lors du refroidissement, fermez les rideaux pour éviter la lumière directe du soleil.
Pendant le chauffage, fermez les rideaux pour conserver la chaleur.

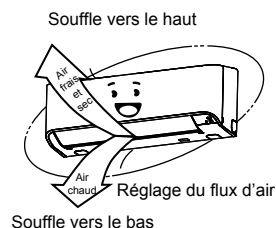
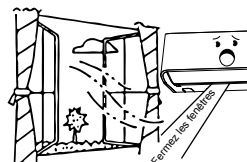
Utilisez la minuterie à bon escient

Programmez la minuterie pour le temps désiré de fonctionnement.



Faites en sorte que l'air circule uniformément dans la pièce

Régalez la direction du flux d'air pour obtenir une circulation d'air uniforme dans la pièce.

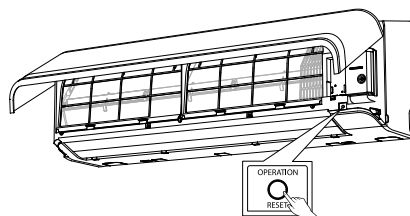
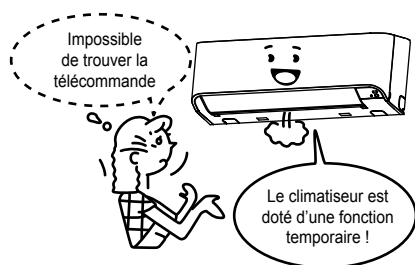


10 FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE

■ Fonctionnement TEMPORAIRE

Cette fonction est utilisée pour faire fonctionner l'appareil de façon temporaire si vous égariez la télécommande ou la positionnez de manière incorrecte ou encore si ses piles sont déchargées.

- Appuyez une fois sur la touche [RESET] (moins de 3 secondes) pour démarrer le climatiseur.
- La dernière opération réalisée par la télécommande sans fil sera répétée. (Si vous n'avez pas utilisé la télécommande sans fil, les modèles avec commutation automatique (refroidissement/chauffage) déclenchent le fonctionnement « A » et ceux qui en sont dépourvus démarrent le refroidissement (réglage de la température : 75°F (24°C) , vitesse du ventilateur : ÉLEVÉ).)



⚠ PRÉCAUTION

Si vous maintenez la touche [RESET] enfoncée pendant 10 secondes ou davantage, vous forcez le passage en mode de refroidissement. (Cela augmente la charge du climatiseur. N'effectuez cette opération qu'à titre de d'essai uniquement.) Tous les témoins de l'unité intérieure s'allument alors.

11 ENTRETIEN

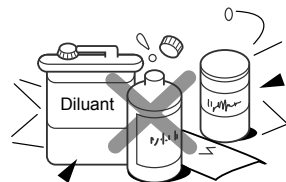
⚠ AVERTISSEMENT

Avant de nettoyer le climatiseur, prenez garde de couper l'alimentation principale ou d'actionner le disjoncteur.

■ Nettoyage de l'unité interne et de la télécommande

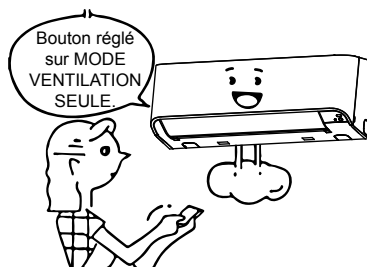
⚠ PRÉCAUTION

- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer ces éléments.
- Vous pouvez également utiliser un chiffon imbibé d'eau froide pour nettoyer l'unité intérieure si elle est très sale.
- N'utilisez jamais un chiffon humide pour nettoyer la télécommande.
- Evitez d'utiliser des dépolluants chimiques et de les laisser trop longtemps sur l'unité. Sa surface pourrait se détériorer ou se décolorer.
- N'utilisez ni benzène, ni diluant, ni cire, ni détergents similaires pour le nettoyage. La surface plastique pourrait se craqueler ou se déformer.



Si vous pensez ne pas utiliser l'unité pendant au moins 1 mois

1. Faites fonctionner le climatiseur en mode VENTILATION SEULE pendant une demi-journée pour faire sécher l'intérieur de l'unité.
2. Arrêtez le climatiseur et coupez l'alimentation principale.
3. Retirez les piles de la télécommande.



Vérifications avant la mise en marche

⚠ PRÉCAUTION

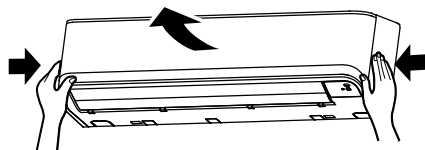
- Vérifiez que les filtres à air sont installés.
- Vérifiez que la sortie ou l'entrée d'air n'est pas bloquée.

■ Nettoyage des filtres à air

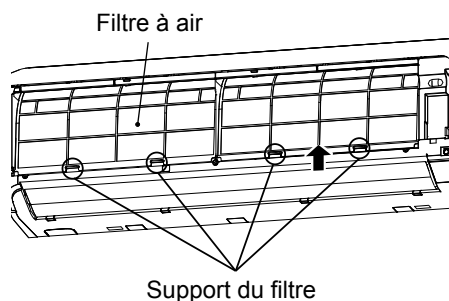
Nettoyez les filtres à air tous les 15 jours.
Si les filtres à air sont couverts de poussière, les performances du climatiseur diminuent.

Nettoyez les filtres à air aussi souvent que possible.

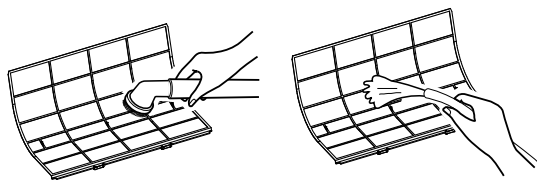
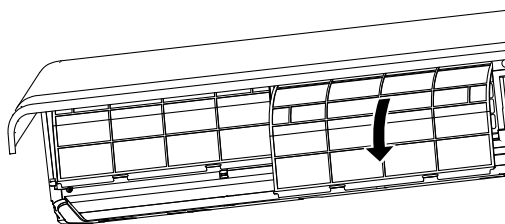
1. Ouvrez la grille d'entrée d'air.
Soulevez la grille d'entrée d'air pour la placer à l'horizontale.



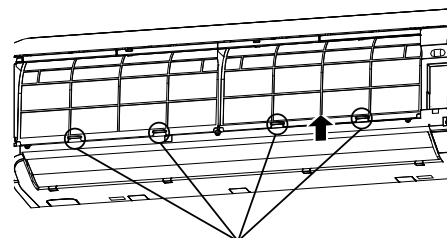
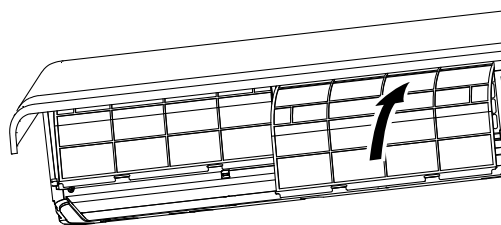
2. Appuyez sur les deux leviers gauche et droit du filtre à air et soulevez ce dernier légèrement, puis poussez-le vers le bas pour l'extraire du support de filtre.



3. Utilisez un aspirateur pour retirer la poussière des filtres ou lavez-les à l'eau.
Si vous lavez les filtres à air, faites-les sécher à l'ombre.



4. Insérez la partie supérieure du filtre à air et alignez les bords droit et gauche avec ceux de l'unité intérieure.

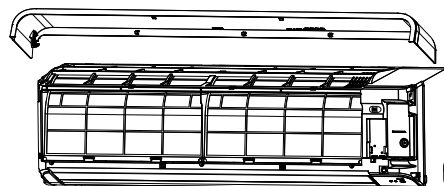


Support du filtre

5. Fermez la grille d'entrée d'air.

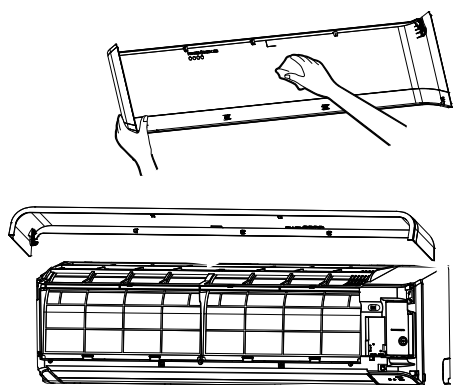
■ Nettoyage de la grille d'entrée d'air

1. Retirez la grille d'entrée d'air.
Exercez une pression sur les deux côtés de la grille et ouvrez-la vers le haut.

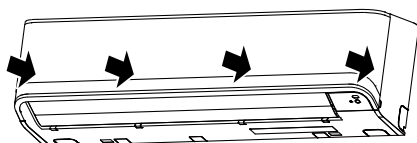


2. Nettoyez-la avec une éponge douce ou une serviette. (N'utilisez jamais de brosse métallique ou de brosse dure.)
 - L'utilisation de brosses abrasives risque de griffer la surface de la grille et d'abîmer sa couverture métallique.
 - Si la grille est très sale, utilisez un détergent neutre d'usage domestique et rincez-le.

3. Essuyez la grille pour la sécher complètement.
4. Placez les ergots droit et gauche de la grille d'entrée d'air dans les fentes situées de part et d'autre du climatiseur et poussez la grille à fond.



5. Puis fermez la grille.
 - Exercez une pression au niveau des flèches (4) figurant sur le bas de la grille d'entrée d'air pour vérifier sa fermeture complète.



12 PROBLÈMES ET CAUSES

Pour en savoir plus sur le contenu de l'unité extérieure, les combinaisons possibles, etc., consultez le manuel du propriétaire accompagnant l'unité extérieure.

PRÉCAUTION

Dans l'une des situations suivantes, arrêtez immédiatement le climatiseur, coupez l'alimentation à l'aide de l'interrupteur et contactez votre revendeur :

- L'interrupteur ne fonctionne pas correctement.
- Le fusible principal grille souvent ou le disjoncteur est souvent actionné.
- Un corps étranger ou de l'eau est tombé à l'intérieur du climatiseur.
- Toute autre situation inhabituelle.
- Une indication anormale s'affiche sur la télécommande en cas d'utilisation de la télécommande filaire.

Avant de solliciter une intervention, vérifiez les points suivants.

▼ Nouvelle vérification

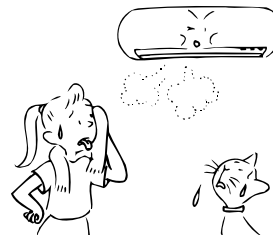
Absence de fonctionnement

- L'interrupteur d'alimentation principale est hors tension. (Intérieur)
- Le disjoncteur est activé pour couper l'alimentation.
- Le fusible principal a sauté.
- Interruption de l'alimentation électrique.
- Les piles de la télécommande sont déchargées.
- La fonction ON de la minuterie (touche TIMER) est activée.
- Le signal est envoyé à l'unité secondaire à partir de la télécommande. (voir page 45)
- L'utilisation de l'unité intérieure est limitée par la télécommande filaire qui contrôle d'autres unités. (La transmission d'un signal s'accompagne d'un avertissement sonore (5 bips).)
- Commandes contradictoires en mode de fonctionnement.
(Lorsque le mode de fonctionnement n'autorise pas la commande, le témoin de « FONCTIONNEMENT  » s'allume et les témoins de la « MINUTERIE  » et de « Préchauffage/Dégivrage  » clignotent en alternance ; un avertissement sonore retentit également.) (voir page 41)



Ne refroidit ou ne chauffe pas correctement

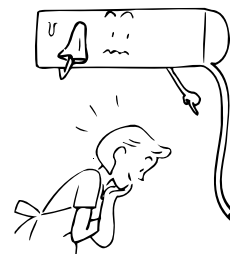
- Des portes ou fenêtres sont ouvertes.
- Le filtre à air est sale.
- Le volet est mal positionné.
- La vitesse du ventilateur est trop basse.
- Le climatiseur est en mode QUIET ou en mode  DÉSHUMIDIFICATION.
- La température de réglage est trop élevée. (en mode de refroidissement)
- La température de réglage est trop basse. (en mode de chauffage)
- (Seulement lorsque l'air ne refroidit pas, même en mode de refroidissement)
Lorsque qu'une autre unité intérieure du système diffuse de l'air chaud.



▼ Il ne s'agit pas de pannes

L'arrière de l'unité intérieure est mouillée.

- Les gouttelettes à l'arrière de l'unité intérieure sont automatiquement recueillies et évacuées.



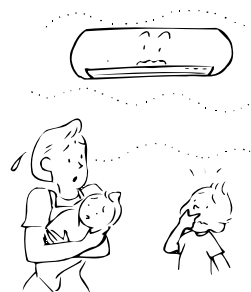
L'unité intérieure ou extérieure émet un bruit étrange.

- Lors d'un changement brutal de température, il arrive que l'unité intérieure ou extérieure émette un bruit étrange dû à l'expansion ou à la contraction de pièces, ou au changement du sens d'écoulement du réfrigérant.

L'air de la pièce est malodorant.

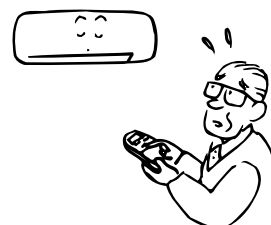
Une mauvaise odeur se dégage du climatiseur.

- Les odeurs imprégnées dans les murs, la moquette ou les tapis, les meubles, les vêtements ou les fourrures se dégagent.



Le volet ne fonctionne pas en mode FIX ou SWING.

- Les touches FIX et SWING ne sont pas disponibles en cas de commande de groupe. (voir page 45)



La ventilation et le volet de l'unité intérieure change de position alors que l'unité ne fonctionne pas.

- Lorsque d'autres unités intérieures sont en marche, le ventilateur d'une unité intérieure arrêtée peut se mettre en marche temporairement.

Muchas gracias por haber adquirido el aparato de aire acondicionado Toshiba Carrier air conditioner. Lea atentamente este Manual del propietario antes de utilizar el aparato de aire acondicionado.

- Asegúrese de que el fabricante (o distribuidor) le proporcione el "Manual del propietario" y el "Manual de instalación".
- Solicítelos al fabricante o al distribuidor.
- Explique con claridad el contenido del Manual del propietario y entréguelo al cliente.

NOTA

En este manual se describe el funcionamiento de la unidad interior y del mando a distancia inalámbrico. Si desea obtener información detallada acerca del control remoto fijo y de la unidad exterior, consulte el manual de instrucciones que se suministra con la unidad exterior. (Conserve estos manuales.)

ADOPCIÓN DE NUEVO REFRIGERANTE

Este aparato de aire acondicionado utiliza R410A, un refrigerante respetuoso con el medio ambiente

Conforme a UL 60335-1

Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) que presenten una disminución de sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o no tengan suficiente experiencia y conocimientos, a menos que estén supervisadas o reciban instrucciones de su uso por parte de una persona que se responsabilice de su seguridad. Los menores deberán ser supervisados para impedir que jueguen con el aparato.

Índice

1	PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD.....	64
2	ACCESORIOS.....	70
3	NOMBRE DE LOS COMPONENTES.....	70
4	DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL MANDO A DISTANCIA.....	72
5	AJUSTE DEL RELOJ.....	74
6	FUNCIONAMIENTO LIMITADO POR EL GRUPO DE CONTROL.....	75
7	INSTRUCCIONES PARA EL MANDO A DISTANCIA.....	76
8	UTILIZACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA.....	77
9	CONSEJOS PARA UN FUNCIONAMIENTO MÁS ECONÓMICO.....	84
10	FUNCIONAMIENTO EN MODO TEMPORAL.....	85
11	MANTENIMIENTO.....	86
12	PROBLEMAS Y CAUSAS.....	89

Gracias por haber adquirido este aparato de aire acondicionado Toshiba Carrier air conditioner.

Gracias por haber adquirido este aparato de aire acondicionado Toshiba.

Lea atentamente estas instrucciones que contienen información importante y asegúrese de que las entiende.

Después de leer estas instrucciones, asegúrese de guardarlas en un lugar seguro junto con el manual del propietario y el manual de instrucciones suministrado con su producto.

Denominación genérica: Aparato de aire acondicionado

Definición de instalador cualificado o técnico cualificado

El aparato de aire acondicionado deberá ser instalado, mantenido, reparado y desmontado por un instalador cualificado o por un técnico de servicio cualificado. Cuando se tengan que realizar cualquiera de estos trabajos, acuda a un instalador cualificado o a un técnico cualificado para que le haga el trabajo solicitado.

Se entiende por instalador cualificado o técnico de servicio cualificado cualquier agente que cuente con las cualificaciones y conocimientos descritos en la tabla de abajo.

Agente	Cualificaciones y conocimientos que debe tener el agente
Instalador cualificado	- El instalador cualificado es una persona que se dedica a la instalación, mantenimiento, reinstalación en otro sitio y desmontaje de los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona habrá sido capacitada para instalar, mantener, reinstalar en otro sitio y desmontar aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido asesorada por otra u otros profesionales en la materia y, por ende, que posee amplios conocimientos sobre dichas operaciones. - El instalador cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, reinstalación en otro sitio y desmontaje, contará con la capacidad para realizar el trabajo eléctrico de conformidad con la legislación local vigente, y habrá sido capacitada para realizar trabajos eléctricos en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido asesorado por otra u otros profesionales en la materia y por ende, que posee amplios conocimientos sobre dichos trabajos. - El instalador cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos de tuberías y manejo del refrigerante propios de la instalación, reinstalación en otro sitio y desmontaje, contará con la capacidad para realizar el trabajo de tuberías y manejo del refrigerante eléctrico de conformidad con la legislación local vigente, y habrá sido capacitada para realizar trabajos de tuberías y manipulación del refrigerante en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido asesorado por otra u otros profesionales en la materia y por ende, que posee amplios conocimientos sobre dichos trabajos. - El instalador cualificado que esté autorizado para trabajar en alturas contará con la capacidad para realizar el trabajo en alturas con los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido asesorado por otro u otros profesionales capacitados en la materia y por ende, que posee amplios conocimientos sobre dichos trabajos.
Técnico cualificado	- El técnico de mantenimiento cualificado es una persona que se dedica a la instalación, reparación, mantenimiento, reinstalación en otro sitio y desmontaje de los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona habrá recibido formación relativa a la instalación, reparación, mantenimiento, reinstalación en otro sitio o desmontaje de aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otro u otros profesionales en la materia y por ende, que posee amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. - El técnico cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, reparación, reinstalación en otro sitio y desmontaje contará con la capacidad para realizar dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá sido capacitado para realizar trabajos eléctricos en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido asesorado por otro u otros profesionales en la materia y por ende, que tengan amplios conocimientos sobre dichas operaciones. - El técnico cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos de tuberías y manejo del refrigerante propios de la instalación, reparación, traslado y desmontaje contará con la capacidad para realizar dichos trabajos de tuberías y manejo del refrigerante, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá sido capacitado para realizar trabajos de tuberías y manipulación del refrigerante en los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido asesorado por otro u otros profesionales en la materia y por ende, que tengan amplios conocimientos sobre dichos trabajos. - El técnico cualificado que esté autorizado para trabajar en alturas contará con la capacidad para realizar el trabajo en alturas con los aparatos de aire acondicionado fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido asesorado por otro u otros profesionales en la materia y por ende, que tengan amplios conocimientos sobre dichos trabajos.

ES

■ Indicaciones de advertencia en la unidad de aire acondicionado

Indicación de advertencia	Descripción
 WARNING ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	ADVERTENCIA PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA Desconecte todos los suministros eléctricos remotos antes de iniciar el servicio de mantenimiento.
 WARNING Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	ADVERTENCIA Piezas móviles. No utilice la unidad con la rejilla retirada. Pare la unidad antes de iniciar el servicio de mantenimiento.
 CAUTION High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	PRECAUCIÓN Piezas a altas temperaturas. Puede sufrir quemaduras cuando desmonte este panel.
 CAUTION Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	PRECAUCIÓN No toque las aletas de aluminio de la unidad. Esto puede causar lesiones.
 CAUTION BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	PRECAUCIÓN PELIGRO DE EXPLOSIÓN Abra las válvulas de servicio antes de la operación para evitar la acumulación innecesaria de presión, lo que podría ocasionar una explosión.

1 PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD

PELIGRO

- No intente instalar la unidad usted mismo. Esta unidad debe ser instalada por un profesional cualificado.
- No intente reparar la unidad usted mismo. La unidad no contiene componentes que usted pueda reparar.
- Si abre o retira la cubierta, podría exponerse a un voltaje peligroso.
- Aunque desconecte la fuente de alimentación, esto no evitará que se produzca una descarga eléctrica.



El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños ocasionados por la inobservancia del contenido de este manual.

ADVERTENCIA

Generalidades

- Lea atentamente este Manual del propietario antes de poner en marcha el aparato de aire acondicionado. Existe una serie de aspectos importantes a tenerse en cuenta para el funcionamiento diario de la unidad.
- Solicite que el distribuidor o un profesional realice la instalación. Sólo un instalador cualificado puede realizar la instalación del aparato de aire acondicionado. Si lo instala una persona no cualificada puede provocar problemas como incendios, descargas eléctricas, lesiones, fugas de agua, ruidos y vibraciones.
- A la hora de rellenar o cambiar el refrigerante, no utilice un refrigerante distinto del especificado. De lo contrario, se podría generar una presión excesivamente alta en el ciclo de refrigeración, pudiendo ocasionar un fallo o explosión del producto o lesiones corporales.
- Lugares en donde el ruido generado por el funcionamiento de la unidad exterior pueda disturbar a otros. (Especialmente en la línea divisoria con un vecino, instale el acondicionador de aire teniendo en cuenta el ruido.)
- Este aparato está destinado a ser utilizado por usuarios expertos o formados en tiendas, industria ligera o para uso comercial por parte de personas no expertas.

Transporte y almacenamiento

- Durante el transporte del aparato de aire acondicionado, utilice zapatos con punteras protectoras, guantes y vestimenta de protección.

ES

- Cuando transporte el aparato de aire acondicionado, no lo tome por las bandas que envuelven a la caja de embalaje. Podría lesionarse en caso de rotura de las bandas.
- Antes de proceder con el apilamiento de las cajas de cartón para su almacenamiento o transporte, preste atención a las indicaciones de precaución que aparecen impresas en las cajas. El no seguir dichas precauciones puede resultar en el derrumbe de las cajas.
- Asegúrese de transportar el aparato de aire acondicionado de forma estable. Si alguna pieza del producto estuviera rota, póngase en contacto con el distribuidor.
- Cuando el aparato de aire acondicionado ha de transportarse manualmente, deberán hacerlo dos personas como mínimo.

Instalación

- Sólo un instalador cualificado o un técnico de servicio cualificado tiene permitido realizar el trabajo eléctrico del aparato de aire acondicionado. Este trabajo no deberá hacerlo, bajo ninguna circunstancia, una persona que no esté cualificada, ya que si el trabajo se hace mal, existe el peligro de que se produzcan descargas eléctricas y/o fugas eléctricas.
- Una vez finalizados los trabajos de instalación, pídale al instalador que le explique cada una de las posiciones del disyuntor. En el caso de que se haya producido un problema con el aparato de aire acondicionado, desconecte (OFF) el disyuntor y póngase en contacto con un técnico de servicio cualificado.
- Si instala la unidad en una habitación pequeña, tome las medidas necesarias para impedir que el refrigerante sobrepase la concentración límite aunque tenga fugas. Consulte al distribuidor donde adquirió el aparato de aire acondicionado cuando ponga en práctica las medidas. La acumulación de refrigerante altamente concentrado puede provocar un accidente por falta de oxígeno.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde pueda quedar expuesto a gases combustibles. Si hay fugas de gas combustible y éste se concentra alrededor de la unidad, podría producirse un incendio.
- Para las piezas adquiridas por separado, refiérase a los productos especificados por la empresa. El uso de productos no especificados puede provocar un incendio, descargas eléctricas, fugas de agua u otros problemas. La instalación debe ser realizada por un profesional.
- Confirme que el aparato esté correctamente conectado a tierra.

Funcionamiento

- Desconecte el disyuntor antes de abrir el panel delantero de la unidad interior. Si no desconecta (OFF) el disyuntor, podrá sufrir una descarga eléctrica mediante el contacto con las piezas interiores. Sólo un instalador cualificado o un técnico de servicio cualificado tiene permitido retirar el panel delantero de la unidad interior y hacer el trabajo necesario.
- Dentro del aparato de aire acondicionado hay partes de alta tensión y piezas giratorias. Debido al peligro de descargas eléctricas o de que sus dedos o de que sus dedos u otros objetos queden atrapados en las piezas giratorias, no retire la rejilla de entrada de aire de la unidad interior o del panel de

mantenimiento de la unidad exterior. Cuando se requieran hacer trabajos en los que sea necesario el desmontaje de estas piezas, póngase en contacto con un instalador cualificado o un técnico cualificado.

- No mueva ni repare ninguna unidad por su cuenta. Dado que en el interior de la unidad hay alta tensión, podría recibir una descarga eléctrica al retirar la cubierta y la unidad principal.
- El uso de una plataforma de más de 19,7" (50 cm) de altura para limpiar el filtro de la unidad interior o para realizar otros trabajos similares constituye un trabajo en alturas. Para evitar el peligro de caída de la plataforma y posibles lesiones físicas mientras se trabaja en alturas, este tipo de trabajo deberá realizarlo sólo un profesional debidamente cualificado. Cuando sea necesario realizar este tipo de trabajo, no lo realice por su cuenta; en su lugar, acuda a un instalador cualificado o a un técnico cualificado para que se encargue del trabajo.
- No toque la aleta de aluminio de la unidad exterior. De hacerlo, podrá sufrir lesiones. Si fuese necesario tocar la aleta, no la toque usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o un técnico cualificado.
- No ponga ningún aparato de combustión en un lugar expuesto directamente al caudal de aire procedente del aparato de aire acondicionado, de lo contrario, la combustión podría ser defectuosa.
- Si el aparato de aire acondicionado se encuentra situado junto con un aparato de combustión, mantenga la habitación bien ventilada. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- Si el aparato de aire acondicionado se utiliza en una habitación cerrada, asegúrese de que hay ventilación suficiente. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- Evite exponerse directamente a una corriente de aire frío durante un mucho tiempo y evite el frío excesivo. Esto es perjudicial para la salud y puede deteriorar su estado físico.
- Nunca introduzca los dedos ni una varilla en la entrada o salida de aire. Esto podría causar lesiones dado que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.
- Si la climatización (refrigeración y calefacción) no funciona correctamente a causa de una fuga de refrigerante, consulte al distribuidor donde adquirió el aparato de aire acondicionado. Cuando la reparación incluya una carga adicional de refrigerante, confirme los detalles de la reparación con personal de servicio cualificado cuando la reparación incluya una carga de refrigerante adicional.
- Antes de realizar la limpieza, apague el aparato de aire acondicionado y desactive el disyuntor. De otra manera, corre el riesgo de lesionarse dado que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.

ES

Reparación

- Cuando note algún problema en el aparato de aire acondicionado (por ejemplo, cuando aparece una visualización de error, hay olor a quemado, se oyen ruidos anormales, el aparato de aire acondicionado no refrigera ni calienta o hay fugas de agua), no lo toque, en su lugar desconecte (OFF) el disyuntor y póngase en contacto con un técnico de servicio cualificado. Tome medidas (colocando un aviso de "Fuera de servicio" cerca del disyuntor, por ejemplo) para asegurar que la alimentación no se conecte antes de que llegue el técnico cualificado. Si continúa usando el aparato de aire acondicionado aún con fallos, se podrán agravar los problemas mecánicos, producir descargas eléctricas u otros tipos de fallo.
- Si nota que la rejilla del ventilador está dañada, no se acerque a la unidad exterior pero desconecte (OFF) el disyuntor y póngase en contacto con un técnico cualificado para que se encargue de la reparación. No conecte el disyuntor hasta después de terminar las reparaciones.
- Si existe el peligro de que la unidad interior pueda desprenderse y caer, no se acerque a la unidad interior; desconecte (OFF) el disyuntor, y póngase en contacto con un instalador cualificado o un técnico de servicio cualificado para que le repare la unidad. No conecte (ON) el disyuntor hasta que se haya reparado la unidad.
- Cuando exista algún peligro de que la unidad exterior se desprenda y se caiga, no se acerque a la unidad exterior, en su lugar, desconecte (OFF) el disyuntor y póngase en contacto con un instalador cualificado o un técnico de servicio cualificado para que se encargue de reforzar o reparar, según sea necesario. No conecte el disyuntor hasta que se hayan realizado las mejoras o reparaciones.
- No intente modificar la unidad por su cuenta. Podría provocar incendios, descargas eléctricas, etc.

Reinstalación en otro sitio

- Cuando el aparato de aire acondicionado ha de ser reinstalado en otro sitio, no realice el trabajo de reinstalación por su cuenta; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o un técnico de servicio cualificado. Si la reinstalación en otro sitio del aparato de aire acondicionado no se realiza correctamente, se pueden producir descargas eléctricas y/o un incendio.

PRECAUCIÓN

Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación principal

- Este aparato se debe conectar a la fuente de alimentación mediante un conmutador con una separación entre los contactos de al menos 0,1" (3mm).

Debe utilizarse un fusible de instalación (se pueden utilizar fusibles de todos los tipos) para la línea de suministro de energía eléctrica de esta unidad.

Instalación

- Realice correctamente el tendido de la manguera de desagüe para un buen drenaje. El drenaje deficiente puede causar la acumulación de agua en el interior de la vivienda, así como daños en el mobiliario.

- Conecte el aparato de aire acondicionado a una toma de corriente exclusiva de tensión nominal; de lo contrario, la unidad podría averiarse o causar un incendio.
- Confirme que la unidad exterior esté asegurada en su base. De lo contrario, la unidad podría caerse o provocar otro tipo de accidente.

Funcionamiento

- No utilice el aparato de aire acondicionado para otras aplicaciones específicas, como preservación de alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, reproducción de animales, en vehículos, embarcaciones, etc.
- No toque ningún interruptor con las manos mojadas; de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.
- Si el aparato de aire acondicionado no va a utilizarse durante un período de tiempo prolongado, desconecte el interruptor principal (o disyuntor) por seguridad.
- Para que el aparato de aire acondicionado conserve su rendimiento original, utilícelo dentro del rango de temperaturas de funcionamiento especificado en las instrucciones. De lo contrario, podría producirse un funcionamiento erróneo o fugas de agua de la unidad.
- Evite el derrame de líquido sobre el mando a distancia. No derrame zumo, agua ni otros tipos de líquido.
- No lave el aparato de aire acondicionado. De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas.
- Después de transcurrido un largo tiempo de uso, revise si la base de instalación y el resto del equipo presentan deterioro por el paso del tiempo. Si no toma las medidas necesarias la unidad podría desprenderse y caer y causar lesiones.
- No deje pulverizadores inflamables ni otro tipo de material inflamable cerca del aparato de aire acondicionado ni pulverice aerosoles inflamables directamente sobre él. El aparato podría incendiarse.
- Asegúrese de detener el funcionamiento del aparato de aire acondicionado y desactivar el disyuntor antes de realizar la limpieza. Esto puede causar lesiones dado que el ventilador gira a alta velocidad dentro de la unidad.
- Solicite al distribuidor la limpieza del aparato de aire acondicionado. Una limpieza inadecuada del aparato de aire acondicionado puede dañar las piezas de plástico, el aislamiento de las piezas eléctricas, etc. y causar un funcionamiento erróneo. En el peor de los casos, podría provocar fugas de agua, descargas eléctricas, emisión de humo e incendios.
- No coloque un recipiente con agua, como un florero, sobre la unidad. Podría ingresar agua en la unidad y deteriorar el aislamiento eléctrico provocando descargas eléctricas.
- No limpie el aparato de aire acondicionado con máquinas de limpieza por presión. Una fuga eléctrica podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

ES

■ Información sobre el transporte, manipulación y almacenamiento de los embalajes de cartón

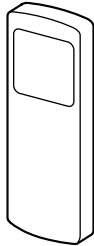
◆ Ejemplos de las indicaciones impresas en los embalajes de cartón

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Mantener seco		No dejar caer
	Frágil		No apoyar sobre los costados
 7 cartons	Altura de apilamiento (En este caso se pueden apilar 8 cajas de cartón)		No pisar
	Este lado hacia arriba		Manejar con cuidado

Otras precauciones	Descripción
 Caution Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.	PRECAUCIÓN Posibilidad de lesiones físicas. No lo maneje sujetándolo por las cintas de embalaje o podría sufrir lesiones físicas en caso de rotura de una cinta.

2 ACCESORIOS

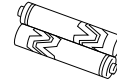
Mando a distancia



Soporte para el mando a distancia

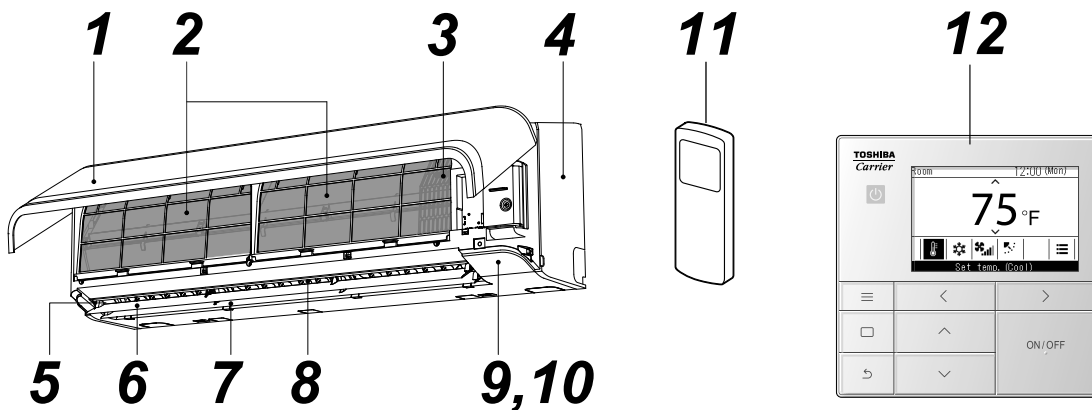


Pilas tamaño AAA (dos)



3 NOMBRE DE LOS COMPONENTES

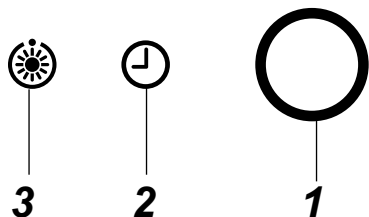
■ Unidad interior



- | | |
|---|--|
| 1 Rejilla de entrada de aire | 7 Lama del caudal de aire horizontal |
| 2 Filtro de aire | 8 Lama del caudal de aire vertical |
| 3 Sensor de la temperatura de la habitación | 9 Panel indicador |
| 4 Panel frontal | 10 Receptor de señales infrarrojas |
| 5 Salida de aire | 11 Mando a distancia (inalámbrico incluido) |
| 6 Lama del caudal de aire horizontal (frontal) | 12 Control remoto (fijo, a la venta por separado) |

■ Nombres y funciones de los indicadores y controles de la unidad interior

Panel indicador



A continuación se indican los estados de funcionamiento de la unidad.

1 FUNCIONAMIENTO (Blanco)

Esta luz se ilumina cuando la unidad está funcionando.

2 TEMPORIZADOR (Blanco)

Esta luz se ilumina cuando se programa el temporizador.

NOTA

Cuando el temporizador se programe mediante el control remoto fijo, la luz del TEMPORIZADOR no se iluminará.

En caso de que se programe mediante el grupo de control, la luz del TEMPORIZADOR se iluminará únicamente en la unidad principal. (véase “6 FUNCIONAMIENTO LIMITADO POR EL GRUPO DE CONTROL”)

3 Precalentamiento/Desescarche (Blanco)

La luz se ilumina cuando se enciende la alimentación o inmediatamente después de iniciar el modo de calefacción, o bien durante el modo de funcionamiento de desescarche.

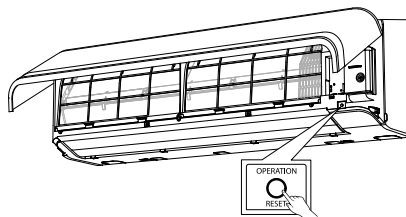
⚠ PRECAUCIÓN

- **Incompatibilidad del modo de funcionamiento**
Si selecciona el modo FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO en un modelo que no disponga del ajuste de control de cambio automático (refrigeración/calefacción) o si selecciona el modo CALEFACCIÓN en un modelo que únicamente disponga de la función de Refrigeración, el aparato de aire acondicionado emitirá un sonido de alarma (pi, pi) debido a la incompatibilidad del modo de funcionamiento. Cambie el modo de funcionamiento utilizando el botón MODE del mando a distancia inalámbrico. La indicación de la incompatibilidad no se puede eliminar mediante el control remoto fijo.
- Cuando el control central haya establecido una restricción local para otros equipos, no se recibirá ninguna señal incluso aunque se pulse el botón del control remoto. No obstante, las señales del botón de INICIO/PARADA no se bloquean. (Se escucha el sonido de alarma “pi” intermitentemente cinco veces).

Funcionamiento TEMPORAL

Si no encuentra o pierde el mando a distancia inalámbrico o si se agotan las pilas, pulse el botón [RESET].

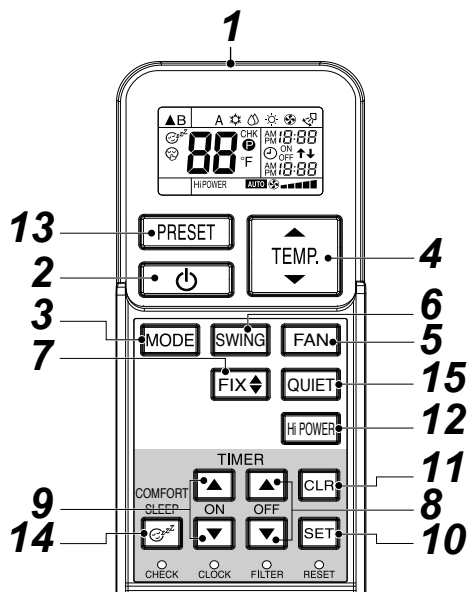
- Pulse y suelte el botón [RESET] para iniciar el aire acondicionado.
Vuelva a pulsarlo para detener la unidad.



Botón OPERACIÓN/
RESTAURAR

4 DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL MANDO A DISTANCIA

■ Mando a distancia inalámbrico y sus funciones



1 Emisor de señales infrarrojas

Envía señales a la unidad interior.

2 Botón de INICIO/PARADA

Pulse el botón para poner en marcha la unidad.

(Se escucha un sonido de inicio).

Vuelva a pulsar el botón para detener la unidad.

(Se escucha un sonido de inicio).

Si no se escucha el sonido de inicio desde la unidad interior, pulse el botón dos veces.

3 Botón de selección de modo (MODE)

Pulse este botón para seleccionar un modo.

Cada vez que pulse el botón, podrá seleccionar un modo comenzando desde el modo A : Automático,

☀ : Refrigeración, ☹ : Aire seco, ☀ : Calefacción,

🌀 : Sólo ventilador, y volviendo de nuevo al modo A. (Se escucha un sonido de inicio).

4 Botón de temperatura (TEMP.)

TEMP.La temperatura establecida puede aumentarse hasta 86°F (30°C)

TEMP.La temperatura establecida puede disminuirse hasta 62°F (17°C)
(Se escucha un sonido de inicio).

5 Botón de velocidad del ventilador (FAN)

Pulse este botón para seleccionar la velocidad del ventilador. Cuando seleccione AUTO, la velocidad del ventilador se ajustará automáticamente en función de la temperatura ambiente.

También puede seleccionar manualmente la velocidad del ventilador deseada entre cinco ajustes. (BAJA ■, BAJA+ ■■■, MED ■■■■, MED+ ■■■■■, ALTA ■■■■■■) (Se escucha un sonido de inicio).

6 Botón de oscilación automática de las lamas (SWING)

Pulse este botón para que las lamas oscilen.

(Se escucha un sonido de inicio). Pulse el botón

SWING para detener la oscilación de las lamas.

(Se escucha un sonido de inicio).

7 Botón de ajuste de las lamas (FIX)

Pulse este botón para ajustar la dirección del caudal de aire.

(Se escucha un sonido de inicio). Mientras esté pulsando este botón, escuchará el sonido de inicio de manera continuada.

8 Botón de temporizador de apagado (OFF)

Pulse este botón para ajustar el temporizador de APAGADO.

9 Botón de temporizador de encendido (ON)

Pulse este botón para ajustar el temporizador de ENCENDIDO.

10 Botón de memorización (SET)

Pulse este botón para guardar los ajustes de tiempo. (Se escucha un sonido de inicio).

11 Botón de cancelación (CLR)

Pulse este botón para cancelar el temporizador de ENCENDIDO y APAGADO. (Se escucha un sonido de inicio).

12 Botón de alta potencia (Hi POWER)

Pulse este botón para iniciar el modo de funcionamiento de alta potencia. Esta función no se puede activar desde el grupo de control.

13 Botón PRESET

Pulse este botón para cambiar el modo de funcionamiento al modo de funcionamiento preferido memorizado anteriormente. Para memorizar el modo de funcionamiento, pulse este botón durante al menos 3 segundos mientras la unidad se encuentra en el modo de funcionamiento preferido. Aparece el icono P y el modo de funcionamiento se memoriza.

14 Botón COMFORT SLEEP

Pulse este botón para iniciar el temporizador de APAGADO que automáticamente ajusta la temperatura ambiente y la velocidad del ventilador. Puede seleccionar el temporizador de APAGADO para cuatro duraciones de tiempo distintas (1, 3, 5 o 9 horas). Cuando se utiliza el grupo de control, la temperatura establecida y la velocidad del ventilador no se ajustan de forma automática. Sólo se activa la función de temporizador de apagado.

15 Botón QUIET

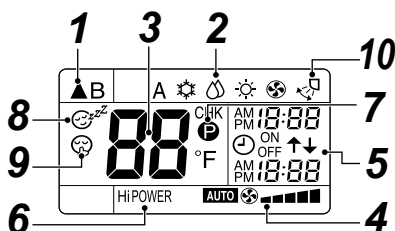
Pulse este botón para iniciar el modo silencioso. Al volver a pulsar este botón, se reestablecerá el modo de funcionamiento normal.

ES

■ Nombre y funciones de los indicadores del mando a distancia inalámbrico

Pantalla

Todos los indicadores, salvo el indicador de la hora del reloj, se muestran pulsando el botón de INICIO/ PARADA .



- En la ilustración, se muestran todos los indicadores para su explicación. Mientras la unidad está funcionando, sólo los indicadores importantes se mostrarán en el mando a distancia.

1 Icono de envío de señales

Este icono de envío de señales () se muestra cuando el mando a distancia envía señales a la unidad interior.

2 Indicador de modo

Indica el modo de funcionamiento actual.

(A : Automático,  : Refrigeración,  : Aire seco,  : Calefacción,  : Sólo ventilador)

3 Indicador de temperatura

Indica el ajuste de temperatura (de 62°F a 86°F) (de 17°C a 30°C). Al ajustar la unidad en modo de funcionamiento  : Sólo ventilador, el ajuste de temperatura no se muestra.

4 Indicador de la velocidad del ventilador (FAN)

Indica la velocidad del ventilador seleccionada.

Puede mostrarse el indicador AUTO o uno de los cinco niveles de velocidad del ventilador (BAJA , BAJA+ , MED , MED+ , ALTA ) Cuando el modo de funcionamiento está ajustado en  : Aire seco, se muestra el indicador **AUTO**.

5 Temporizador (TIMER) e indicador de la hora del reloj

Se muestra la hora establecida para el funcionamiento del temporizador o la hora del reloj. La hora actual se muestra siempre salvo cuando el TEMPORIZADOR está activado.

6 Indicador de alta potencia (Hi POWER)

Se muestra cuando se inicia el modo de funcionamiento de alta potencia. Pulse el botón Hi POWER para iniciar el modo y vuelva a pulsarlo para detenerlo.

7 Indicador de programación (P) (PRESET)

Se muestra al memorizar el modo de funcionamiento preferido o cuando éste se ha memorizado. Asimismo, este icono se muestra cuando aparece el modo de funcionamiento preferido.

8 Indicador (COMFORT SLEEP)

Se muestra cuando el temporizador de APAGADO está activado, que automáticamente ajusta la temperatura ambiente y la velocidad del ventilador. Cada vez que pulse el botón COMFORT SLEEP, el indicador cambiará la duración de tiempo en el siguiente orden: 1 h, 3 h, 5 h y 9 h.

9 Indicador de modo silencioso (QUIET)

Se muestra cuando la unidad está ajustada en modo silencioso.

10 Indicador de oscilación

Se muestra cuando se activa el modo de oscilación en el que el lama horizontal se mueve de manera ascendente y descendente.

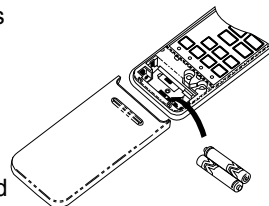
NOTA

Cuando se utilizan tanto el control remoto fijo como el mando a distancia inalámbrico, es posible que en algunos casos el indicador en la pantalla del mando a distancia inalámbrico no coincida con el indicador del modo real.

■ Preparación y verificación antes de utilizar la unidad

1. Colocación de las pilas

- Retire la cubierta del compartimento para pilas.
- Introduzca 2 pilas nuevas (R03 [AAA]) siguiendo la polaridad indicada (+) y (-).



2. Extracción de las pilas

- Retire la cubierta del compartimento para pilas.
- Extraiga las 2 pilas usadas.

Pilas

- Para reemplazar las pilas, utilice dos pilas nuevas (R03 [AAA]).
- Con un uso normal del mando a distancia, las pilas durarán aproximadamente un año.
- Reemplace las pilas cuando la unidad interior no emita ningún sonido de inicio o cuando el aparato de aire acondicionado no pueda controlarse mediante el mando a distancia.
- Para evitar que se produzca un malfuncionamiento debido a fugas en las pilas, retire las pilas cuando no vaya a utilizar el mando a distancia durante un periodo de tiempo superior a un mes.
- Deseche las pilas usadas según la normativa local vigente.

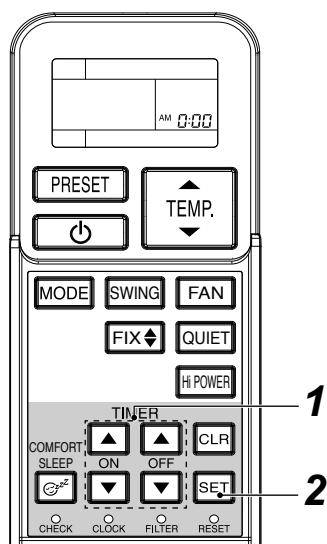
5 AJUSTE DEL RELOJ

Cómo ajustar el reloj

Antes de comenzar a utilizar el aparato de aire acondicionado, ajuste el reloj del mando a distancia utilizando los procedimientos que se detallan en este apartado. El panel del reloj del mando a distancia indicará la hora independientemente de que se utilice o no el aparato de aire acondicionado.

■ Configuración inicial

Al introducir las pilas en el mando a distancia, el panel del reloj indicará la hora AM 0:00 y parpadeará.



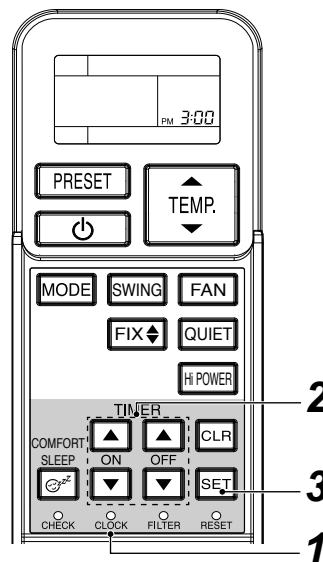
1 Botón TIMER

Pulse el botón TIMER para ajustar la hora actual.
Cada pulsación del botón TIMER cambia la hora en intervalos de un minuto.
Al pulsar el botón TIMER durante unos segundos, la hora cambia en intervalos de diez minutos.

2 Botón SET

Pulse el botón SET .
Se muestra la hora actual y el reloj se pone en marcha.

■ Ajuste del reloj



1 Botón de CLOCK

Pulse el botón de CLOCK con la punta de un lápiz. El indicador del RELOJ parpadea.

2 Botón TIMER

Pulse el botón TIMER para ajustar la hora actual.
Cada pulsación del botón TIMER cambia la hora en intervalos de un minuto.
Al pulsar el botón TIMER durante unos segundos, la hora cambia en intervalos de diez minutos.

3 Botón SET

Pulse el botón SET .
Se muestra la hora actual y el reloj se pone en marcha.

6 FUNCIONAMIENTO LIMITADO POR EL GRUPO DE CONTROL

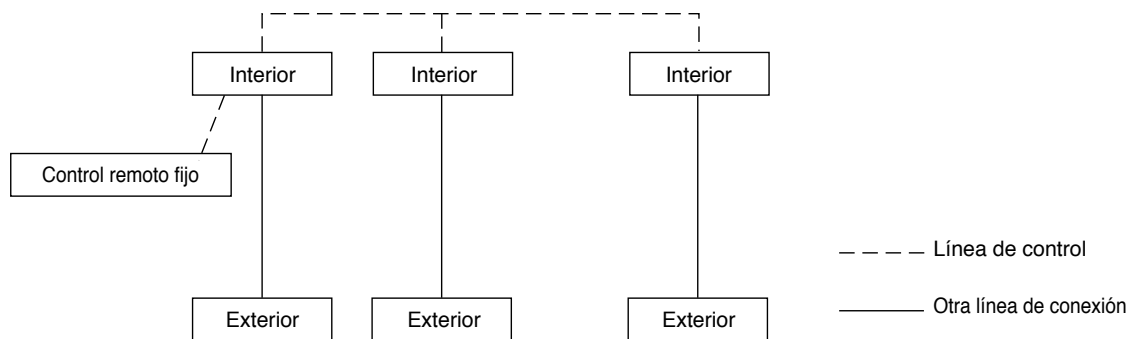
NOTA

Grupo de control: controla al mismo tiempo los aparatos de aire acondicionado de más de un sistema. Unidad interna principal: unidad representativa mientras el sistema es controlado por el grupo de control. Recibe los comandos desde el control remoto fijo y envía los comandos a las unidades secundarias. (La unidad interna principal es la que recibe la señal de INICIO/PARADA desde el mando a distancia inalámbrico).

Unidad interna secundaria: las unidades internas distintas de la Unidad principal se denominan unidades secundarias.

Para el grupo de control se necesita un control remoto fijo (a la venta por separado).

▼ Ejemplo de combinación de grupo



⚠ PRECAUCIÓN

Cuando se utilice la unidad interior en el grupo de control,

1. El modo de funcionamiento Hi POWER no funcionará.

Cuando se ordena el modo Hi POWER desde el mando a distancia inalámbrico, el sonido de inicio se escuchará desde la unidad interior y la pantalla del mando a distancia inalámbrico también cambiará. No obstante, la unidad interior no permite el modo de funcionamiento Hi POWER. Restablezca la pantalla del mando a distancia inalámbrico pulsando el botón Hi POWER.

2. COMFORT SLEEP.

Cuando se ordena el modo COMFORT SLEEP desde el mando a distancia inalámbrico, el sonido de inicio se escuchará desde la unidad interior y la pantalla del mando a distancia inalámbrico también cambiará, al igual que ocurre con el modo COMFORT SLEEP. Aun así, la temperatura establecida y la velocidad del ventilador no se ajustarán de forma automática. Sólo se activa la función de temporizador de apagado.

3. Las unidades secundarias no se pueden controlar con el mando a distancia y el modo de funcionamiento TEMPORAL.

Cuando se controle el aparato de aire acondicionado mediante el mando a distancia inalámbrico, la orden deberá enviarse a la Unidad principal.

La Unidad principal y las unidades secundarias se configuran mediante el ajuste de direccionamiento tras la instalación. La unidad secundaria no recibirá ninguna señal desde el mando a distancia inalámbrico.

El aparato de aire acondicionado no funcionará aunque pulse el botón [RESET] en la unidad secundaria.

(Es posible que algunas unidades secundarias reciban la orden de SWING y FIX, aunque estos modos sólo funcionan en la unidad que ha recibido la señal).

(Cuando se utiliza el mando a distancia inalámbrico, sólo la Unidad principal recibe la señal SWING. Si la señal SWING se envía a la unidad secundaria, se escuchará el sonido de rechazo de la señal (3 pitidos) y la unidad secundaria no recibirá la señal.

Para el modo de funcionamiento FIX, tanto la Unidad principal como la secundaria realizarán la operación por sí solas.

Cuando utilice el mando a distancia inalámbrico, podrá cambiar la dirección del caudal de aire de cada unidad seleccionando la unidad interior).

4. La luz TIMER se ilumina únicamente en la

Unidad principal. Aunque el temporizador se programe mediante el mando a distancia inalámbrico, la luz TIMER no se iluminará en la Unidad principal.

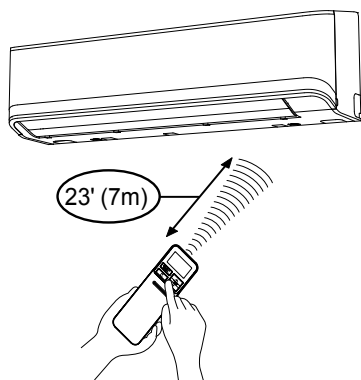
7 INSTRUCCIONES PARA EL MANDO A DISTANCIA

PRECAUCIÓN

- El aparato de aire acondicionado no funcionará si alguna cortina, puerta u otros elementos bloquean las señales del mando a distancia hacia la unidad interior.
- Evite que penetre cualquier líquido en el mando a distancia. No exponga el mando a distancia a la luz solar directa o a una fuente de calor.
- Si el receptor de señales infrarrojas se expone a la luz solar directa, es posible que el aparato de aire acondicionado no funcione correctamente. Utilice cortinas para evitar que la luz solar directa incida en el receptor.
- Si en la habitación en la que se está utilizando el aparato de aire acondicionado se producen destellos luminosos fluorescentes procedentes de dispositivos electrónicos, es posible que las señales no se reciban correctamente. Si piensa utilizar dichos destellos fluorescentes, consulte a su distribuidor local.
- Si otros dispositivos electrónicos responden al mando a distancia, cámbielos de lugar o consulte a su distribuidor local.

■ Ubicación del mando a distancia

- Coloque el mando a distancia en un lugar en el que las señales puedan alcanzar el receptor de la unidad interior (la unidad permite una distancia de 23' (7m)).
- Cuando selecciona la función del temporizador, el mando a distancia envía automáticamente una señal a la unidad interior a la hora especificada. Si el mando a distancia se encuentra en una posición que impida que se envíe correctamente la señal, es posible que se produzca una demora de hasta 15 minutos.



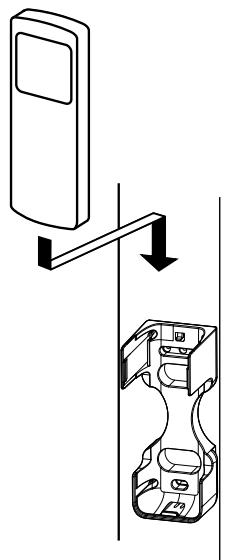
■ Soporte para el mando a distancia

Instalación del soporte para el mando a distancia

- Antes de instalar el soporte para el mando a distancia en una pared o columna, compruebe que la unidad interior puede recibir correctamente las señales del mando a distancia.

Cómo colocar y retirar el mando a distancia

- Para colocar el mando a distancia sitúelo en paralelo al soporte para el mando y empujelo hacia abajo completamente. Para retirar el mando a distancia, deslícelo hacia arriba y sáquelo del soporte.

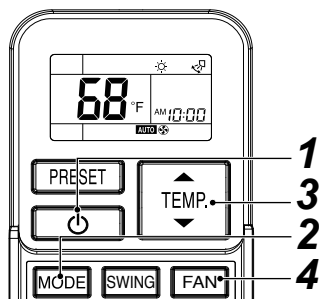


ES

8 UTILIZACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

■ Modo de refrigeración/ Calefacción/Sólo ventilador

Inicio



1 Botón de INICIO/PARADA ()

Pulse este botón para poner en marcha el aparato de aire acondicionado.

2 Botón de selección de modo (MODE)

Seleccione uno de los modos: Refrigeración , Calefacción o Sólo ventilador .

3 Botón de temperatura ()

Ajuste la temperatura que desee.

Cuando el aparato de aire acondicionado se encuentra en modo de SÓLO VENTILADOR, el indicador de temperatura no se muestra.

4 Botón de velocidad del ventilador (FAN)

Seleccione uno de los ajustes: **AUTO** BAJA ■, BAJA+ ■■, MED ■■■, MED+ ■■■■, ALTA ■■■■■.

- La luz de FUNCIONAMIENTO del panel indicador de la unidad interior se ilumina. Y el aparato se pone en marcha pasados aproximadamente 3 minutos. (Si selecciona el modo de SÓLO VENTILADOR, la unidad se pondrá en marcha inmediatamente).
- El modo : Sólo ventilador no controla la temperatura.

Parada

Botón de INICIO/PARADA ()

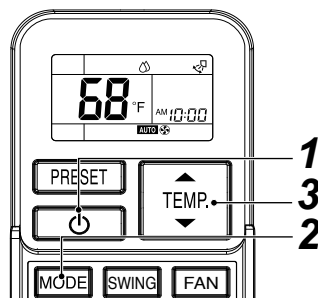
Vuelva a pulsar este botón para detener el aparato de aire acondicionado.

NOTA

Cuando la unidad interior se utiliza junto con una unidad exterior de modelo de exterior con función única de refrigeración, el icono aparece en el mando a distancia pero se deshabilita la función de calefacción.

■ Funcionamiento en modo de aire seco

Inicio



1 Botón de INICIO/PARADA ()

Pulse este botón para poner en marcha el aparato de aire acondicionado.

2 Botón de selección de modo (MODE)

Seleccione el modo de AIRE SECO .

3 Botón de temperatura ()

Ajuste la temperatura que desee.

- Se muestra el indicador de la velocidad del ventilador **AUTO** .
- La luz de FUNCIONAMIENTO del panel indicador de la unidad interior se ilumina y el aparato se pone en marcha pasados aproximadamente 3 minutos.

Parada

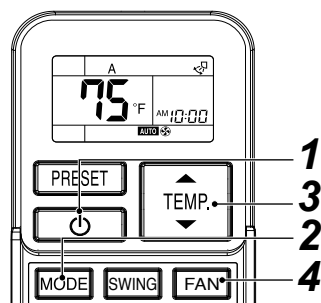
Botón de INICIO/PARADA ()

Vuelva a pulsar este botón para detener el aparato de aire acondicionado.

■ Funcionamiento en modo automático (cambio automático)

Esta función está disponible únicamente para utilizarla junto con una unidad exterior de modelo de recuperación de calor. Si esta función se utiliza con otro modelo de unidad exterior, el icono "A" (Auto) se muestra en el mando a distancia pero se deshabilita el modo de funcionamiento automático.

Inicio



- 1 Botón de INICIO/PARADA** ()
Pulse este botón para poner en marcha el aparato de aire acondicionado.
 - 2 Botón de selección de modo (MODE)**
Seleccione A.
 - 3 Botón de temperatura** ()
Ajuste la temperatura que desee.
 - 4 Botón de velocidad del ventilador (FAN)**
Seleccione uno de los ajustes: **AUTO** ■■■■, **BAJA** ■■■■, **BAJA+** ■■■■, **MED** ■■■■, **MED+** ■■■■, **ALTA** ■■■■.
- La luz de FUNCIONAMIENTO del panel indicador de la unidad interior se ilumina. El modo de funcionamiento se selecciona en función de la temperatura ambiente y el aparato se pone en marcha pasados aproximadamente 3 minutos.
 - Si el modo "A" no le resulta agradable, puede seleccionar el estado de funcionamiento que desee manualmente.

Parada

Botón de INICIO/PARADA ()

Vuelva a pulsar este botón para detener el aparato de aire acondicionado.



PRECAUCIÓN

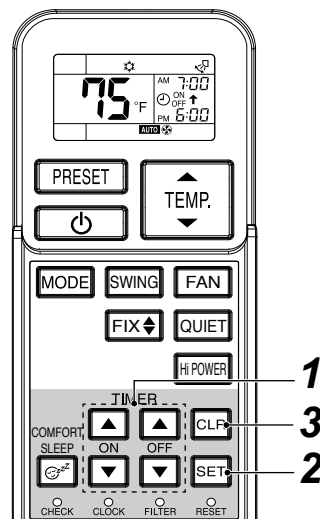
Incompatibilidad del modo de funcionamiento

Si selecciona OPERACIÓN AUTOMÁTICA en un modelo sin ajuste de control de cambio automático (refrigeración/calefacción) o si selecciona CALOR en un modelo sólo refrigeración, la luz se enciende y and parpadea alternativamente con un sonido de alarma (pi, pi) del aire acondicionado debido a desacuerdo en el modo de operación. Cambie el modo de funcionamiento utilizando el botón MODE del mando a distancia inalámbrico. La indicación de la incompatibilidad no se puede eliminar mediante el control remoto fijo.

■ Modo de funcionamiento de temporizador

Utilice el control remoto fijo para ajustar el temporizador si lo está utilizando también.

Temporizador de ENCENDIDO y de APAGADO



Cómo ajustar la función de temporizador (TIMER)

- 1 Botón ON/OFF TIMER** (o)
Pulse el botón ON o OFF TIMER, según lo desee.
• El ajuste anterior del temporizador se muestra y parpadea junto con el indicador del temporizador ON/OFF.
Ajuste el temporizador a la hora deseada.
Cada pulsación del botón TIMER cambia la hora en intervalos de diez minutos.
Al pulsar el botón TIMER durante unos segundos, la hora cambia en intervalos de una hora.
- 2 Botón SET** ()
Pulse el botón SET para ajustar el temporizador. Se muestra la hora del temporizador y éste se pone en marcha.

Cómo cancelar el temporizador (TIMER)

- 3 Botón CLR** ()
Pulse el botón CLR para cancelar el ajuste del temporizador.



PRECAUCIÓN

- Cuando selecciona el funcionamiento en modo de temporizador, el mando a distancia envía de forma automática la señal del temporizador a la unidad interior a la hora especificada. Por ello, coloque el mando a distancia en un lugar en el que pueda enviar correctamente la señal a la unidad interior. De lo contrario, se producirá una demora de tiempo de hasta 15 minutos.
- Si no pulsa el botón SET antes de que transcurran 30 segundos tras ajustar la hora, el ajuste se cancelará.

ES

Una vez que haya seleccionado el modo de funcionamiento de temporizador, los ajustes se guardarán en el mando a distancia. A continuación, el aparato de aire acondicionado comenzará a funcionar en ese mismo estado pulsando tan sólo el botón ON/OFF del mando a distancia.

Cuando el indicador del reloj parpadee, puede ajustar el temporizador. Siga las instrucciones detalladas en el apartado "CÓMO AJUSTAR EL RELOJ" y ajuste el temporizador.

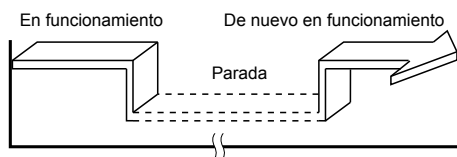
Temporizador combinado (cómo ajustar al mismo tiempo los temporizadores de ENCENDIDO y de APAGADO)

Temporizador de APAGADO → Temporizador de ENCENDIDO (En funcionamiento → Parada → En funcionamiento)

Esta función es de gran utilidad cuando desea apagar el aparato de aire acondicionado después de haberse acostado y volverlo a encender por la mañana cuando se levanta o cuando regresa a casa.

Ejemplo:

Para apagar el aparato de aire acondicionado y volver a encenderlo a la mañana siguiente.



▼ Cómo ajustar el temporizador (TIMER) combinado

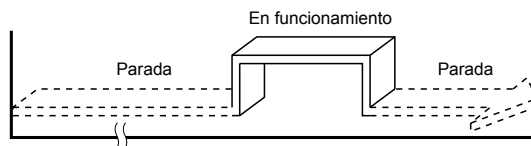
1. Pulse el botón OFF TIMER para ajustar el temporizador de APAGADO.
2. Pulse el botón ON TIMER para ajustar el temporizador de ENCENDIDO.
3. Pulse el botón SET .

Temporizador de ENCENDIDO → Temporizador de APAGADO (Parada → En funcionamiento → Parada)

Puede utilizar este ajuste para poner en marcha el aparato de aire acondicionado al levantarse y apagarlo cuando se va de casa.

Ejemplo:

Para poner en marcha el aparato de aire acondicionado a la mañana siguiente y apagarlo.



▼ Cómo ajustar el temporizador (TIMER) combinado

1. Pulse el botón ON TIMER para ajustar el temporizador de ENCENDIDO.
 2. Pulse el botón OFF TIMER para ajustar el temporizador de APAGADO.
 3. Pulse el botón SET .
- La función del temporizador de ENCENDIDO o de APAGADO que se acerque más a la hora actual se activará primero.
 - Si se ha establecido la misma hora para los dos temporizadores de ENCENDIDO y de APAGADO, el temporizador no realizará ninguna operación. Además, puede que el aparato de aire acondicionado se apague.

Temporizador combinado diario (cómo ajustar al mismo tiempo los temporizadores de ENCENDIDO y de APAGADO y cómo activarlos todos los días)

Esta función resulta de gran utilidad cuando utiliza el temporizador combinado a la misma hora todos los días.

▼ Cómo ajustar el temporizador (TIMER) combinado

1. Pulse el botón ON TIMER para ajustar el temporizador de ENCENDIDO.
 2. Pulse el botón OFF TIMER para ajustar el temporizador de APAGADO.
 3. Pulse el botón SET .
 4. Tras realizar el paso 3, uno de los iconos de flecha (o) parpadea durante aproximadamente 3 segundos; mientras parpadea, pulse el botón SET .
- Cuando el temporizador diario esté activado, se mostrarán las dos flechas (,).

Cómo cancelar el modo de temporizador

Pulse el botón CLR .

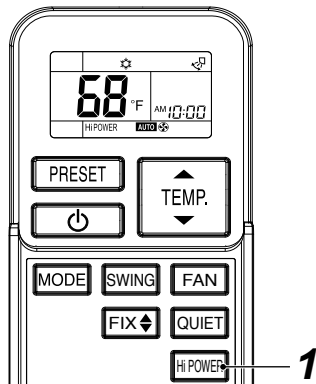
Indicador del reloj

Mientras el modo de funcionamiento de TEMPORIZADOR está activado, (ENCENDIDO-APAGADO, APAGADO-ENCENDIDO, temporizador de APAGADO), el indicador del reloj desaparece para poder mostrar la hora ajustada. Para ver la hora actual, pulse el botón SET la hora actual se mostrará durante aproximadamente 3 segundos.

■ Funcionamiento en modo de alta potencia

Alta potencia (Hi POWER)

- El modo Hi POWER (funcionamiento de alta potencia) controla de forma automática la temperatura ambiente, el caudal de aire y el modo de funcionamiento, de forma que la habitación se refrigera rápidamente en verano y se calienta rápidamente en invierno.



Cómo ajustar el modo Hi POWER

1 Botón Hi POWER

Pulse el botón Hi POWER tras realizar cualquier operación. En ese instante, el icono "Hi POWER" se muestra en el mando a distancia.

Cómo cancelar el modo Hi POWER

1 Botón Hi POWER

Vuelva a pulsar el botón Hi POWER. En ese instante, el icono "Hi POWER" desaparece del mando a distancia.

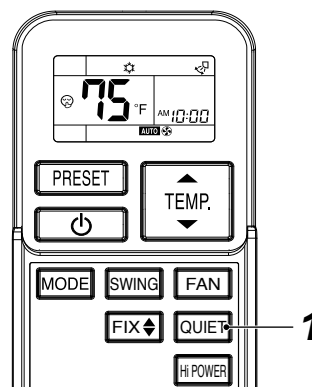


PRECAUCIÓN

- No puede activar el modo Hi POWER cuando la unidad se encuentra en modo de AIRE SECO y SÓLO VENTILADOR ni cuando se ha programado el TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO.
- El modo Hi POWER no está disponible para el grupo de control. Cuando la orden de modo Hi POWER se envía a la Unidad interna principal, se escucha un sonido de inicio pero el modo Hi POWER no funcionará. Cancele el modo Hi POWER.

■ Funcionamiento en modo silencioso

- El modo QUIET configura la unidad en el estado de funcionamiento silencioso ajustando automáticamente la velocidad del ventilador a la velocidad más baja.



Cómo ajustar el modo silencioso (QUIET)

1 Botón QUIET

Pulse el botón QUIET tras realizar cualquier operación. En ese instante, se muestra el icono .

Cómo cancelar el modo silencioso (QUIET)

1 Botón QUIET

Vuelva a pulsar el botón QUIET.

En ese instante, el icono desaparece del mando a distancia.



PRECAUCIÓN

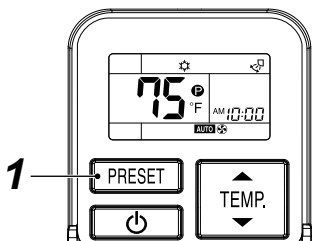
No puede activar el modo QUIET cuando la unidad se encuentra en modo de funcionamiento AIRE SECO.

NOTA

En determinadas condiciones, es posible que el modo de funcionamiento silencioso no proporcione una refrigeración ni una calefacción adecuada debido a la función de silencio.

■ Funcionamiento en modo programado

Establezca el modo de funcionamiento preferido para usos futuros. La unidad memoriza el ajuste para funcionamientos futuros (salvo para la dirección del caudal de aire).



Seleccione el modo de funcionamiento que desee.

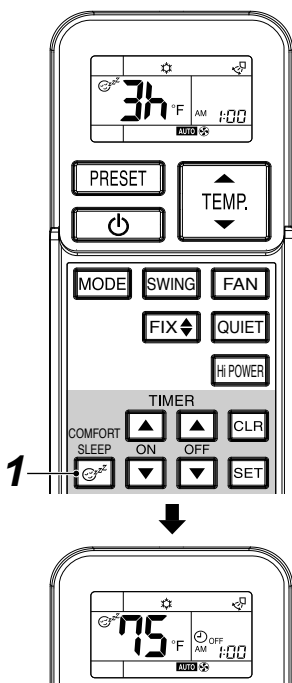
1 Pulse el botón PRESET durante 3 segundos para memorizar el ajuste.

Se muestra el icono

Cuando pulse la próxima vez este botón, se habilitará el modo de funcionamiento memorizado.

■ Modo de funcionamiento Comfort sleep

El modo COMFORT SLEEP es un modo de funcionamiento de la función de temporizador de APAGADO en el que la temperatura y la velocidad del ventilador se ajustan automáticamente.



1 Pulse el botón COMFORT SLEEP.

Seleccione 1, 3, 5 o 9 horas para el funcionamiento de temporizador de APAGADO.

⚠ PRECAUCIÓN

El modo COMFORT SLEEP no está habilitado en el modo de funcionamiento de AIRE SECO o SÓLO VENTILADOR.

NOTA

- Para el funcionamiento en modo de refrigeración, la temperatura establecida aumentará automáticamente en 1 grado/hora durante 2 horas (cómo máximo se producirá un aumento de 2 grados). Para el funcionamiento en modo de calefacción, la temperatura establecida descenderá.
- Cuando se utiliza el grupo de control, la temperatura establecida y la velocidad del ventilador no se ajustan de forma automática. Sólo se activa la función de temporizador de apagado.

■ Cómo ajustar la dirección del caudal de aire

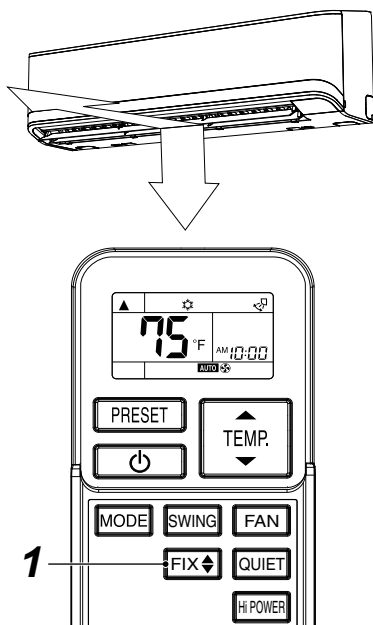
- Ajuste la dirección del caudal de aire de forma adecuada. De lo contrario, podría provocar que la temperatura ambiente no sea agradable y se sienta incómodo.
- Ajuste el caudal de aire vertical utilizando el mando a distancia.
- Ajuste el caudal de aire horizontal de forma manual.

Ajuste el caudal de aire vertical

El aparato de aire acondicionado ajusta automáticamente la dirección del caudal de aire vertical en función del estado de funcionamiento cuando el modo AUTO o A está seleccionado.

Para ajustar la dirección del caudal de aire a su gusto

Active esta función cuando el aparato de aire acondicionado esté funcionando.



1 Botón FIX

Mantenga pulsado o pulse brevemente el botón FIX del mando a distancia para mover la lama en la dirección deseada.

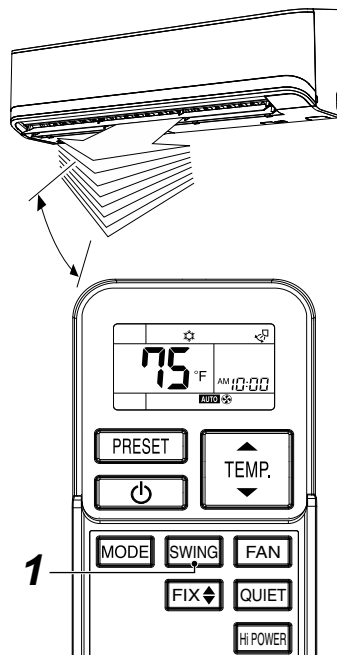
- En operaciones posteriores, el caudal de aire vertical se ajusta de forma automática en la dirección en la que ajustó la lama utilizando el botón FIX.

NOTA

El ángulo de funcionamiento de la lama del caudal de aire vertical será diferente durante los modos de funcionamiento de refrigeración, aire seco y calefacción.

Para que la dirección del caudal de aire oscile de forma automática

Active esta función cuando el aparato de aire acondicionado esté funcionando.



1 Botón SWING

Pulse el botón SWING del mando a distancia.

- Para detener la función, pulse el botón SWING.

■ Configuración A-B de control remoto inalámbrico

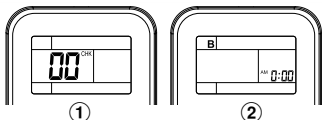
Para separar utilizando el control remoto para cada unidad interior en el caso de que haya 2 unidades de aire acondicionado instaladas cerca.

Configuración B del Control Remoto.

1. Pulse el botón RESET de la unidad interior para activar el aire acondicionado en ON.
2. Apunte el control remoto hacia la unidad interior.
3. Mantenga pulsado el botón  del Control Remoto con la punta del lápiz. Aparecerá "00" en la pantalla. (Figura ①)
4. Pulse  mientras mantenga presionado . Aparecerá "B" en la pantalla y "00" desaparecerá y el aire acondicionado se apagará. El Control Remoto B se memorizará. (Figura ②)

Nota:

1. Repita el paso de arriba para reiniciar el Control Remoto en A.
2. El Control Remoto A no dispone de "A".
3. La configuración por defecto de fábrica del Control Remoto es la A.



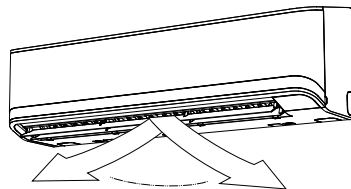
⚠ PRECAUCIÓN

- Los botones FIX y SWING se deshabilitarán cuando el aparato de aire acondicionado no esté funcionando (aunque el temporizador de ENCENDIDO esté activado).
- No utilice el aparato de aire acondicionado durante periodos de tiempo prolongados cuando la dirección del caudal de aire esté establecida en descendente mientras la unidad se encuentre en modo de refrigeración o de aire seco. De lo contrario, podría producirse condensación en la superficie de la lama del caudal de aire vertical y podría gotear.
- No mueva la lama del caudal de aire vertical manualmente. Utilice siempre el botón FIX. Si mueve la lama manualmente, podría producirse un malfuncionamiento durante el uso de la unidad. Si la lama no funciona correctamente, detenga el aparato de aire acondicionado y reinicielo.
- Cuando el aparato de aire acondicionado se pone en marcha inmediatamente después de haberlo detenido, la lama del caudal de aire vertical podría no moverse durante 10 segundos o más.
- El funcionamiento de la lama está limitado cuando se controla la unidad con el grupo de control. (véase la página 75)

■ Ajuste el caudal de aire horizontal

Preparación

- Tome las barras de la lama del caudal de aire horizontal y muévalas para ajustar la dirección del caudal de aire tal y como desee.
- Puede ajustar el caudal de aire de las partes izquierda y derecha de la lama.

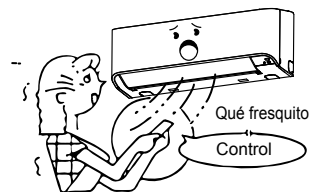


9 CONSEJOS PARA UN FUNCIONAMIENTO MÁS ECONÓMICO

■ Mantenga la temperatura ambiente a un nivel agradable

Limpie los filtros de aire

El rendimiento del aparato de aire acondicionado se reducirá si los filtros de aire se bloquean. Limpie los filtros una vez cada dos semanas.



No abra las puertas y las ventanas más veces de las necesarias

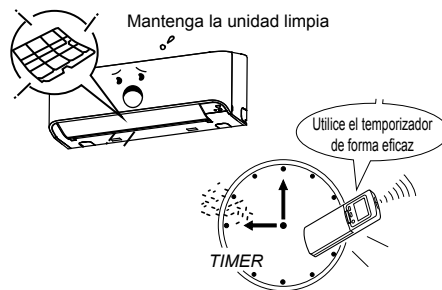
Para mantener el aire frío o caliente en la habitación, no abra las puertas y las ventanas más veces de las necesarias.

Cortinas de las ventanas

En modo de refrigeración, cierre las cortinas para evitar la luz solar directa. En modo de calefacción, cierre las cortinas para mantener el calor.

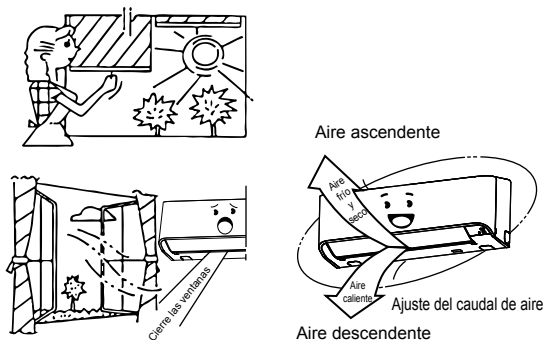
Utilice el temporizador de forma eficaz

Ajuste el temporizador a la hora en la que desea que funcione la unidad.



Logre una circulación uniforme del aire en la habitación

Ajuste la dirección del caudal de aire para que éste circule de forma uniforme por la habitación.

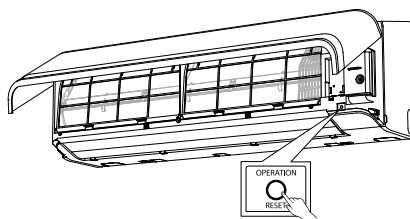
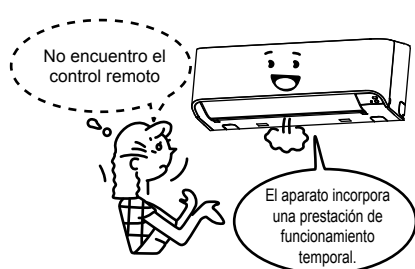


10 FUNCIONAMIENTO EN MODO TEMPORAL

■ Funcionamiento TEMPORAL

Esta función se utiliza para hacer funcionar la unidad temporalmente en caso de que haya perdido el mando a distancia inalámbrico o de que se hayan agotado las pilas.

- Pulse el botón [RESET] una vez (durante menos de 3 segundos) para poner en marcha el aparato de aire acondicionado.
- Se efectuará la última operación realizada con el mando a distancia inalámbrico. (Cuando no se utiliza el mando a distancia inalámbrico, los modelos que incorporan la función de cambio automático (refrigeración/calefacción) funcionan en modo "A" y aquellos que no disponen de dicha función, funcionan en modo de refrigeración (temperatura establecida: 75°F (24°C), velocidad del ventilador: ALTA).)



⚠ PRECAUCIÓN

Si pulsa el botón [RESET] de forma continuada durante 10 segundos o más, se iniciará el modo de funcionamiento de refrigeración forzado. (Éste sobrecargará el aparato de aire acondicionado. No realice esta operación para otro fin que no sea el de efectuar una prueba de funcionamiento). En ese momento, todos los indicadores de la unidad interior se iluminarán.

11 MANTENIMIENTO

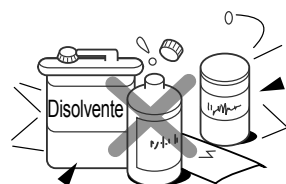
⚠ ADVERTENCIA

Antes de limpiar el aparato de aire acondicionado, asegúrese de desconectar el disyuntor o el interruptor de alimentación principal.

■ Cómo limpiar la unidad interior y el mando a distancia

⚠ PRECAUCIÓN

- Utilice un paño seco para limpiar la unidad interior y el mando a distancia.
- Puede utilizar un paño húmedo con agua fría en la unidad interior si está muy sucia.
- Nunca utilice un paño húmedo para limpiar el control remoto.
- No utilice gamuzas tratadas químicamente para limpiar ni deje este tipo de productos limpiadores sobre la unidad durante un tiempo prolongado. Podría dañar o manchar la superficie de la unidad.
- No utilice benceno, disolvente, polvo de pulir o disolventes similares para limpiar la unidad. Éstos podrían provocar que la superficie de plástico se agriete o se deforme.



Si no va a utilizar la unidad durante al menos un mes

1. Haga funcionar el aparato de acondicionado en modo de SÓLO VENTILADOR durante medio día para secar el interior de la unidad.
2. Detenga el aparato de acondicionado y desconecte el interruptor de alimentación principal.
3. Retire las pilas del mando a distancia.



Comprobaciones previas al uso

⚠ PRECAUCIÓN

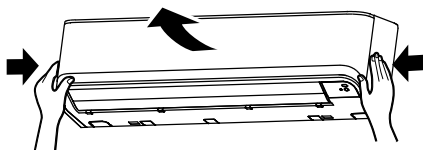
- Compruebe que los filtros de aire están instalados.
- Compruebe que la salida o la entrada de aire de la unidad exterior no está bloqueada.

■ Cómo limpiar el filtro de aire

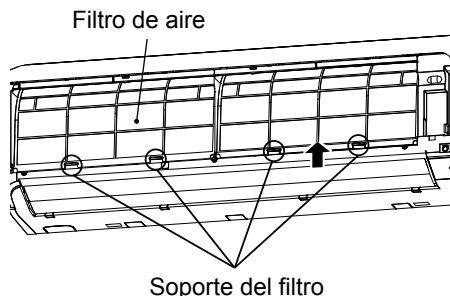
Limpie los filtros de aire cada 2 semanas. Si los filtros de aire se cubren de polvo, el rendimiento del aparato de aire acondicionado disminuirá.

Limpie los filtros de aire lo más frecuentemente posible.

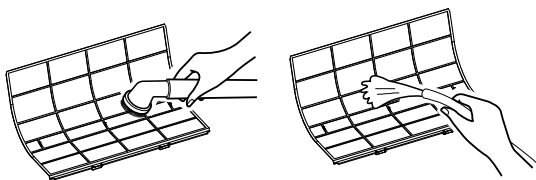
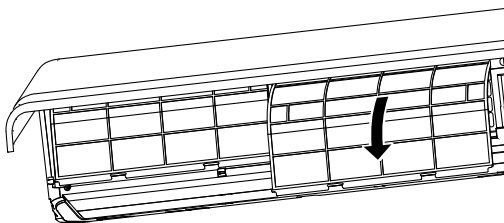
1. Abra la rejilla de toma de entrada de aire.
Levante la rejilla de toma de aire hacia arriba hasta que se coloque en posición horizontal.



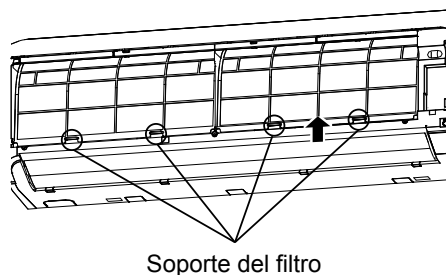
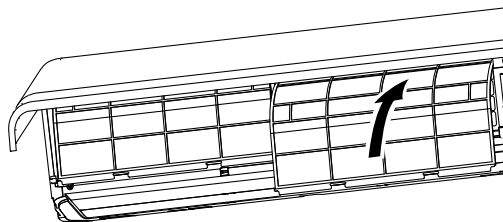
2. Tome las manillas de la izquierda y la derecha del filtro del aire y levántelas suavemente; a continuación, empujelas hacia abajo para retirarlo del soporte del filtro.



3. Utilice un aspirador para retirar el polvo de los filtros o lávelos con agua. Si lava los filtros de aire, séquelos a la sombra.



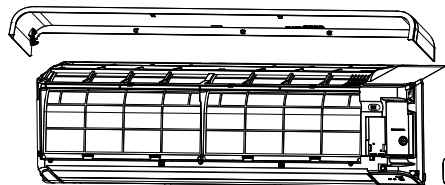
4. Introduzca la parte superior del filtro de aire asegurándose de que sus bordes derecho e izquierdo se introducen en la unidad interior hasta que quede totalmente fijada.



5. Cierre la rejilla de toma de entrada de aire.

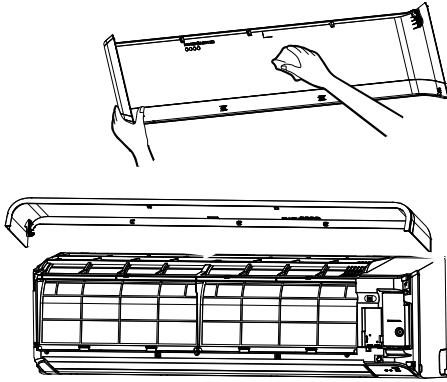
■ Cómo limpiar la rejilla de toma de entrada de aire

1. Retire la rejilla de toma de entrada de aire.
Sujete los dos lados de la rejilla de toma de entrada de aire y ábralos hacia arriba.

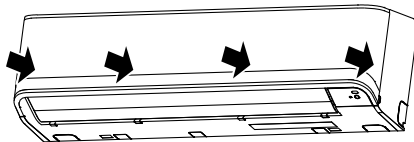


2. Lávela con agua utilizando una esponja suave o una toalla. (No utilice un cepillo de púas metálicas u otros cepillos de púas duras).
 - La utilización de tales objetos podría arañar la superficie de la rejilla y provocar que el recubrimiento metálico se deteriore.
 - Si la rejilla está muy sucia, límpiela con un detergente neutro para uso de cocina y enjuáguela con agua.

3. Retire el agua de la rejilla de la toma de entrada de aire y séquela.
4. Encaje los brazos izquierdo y derecho de la rejilla de toma de entrada de aire en los ejes de los dos lados del aparato de aire acondicionado y empújelos hacia dentro completamente.



5. Cierre la rejilla de toma de entrada de aire.
 - Presione los puntos (cuatro) indicados mediante las flechas en la parte inferior de la rejilla de toma de entrada de aire para comprobar que la rejilla está completamente cerrada.



12 PROBLEMAS Y CAUSAS

Para obtener información sobre la unidad exterior, combinaciones, etc., consulte el Manual del propietario que se suministra con la unidad exterior.

⚠ PRECAUCIÓN

Si se produce alguno de los siguientes problemas, detenga inmediatamente el aparato de aire acondicionado, desconecte el interruptor de alimentación y póngase en contacto con el distribuidor:

- El interruptor no funciona correctamente.
- El fusible del suministro eléctrico se funde con frecuencia, o el disyuntor salta a menudo.
- Un cuerpo extraño o agua ha penetrado en el interior del aparato de aire acondicionado.
- Se observa cualquier otra situación no habitual.
- Aparece un indicador anormal en la pantalla del mando a distancia al utilizar el control remoto fijo.

Antes de solicitar una revisión o reparación, revise los siguientes puntos.

▼ Comprobar de nuevo

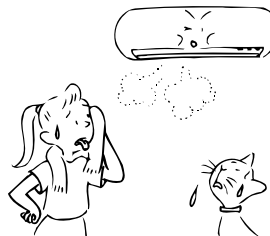
Inoperativo

- El interruptor de suministro eléctrico principal está desconectado. (Interior)
- El disyuntor se ha disparado para cortar el suministro eléctrico.
- El fusible principal del suministro eléctrico se ha fundido.
- La corriente eléctrica se ha cortado.
- Las pilas del mando a distancia se han agotado.
- El temporizador (TIMER) de ENCENDIDO está activado.
- Se ha enviado una señal a la unidad exterior secundaria mediante el mando a distancia. (véase la página 75)
- El funcionamiento de la unidad interior está limitado por el control remoto que está controlando algún otro sistema. (Cuando se envíe la señal, se escuchará un sonido de aviso (5 pitidos)).
- Se ha producido una incompatibilidad en el modo de funcionamiento. (Cuando se produce una incompatibilidad en el modo de funcionamiento, la luz de "FUNCIONAMIENTO" se ilumina y las luces de las funciones "TEMPORIZADOR" y "Precalentamiento/Desescarche" parpadean alternativamente con un sonido de alarma). (véase la página 71)



Bajo rendimiento de la función de refrigeración o de calefacción

- Las puertas o las ventanas están abiertas.
- Hay demasiado polvo en el filtro de aire.
- La lama no se encuentra en la posición correcta.
- La velocidad del ventilador está ajustada en modo bajo.
- El aparato de aire acondicionado está ajustado en el modo QUIET o de AIRE SECO.
- La temperatura fijada es demasiado alta. (En modo de refrigeración)
- La temperatura fijada es demasiado baja. (En modo de calefacción)
- (Sólo cuando el aire no se enfría incluso cuando la unidad se encuentra en modo de refrigeración)
Cuando otra unidad interior en el mismo sistema está calentando.



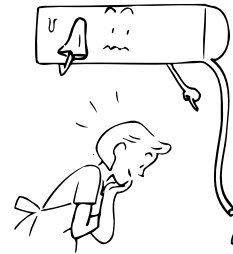
▼ No son errores.

La parte trasera de la unidad interior está mojada.

- Las gotas de la parte trasera de la unidad interior se acumulan de forma automática y se drenan.

La unidad interior o la exterior emiten un ruido extraño.

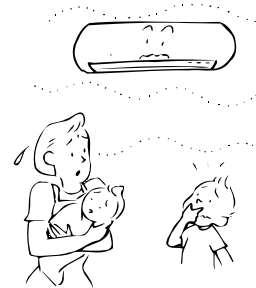
- Cuando la temperatura cambia bruscamente, la unidad interior o la exterior pueden emitir ocasionalmente un ruido extraño, que se debe a la expansión de los componentes o al cambio del flujo de refrigerante.



El aire de la habitación no huele bien.

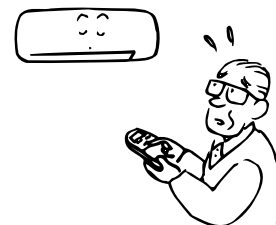
El aparato de aire acondicionado produce un olor desagradable.

- Los olores impregnados en la pared, la alfombra, los muebles, la ropa o las pieles salen por el aparato de aire acondicionado.



La lama no funciona en modo FIX o SWING.

- Los modos FIX y SWING están restringidos conforme al grupo de control. (véase la página 75)



El ventilador y las lamas de la unidad interior se mueven cuando la unidad no está funcionando.

- Cuando las otras unidades interiores se están utilizando dentro del sistema, es posible que funcione temporalmente un ventilador de una unidad interior apagada.

[illegible]

[illegible]

This image shows a full page of a document template. It consists of approximately 30 horizontal dotted lines spaced evenly down the page, providing a guide for handwriting or typing. The lines are light gray and extend across the entire width of the page. There are no margins, headers, footers, or other markings present.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand



1130850202